

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
a	nach, zu, in, auf, um, mit, pro	prep	
abbagliante	blendend, grell	agg	
gli abbaglianti	das Fernlicht	m pl	
abbagliare	blenden	vt / vi	ho abbagliato
abbaiare	bellen	vi	ho abbaiato
abbandonare	verlassen, loslassen, aufgeben, fallen lassen, im Stich lassen	vt	
l' abbandono	das Verlassen, die Aussetzung; die Verwahrlosung	m	
abbassare	leiser stellen; senken, tiefer stellen	vt	
abbasso	nieder mit ...	int	
abbastanza	genug, ziemlich	avv	
l' abbazia	die Abtei	f	abbazia
abbellire	verschönern	vt	ho abbellito
l' abbigliamento	die Kleidung, die Bekleidung	m	
abbinarsi	passen	v	
abboccare	anbeißen	vi	ho abboccato
abboccato	leicht, süßlich, lieblich, süffig	agg	
l' abbonamento	das Abonnement, das Abo	m	
abbonare	abonnieren	vt	
abbonarsi a qcs	etwas abonnieren	v	
l' abbonato	der Abonnent	m	
abbondante	reichlich	avv	
l' abbondanza	der Überfluss	f	
abbonire	beruhigen	vt	ho abbonito
abbracciare	umarmen, umfassen	vt	ho abbracciato
abbreviare	kürzen, abkürzen, verkürzen	vt	ho abbreviato
l' abbreviazione	die Abkürzung	f	
abbronzarsi	sich bräunen	v	
abbronzato	gebräunt, braun	agg	
l' abbronzatura	die Bräunung	f	
abdicare	abdanken	vi	ho abdicato
aberrante	abweichend	agg	
l' abete	die Tanne, der Tannenbaum	m	
abilitare	befähigen	vt	ho abilitato
abilmente	geschickt	agg	
l' abitante	der Einwohner / die Einwohnerin	m/f	
abitare	wohnen	vi	ho abitato
l' abitato	die Ortschaft, die Siedlung	m	
l' abitazione	die Wohnung	f	
gli abiti	die Kleidung	m pl	abiti
l' abito	das Kleid; der Anzug	m	abito
essere abituato a qcs.	etwas gewöhnt sein, mit etwas vertraut sein	ex	
l' abitudine	die Gewohnheit	f	abitudine
abolire	abschaffen	vt	ho abolito
abominare	verabscheuen	vt	ho abominato
aborrire	verabscheuen	vt	ho aborrito
abortire	abtreiben, eine Fehlgeburt haben	vt	abortisco
l' aborto	die Abtreibung	m	
l' abrogazionista	die Befürworterin / der Befürworter einer Gesetzesabschaffung	f/m	
l' ABS	das Antiblockiersystem	m inv	
abusivo	nicht erlaubt, unerlaubt, rechtswidrig, unbefugt, widerrechtlich	agg	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
l abuso	der Missbrauch	m	
l abuso di alcol	der Alkoholmissbrauch	m	
l abuso di droga	der Drogenmissbrauch	m	
l abuso di sostanze stupefacenti	der Drogenmissbrauch	m	
accadere	geschehen, passieren, vorkommen	vi	accadere, accadì, accaduto; aus. essere
accanito	verbissen, hartnäckig, wütend, erbittert	agg	
accanto	daneben, nebenan	avv	
accarezzare	streicheln, leicht berühren	vt	
accattivante	gewinnend	agg	
accedere	eintreten, Zugang haben	vt	accedere
accelerare	beschleunigen, forcieren, vorantreiben	vt	ho accelerato
accendere	anzünden; einschalten, anschalten, anstellen; entfachen, entflammen	vt	accendere; ho acceso
accendere la luce	das Licht einschalten	ex	accendere
accendere la radio	das Radio einschalten	ex	accendere
accendere la televisione	den Fernseher einschalten	ex	
l' accendino	der Feuerzeug, der Anzünder	m	
accentuare	betonen, hervorheben	vt	ho accentuato
accerchiare	umzingeln, einkreisen, einschließen	vt	ho accerchiato
acceso	angezündet, leuchtend, glühend	agg	
gli accessori	das Zubehör; das Accessoire	m pl	
accettare	annehmen, entgegennehmen, akzeptieren	vt	
accidenti	Donnerwetter! verflix! zum Teufel noch mal! Mann! ach du Schreck!	inv	
acciderba	Donnerwetter! verflix! zum Teufel noch mal! Mann! ach du Schreck!	inv	
accingersi	sich anschicken	v	mi sono accinto/a
l' acciuga	die Sardelle, die Anchovis	f	
accogliente	einladend, gastfreundlich, gemütlich, behaglich	avv	
l' accoglienza	die Aufnahme, der Empfang	f	
accogliere	empfangen, beherbergen	vt	accogliere
accomodarsi	Platz nehmen, sich hinsetzen; eintreten	v	
accompagnare	begleiten, bringen, hinbringen	vt	
il accompagnatore	der Begleiter	m	
l' accompagnatrice	die Begleiterin	f	
accomunato	vereint	agg	
accontentare	zufrieden stellen, befriedigen	vt	
accontentarsi di	sich zufrieden geben mit, sich begnügen mit	v	
l' acconto	die Anzahlung	m	
l' accordo	die Zustimmung, die Vereinbarung, die Übereinstimmung, das Einverständnis	m	
d' accordo!	einverstanden!	ex	
accorso	herbeigeeilt	agg	
accresciuto da	gesteigert durch	agg	
l' accusa	die Anklage, die Anschuldigung	f	
accusare	anklagen, beschuldigen	vt	
l' aceto	der Essig	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
l' acidità	die Säure, der Säuregehalt; das Sodbrennen	f	
acido	sauer	agg	ácido
l' acino	die Beere	m	
l' acino d'uva	die Weinbeere	m	
l' acne	die Akne	f	
l' acqua	das Wasser	f	
l' acqua corrente	das fließende Wasser	f	
l' acqua minerale	das Mineralwasser	f	
l' acqua potabile	das Trinkwasser	f	
l' acquapark	der Erlebnispark	m	
l' acquerello	das Aquarell	m	
acquistare	erwerben, kaufen	vt	
gli acquisti	die Anschaffungen	m pl	
l' acquisto	die Errungenschaft, der Erwerb, der Kauf, der Einkauf	m	
acuto	akut	agg	
adatto	passend, geeignet	agg	
l' addetto	der Angestellte, der Sachbearbeiter; der Referent	m	
l' addio	der Abschiedsgruß; die Trennung	m	addio
addirittura	sogar	avv	
l' addolcitore	der Enthärter, der Wasserenthärter	m	
l' addome	der Unterleib	m	
addomesticare	zähmen, domestizieren	vt	
addomesticare gli animali	Tiere zähmen		
addominale	abdominal, Bauch-	agg	
addormentarsi	einschlafen	v	
addosso	auf, bei, an	avv	
adeguato	angemessen, adäquat	agg	
l' adempimento	die Erfüllung	m	
l' adesione	das Festhalten, die Haftung; die Einwilligung, die Zustimmung, der Beitritt, die Beteiligung	f	
fino a adesso	bis jetzt	avv	
per adesso	vorläufig, im Augenblick	avv	
proprio adesso	gerade jetzt	avv	
solo adesso	erst jetzt	avv	
adesso	jetzt, nun; gerade; gleich, sofort	avv	
adesso basta!	jetzt aber Schluss!	ex	
da adesso in poi	von jetzt an, von nun an	avv	
l' adolescente	der/die Jugendliche, der/die Heranwachsende, der junge Mann / die junge Frau	m/f	
l' adolescenza	die Jugend, das Jugendalter, die Zeit des Heranwachsens	f	
adorare	anbeten, vergöttern, lieben	vt	
l' adozione	die Adoption, die Übernahme; die Anwendung, die Ergreifung	f	
l' adulta	die Erwachsene	f	
l' adulto	der Erwachsene	m	
adulto	erwachsen	agg	
l' aereo	das Flugzeug	m	aereo
l' aeromodello	das Modellflugzeug, das Flugmodell	m	
l' aeroporto	der Flughafen, der Flugplatz	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
affacciare	zeigen; aufwerfen, vorbringen, aufstellen, vorschlagen	vt	
affacciarsi	sich zeigen; kommen, auftauchen	v	
affacciarsi su	grenzen an	v	
l' affare	die Angelegenheit, das Geschäft; die Affäre, der Fall	m	
l' affare d'oro	das Bombengeschäft	m	
affascinante	bezaubernd, faszinierend	agg	
affascinare	bezaubern, faszinieren, betören	vt	affascinare, affascino
affatto	gar nicht, überhaupt nicht	avv	
affermare	behaupten, erklären, geltend machen, vertreten, durchsetzen	vt	
afferinarsi	sich behaupten, sich durchsetzen	v	
afferrare	ergreifen, erfassen	vt	
affettuoso	liebevoll, zärtlich, lieb	agg	
affiancare	Seite an Seite stellen; hinzufügen, flankieren, unterstützen	vt	
affidabile	zuverlässig	agg	
affidare qc a qu	anvertrauen, überantworten	vt	
affidarsi	sich anvertrauen	v	
affittare	mieten, pachten; vermieten, verpachten [bei Immobilien]	vt	
affittasi	zu vermieten	ex	affittasi
affogare	ertrinken	vi	
affollare	füllen, überfüllen	vt	
affollato	überfüllt, voll	agg	
affrancare	frankieren	vt	
l' affrancatura	die Frankierung	f	
l' affresco	das Fresko, die Freske	m	
l' affreso	das Fresko	m	
affrontare	entgegentreten, gegenüberreten	vt	
affumicato	geräuchert	agg	
l' Africa	Afrika	f	Africa
africana	die Afrikanerin	f	
africano	afrikanisch	agg	
africano	der Afrikaner	m	
l' agenda	der Kalender	f	
l' agenda degli appuntamenti	der Terminkalender	f	
l' agente	der Agent, der Vertreter, der Vermittler / die Agentin, die Vertreterin, die Vermittlerin	m/f	
l' agente di commercio	der Handelsvertreter / die Handelsvertreterin	m/f	
l' agente di polizia	der Polizist, der Polizeibeamte / die Polizistin, die Polizeibeamtin	m/f	
l' agenzia	die Agentur, die Geschäftsstelle; die Filiale, die Zweigstelle	f	agenzia
L# agenzia di stampa	die Presseagentur	f	agenzia
l' agenzia immobiliare	das Maklerbüro	f	agenzia
l' agenzia viaggi	das Reisebüro	f	agenzia
agevolato	zinsgünstig	agg	
l' agevolazione	die Erleichterung, die Vergünstigung	f	
l' agevolazione fiscale	die Steuererleichterung, die Steuervergünstigung	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
agganciare	anhängen, ankuppeln; anmachen, abschleppen	vt	
l' aggiornamento	die Aktualisierung	m	
aggiornare	aktualisieren, auf den neuesten Stand bringen, neu bearbeiten	vt	
aggiornarsi	sich auf dem Laufenden halten, mit der Zeit gehen, sich weiterbilden	v	
aggiustare	reparieren, flicken	vt	
aggraparsi	sich klammern, sich festhalten	v	
aggravare	verschlechtern, verschlimmern, verschärfen	vt	
l' aggressione	die Aggression, der Angriff, der Überfall	f	
agire	handeln, sich verhalten; wirken; vorgehen	vi	agisco, agisci
agitare	schütteln	vt	
l' aglio	der Knoblauch	m	aglio
l' agnello	das Lamm	m	
l' ago	die Nadel; die Nähnadel	m	
agricolo	landwirtschaftlich, Land-, Agrar-	agg	
l' agricoltore	der Bauer, der Landwirt	m	
l' agricoltura	die Landwirtschaft, der Ackerbau	f	
l' agricoltura	die Landwirtschaft, der Ackerbau	f	
l' agriturismo	Ferien auf dem Bauernhof	m	
agrodolce	süßsauer	agg	
l' agrumo	die Zitruspflanze; die Zitrusfrucht	m	
l' agrumeto	die Zitrusplantage	m	
aguzzo	spitz	agg	
l' Aids / AIDS	AIDS / Aids	m	
l' airbag	der Airbag	m inv	
aiutare (qu)	helfen (jdm)	vt	
aiutarsi	sich helfen	v	
l' aiuto	die Hilfe, die Unterstützung	m	
l' alba	das Morgengrauen; die Morgenröte; die Dämmerung, der Tagesanbruch	f	
l' albergatore	der Hotelbesitzer	m	
l' albergatrice	die Hotelbesitzerin	f	
l' albergo	das Hotel, die Unterkunft	m	
l' albero	der Baum; der Mast	m	albero
l' albero genealogico	der Stammbaum	m	
l' albicocca	die Aprikose	f	
l' alcol	der Alkohol	m	
l' alcool	der Alkohol	m	alcool
alcuni	einige, manche	agg	
l' alfabeto	das Alphabet	m	
l' alfiere	der Vorkämpfer	m	
alimentare	nähren, ernähren; speisen, versorgen	vt	
gli alimentari	die Nahrungsmittel, die Lebensmittel	m pl	
l' alimentazione	die Ernährung; die Nahrung, das Essen, die Kost	f	
l' alimentazione dietetica	die Reformkost	f	
l' aliscafo	das Tragflügelboot, das Tragflächenboot	m	
l' allacciamento	das Anschließen, der Anschluss, die Verbindung	m	
l' allacciamento via cavo	der Kabelanschluss	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
allacciare	schnüren, zuschnüren, anschnallen, zuschnallen, zuknöpfen, anschließen, schließen, befestigen, zubinden	vt	
allarmare	alarmieren	vt	
allarmarsi	sich aufregen	v	
l' allarme	der Alarm	m	
l' allegria	die Heiterkeit	f	allegria
mettere allegria	fröhlich stimmen	v	allegria
allegro	lustig, heiter, fröhlich	agg	
l' allenamento	das Training	m	
l' allenatore	der Trainer	m	
l' allenatore di calcio	der Fußballtrainer	m	
allettare	locken, verlocken, verführen	vt	
l' allevamento	die Zucht, die Züchtung, die Aufzucht	m	
l' allevamento di bestiame	die Viehzucht	m	
allevare	züchten, aufziehen, großziehen	vt	
allevare gli animali	Tierzucht betreiben, Tiere züchten		
l' allieva	die Schülerin	f	
l' allievo	der Schüler	m	
l' alloggio	die Unterkunft; die Wohnung	m	
allontanare	wegbringen	vt	
allontanarsi da	sich entfernen von; abkommen von	v	
allorché [+ ind.]	als	conj temp	
almeno	wenigstens, mindestens, zumindest	avv	
l' alpinista	der Alpinist, die Alpinistin	m/f	
alt!	halt!	int	
l' altalena	die Wippe, die Schaukel	f	
l' altare	der Altar	m	
alterarsi	sich verändern	v	
l' altezza	die Größe, die Höhe	f	
alto	hoch; groß	agg	
l' altoparlante	der Lautsprecher	m	
l' altopiano	die Hochebene	m	pl: altipiani
altrimenti	sonst, andernfalls	avv	
altruista	selbstlos, altruistisch	agg	
alzare	hochheben, erhöhen, aufstehen; lauter stellen	vt	
alzarsi	aufstehen, sich erheben	v	
amabile	liebenswert	agg	amabile
amabile	lieblich, mild; [Wein: etwas süßer als abboccato]	agg	
l' amante	der/die Geliebte	m/f	
amare	lieben	vt	
amaro	bitter	agg	
l' ambasciata	die Botschaft	f	
l' ambiente	die Atmosphäre, das Milieu	m	
l' ambulanza	der Krankenwagen, der Rettungswagen, die Ambulanz	f	
l' America	Amerika	f	America
l' americana	die Amerikanerin	f	
l' americano	der Amerikaner	m	
americano	amerikanisch	agg	
l' amica	die Freundin	f	
l' amicizia	die Freundschaft	f	amicizia
l' amico	der Freund	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo</u> italiano	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
l' amico di penna	der Brieffreund	m	
ammalarsi	krank werden, erkranken	v	
ammalato	krank	agg	
l' amministrazione	die Administration, die Verwaltung	f	
l' amministrazione regionale	die Regionalverwaltung	f	
ammobiliato	möbliert	agg	
ammonire	mahnen	ft	
far l' amore	miteinander schlafen	ex	
l' amore	die Liebe	m	
ampio	weit, groß, breit, geräumig	agg	
anabbagliante	blendfrei	agg	
gli anabbaglianti	das Abblendlicht	m pl	
l' anagrafe	das Einwohnermeldeamt	f	anagrafe
analcolico	alkoholfrei	agg	analcolico
l' analfabeta	der Analphabet, die Analphabetin	m/f	
l' analisi	die Untersuchung, die Analyse	f	
l' analisi del sangue	die Blutuntersuchung	f	
analogico	analog	agg	analogico
l' ananas	die Ananas	f	ananas / ananas
l' anatra	die Ente	f	anatra
l' anca	die Hüfte	f	
anche	auch, ebenfalls	avv	
ancora	noch, immer noch	avv	
andarci	hingehen	v	
andare	gehen, sich fortbewegen; fahren, reisen	vi	
andare a piedi	zu Fuß gehen	ex	
andare a trovare	besuchen gehen [jdn]	ex	
andare in aereo	fliegen	ex	aereo
andare in autobus	mit dem Bus fahren	ex	
andare in bicicletta	mit dem Fahrrad fahren	ex	
andare in crash	abstürzen	ex	
andare in macchina	mit dem Auto fahren	ex	macchina
andare in metropolitana	mit der U-Bahn fahren	ex	
andare in tram	mit der Straßenbahn fahren	ex	
andare in treno	mit dem Zug fahren	ex	
andarsene	gehen, fortgehen, weggehen	v	
l' andata	die Hinfahrt	f	
il anello	der Ring; das Glied	m	
l' angelo	der Engel	m	angelo
l' angolo	der Winkel, die Ecke	m	
angustiare	quälen, bedrücken	vt	
l' anima	die Seele	f	anima
l' animale	das Tier	m	
l' animale domestico	das Haustier	m	
animali da cortile	Kleinvieh	m pl	
animali da laboratorio	Versuchstiere	m pl	
animali da macello	Schlachtvieh	mpl	
animali mansueti	zahme Tiere	m pl	
animali selvatici	wilde Tiere	m pl	
l' annata	der Jahrgang, das Jahr	f	
l' anniversario	der Jahrestag	m	
l' anno	das Jahr	m	
annoiare	langweilen	vt	
annoiarsi	sich langweilen	v	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
annotare	notieren, vermerken, aufschreiben	vt	
annoverare (tra)	aufzählen; zählen (zu), rechnen (zu); zurechnen, zuordnen	vt	
annullare	annullieren, absagen, stornieren	vt	
l' annuncio	die Ankündigung; die Verkündung, der Aushang; die Anzeige, die Annonce	m	
l' ano	der After, der Anus	m	
l' ansa del fiume	die Flussbiegung	f	
l' antenata	die Vorfahrin, die Ahnin	f	
i antenati	die Vorfahren	m pl	
l' antenato	der Vorfahr, der Ahn	m	
l' antenna	die Antenne	f	
anteriore	vorher, vorherig, früher, Vorder-	agg	
l' antichità	die Antike, das Altertum	f	
anticipare	vorwegnehmen	vt	
l' anticipazione	die Vorwegnahme, das Vorgreifen	f	
l' anticipo	der Vorschuss, der Vorsprung	m	antıcipto
antico	alt, antik, altertümlich; ehemalig, uralt	agg	
l' antifurto	die Wegfahrsperr	m	
l' antiglobal	der Globalisierungsgegner, die Globalisierungsgegnerin	m / f	
l' antipasto	die Vorspeise	m	
antipatico	unsympathisch, unfreundlich	agg	
antispasmodico	krampflösend, entkrampfend	agg	antispasmodico
anzi	im Gegenteil; besser noch; sondern	conj	
anziano	alt, betagt, älter	agg	
l' ape	die Biene	f	
l' ape laboriosa	die fleißige Biene	f	
l' aperitivo	der Aperitif	m	
aperto	offen, geöffnet	agg	
l' apertura	das Öffnen, die Öffnung, die Eröffnung	f	
apparecchiare la tavola	den Tisch decken	ex	taşvola
l' apparecchio	der Apparat, das Gerät	m	
apparire	erscheinen	vi	appaio, appari, sono apparso
l' appartamento	die Wohnung	m	
l' appartamento di proprietà	die Eigentumswohnung	m	
l' appartamento in condominio	die Eigentumswohnung	m	
appartenere a	gehören, angehören	vi	appartengo, appartieni; sono appartenuto
l' appassionato	der Liebhaber	m	
appena	kaum, gerade, soeben, knapp, vor kurzem	avv	
non appena [+ Indik./Konj.]	sobald, sowie	conj temp	
appendere	aufhängen	vt	appendere
l' appetito	der Appetit	m	
buon appetito!	guten Appetit!	ex	
appiccare il fuoco	ein Feuer legen etwas in Brand setzen	vt	
applaudire	Beifall klatschen, applaudieren	vt	applaudo, applaudisco
applicare	anbringen, auftragen	vt	
appoggiare	stützen	vt	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
appoggiarsi	sich stützen	vi	
l' appoggio	die Stütze, der Halt	m	
apposito	dazu bestimmt, eigens dafür bestimmt	agg	apposito
apprendere	lernen	vt	apprendere
l' apprendimento	das Lernen, das Erlernen	m	
l' apprendista	der Lehrling, der/die Auszubildende	m/f	
l' apprendistato	die Lehre, die Ausbildung	m	
apprezzare	schätzen	vt	
apprezzato	geschätzt, anerkannt	agg	
l' approccio	der Annäherungsversuch, die Annäherung	m	
approfittare	profitieren	pi	
approfondire	vertiefen	vt	
l' appuntamento	der Termin, die Verabredung, das Rendezvous	m	
appuntare	notieren, aufschreiben	vt	
l' appunto	die Notiz	m	
apribile	zu öffnen	agg	apribile
l' apribottiglie	der Flaschenöffner	m	
l' aprile	der April	m	
aprire	öffnen, aufmachen, eröffnen	vt	ho aperto
l' apriscatole	der Dosenöffner	m	apriscatole
l' aragosta	die Languste	f	
l' arancia	die Apfelsine, die Orange	f	
l' aranciata	die Limonade, die Orangenlimonade	f	
l' aratro	der Pflug	m	
l' arbitro	der Schiedsrichter	m	arbitro
l' archeologia	die Archäologie	f	archeologia
l' architetto	der Architekt, die Architektin	m	
l' architettura	die Architektur	f	
l' arco	der Bogen	m	
l' area	die Fläche, die Zone, das Gebiet, der Raum	f	
l' area umida	das Feuchtgebiet	f	
l' argento	das Silber	m	
argilloso	lehmartig, lehmig; tonartig	agg	
l' argomento	das Thema	m	
l' aria	die Luft, der Wind; die Arie	f	
l' aria condizionata	die Klimaanlage	f	
arido	trocken, dürr, karg	agg	
l' arma	die Waffe	f	pl: le armi
l' armadio	der Schrank	m	
armato	bewaffnet	agg	
l' armonia	die Harmonie	f	armonia
l' arnese	das Werkzeug, das Instrument	m	
l' aroma	das Aroma; das Gewürz	m	
aromatico	aromatisch, würzig	agg	
arrampicarsi	klettern, emporklettern, sich ranken, sich hochranken	v	
arrangiarsi	sich einigen; zurechtkommen, sich arrangieren	v	
arredare	einrichten, ausstatten	vt	
l' arredatore	der Innenarchitekt	m	
l' arredatrice	die Innenarchitektin	f	
arrendersi	sich ergeben, kapitulieren; sich fügen	v	arrendersi

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
arrestare	festnehmen, verhaften	vt	
arricchire	bereichern, anreichen	vt	
arricchirsi	sich bereichern, sich erweitern	v	
arrivare	ankommen	vi	
arrivederci	auf Wiedersehen!	inv	
arrivederla	Auf Wiedersehen [höfliche Anrede]	inv	
l' arrivo	die Ankunft	m	
il arrosto	der Braten	m	
arrosto	gebraten	agg	
l' arte	die Kunst	f	
l' artefice	der Urheber, der Schöpfer / die Urheberin, die Schöpferin	m/f	artefice
l' arteria	die Arterie, die Schlagader; die Verkehrsader	f	
arteriosclerotico	verkalkt	agg	arteriosclerotico
le arti figurative	die bildenden Künste	f pl	
l' articolazione	die Gliederung; die Artikulation; das Gelenk	f	
gli articoli sportivi	die Sportartikel	m pl	articoli
l' articolo	der Artikel	m	articolo
la artigiana	die Handwerkerin	f	
l' artigiano	das Handwerk	m	
l' artigiano	der Handwerker	m	
l' artista	der Künstler / die Künstlerin	m/f	
artistico	künstlerisch	agg	
l' ascensore	der Aufzug, der Fahrstuhl, der Lift	m	
l' asciugamano	das Handtuch	m	
asciugare	abtrocknen	vt	
asciugarsi	sich abtrocknen	v	
l' asciugatrice	der Wäschetrockner, der Trockner	f	
asciutto	trocken	agg	
ascoltare (qu)	hören, anhören, zuhören (jdm), lauschen	vt	
l' ascoltatore	der Hörer	m	
l' ascoltratrice	die Hörerin	f	
l' asilo	das Asyl, das Obdach; der Kindergarten	m	
l' asilo infantile	der Kindergarten	m	
l' asilo nido	die Kinderkrippe	m	
l' asinello	das Eselchen		
l' asino	der Esel; der Dummkopf	m	asinino
aspettare (qu, qc)	warten (auf jmd/etw), erwarten	vt	
aspettarsi qc	etw erwarten	vt	
l' aspetto	das Aussehen	m	
l' aspirante	der Anwärter, die Anwärterin, der Aspirant, die Aspirantin	m/f	
l' aspirante al trono	der Thronanwärter, die Thronanwärterin	m/f	
l' aspirapolvere	der Staubsauger	m	aspirapolvere
aspro	sauer, herb; hart; rau	agg	
assaggiare	probieren, kosten, schmecken, abschmecken	vt	
l' assalto	der Angriff, der Überfall	m	
l' assassinio	der Mord	m	
l' asse	das Brett	f	
l' asse	die Achse	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
l' asse anteriore	die Vorderachse	m	
l' asse posteriore	die Hinterachse	m	
l' asse terrestre	die Erdachse	m	
assegnare	verleihen, erteilen	vt	
gli asegni familiari	das Kindergeld, die Familienbeihilfe	m pl	
l' assegno	der Scheck	m	
la assenza	die Abwesenheit, das Fehlen	f	
assicurare	sichern, versichern, sicherstellen, gewährleisten	vt	ho assicurato
l' assicurata	die Versicherte, die Versicherungsnehmerin	f	
l' assicurato	der Versicherte, der Versicherungsnehmer	m	
l' assicurazione	die Versicherung	f	
l' assicurazione contro gli infortuni	die Unfallversicherung	f	
l' assicurazione contro i rischi di responsabilità civile	die Haftpflichtversicherung	f	
l' assicurazione della tutela legale	die Rechtsschutzversicherung	f	
l' assicurazione lungodegenza	die Pflegeversicherung	f	
l' assicurazione sulla vita	die Lebensversicherung	f	
l' assistente	der Assistent / die Assistentin	m/f	
l' assistente sociale	der Sozialarbeiter / die Sozialarbeiterin	m/f	
l' assistenza	die Hilfe, der Beistand; die Pflege	f	
l' assistenza di frenata	der Bremsassistent [beim Auto]	f	
l' assistenza sociale	die Sozialfürsorge	f	
assistere	beistehen, helfen, assistieren	vt	assistere
assistere a	beiwohnen, anwesend sein; besuchen, teilnehmen an	vi	assistere
l' asso	das Ass, die Kanone, der Crack	m	
l' associazione	die Vereinigung, die Verbindung, der Verband, der Verein	f	
l' associazione per la protezione degli animali	der Tierschutzverein	f	
assolutamente	absolut, unbedingt, durchaus, völlig	avv	
assoluto	absolut	agg	
assolvere da	freisprechen von	vt	
assomigliare	ähneln, ähnlich sein	vi	
assomigliarsi	sich ähneln	v	
gli assorbenti	die (Damen-) Binden	m pl	
gli assorbenti interni	die Tampons	m pl	
l' assortimento	das Sortiment, der Bestand	m	
assumere	annehmen, übernehmen, bekommen; einstellen, anstellen	vt	assumere
l' assurdità	die Absurdität, der Unsinn	f	
assurdo	absurd, widersinnig	agg	
l' asta	die Stange, der Stab; die Lanze, der Speer	f	
l' astice	der Hummer	m	astice
l' astronauta	der Astronaut / die Astronautin	f/m	
l' astronave	das Raumschiff	f	
l' astronomia	die Astronomie	f	
l' atleta	der Athlet, der Wettkämpfer / die Athletin, die Wettkämpferin	f/m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
l' atletica	die Athletik	f	atletica
l' atletica leggera	die Leichtathletik	f	atletica
l' atmosfera	die Atmosphäre, die Stimmung	f	
atomico	atomar	m	atomico
l' atomo	das Atom	m	atomo
attaccare	befestigen	vt	
l' attacco	der Angriff, die Attacke	m	
l' atteggiamento	die Haltung, die Einstellung	m	
attento	aufmerksam, wach, sorgfältig, gewissenhaft	agg	
attento!	pass auf! Achtung!	ex	
l' attenzione	die Aufmerksamkeit, die Beachtung; die Sorgfalt, die Vorsicht	f	
attenzione!	Achtung! Vorsicht!	ex	
l' atterraggio	die Landung; der Aufsprung	m	
l' atterraggio cieco	die Blindlandung	m	
l' atterraggio di fortuna	die Notlandung	m	
atterrare	landen, aufsetzen, niedergehen	vi	
l' attesa	das Warten, die Wartezeit	f	
atteso	ersehnt, erwartet, herbeigesehnt	agg	
l' attimo	der Augenblick	m	attimo
attingere a qc.	auf etw. zurückgreifen	vt	attingere
attirare	anziehen	vt	
attirare su di sé	auf sich ziehen	ex	
l' attività	die Aktivität, die Beschäftigung, die Freizeitbeschäftigung	f	
l' attivo	das Haben; das Aktiv	m	
attivo	tätig, aktiv; wirksam	agg	
essere in atto	stattfinden	ex	essere
l' atto	der Akt, die Tat, die Handlung	m	
l' atto amoroso	der Liebesakt	m	
l' atto della procreazione	der Zeugungsakt	m	
l' atto sessuale	der Geschlechtsakt	m	
l' atto terroristico	der Terrorakt	m	
l' attore	der Schauspieler	m	
attraente	attraktiv, anziehend	agg	
l' attrattiva	die Anziehungskraft, der Reiz, die Attraktivität	f	
attraversare	überqueren, durchqueren, durchfahren	vt	
attraverso	durch, quer durch, quer über	avv	
l' attrazione	die Attraktion	f	
attrezzato	ausgestattet, ausgerüstet	agg	
l' attrezzatura	die Ausrüstung, die Ausstattung	f	
l' attrezzatura sportiva	die Sportausrüstung	f	
l' attrezzo	das Gerät, das Werkzeug	m	
attribuire	zuschreiben	vt	attribuisco
l' attrice	die Schauspielerin	f	
attuale	jetzig, gegenwärtig, derzeitig; aktuell, zeitgemäß	agg	
l' attualità	die Aktualität	f inv	
attualmente	derzeit, zur Zeit, im Augenblick, augenblicklich	avv	
augurare	wünschen, gratulieren	vt	
gli auguri	die Glückwünsche	m pl	
l' aula	das Klassenzimmer; der Saal	f	aula

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
aumentare	steigern, erhöhen, zunehmen, steigen	vt / vi	
l' aumento	die Erhöhung, die Steigerung; die Zunahme, die Vermehrung	m	
autentico	authentisch, echt, wahr, wirklich	agg	autentico
l' autista	der Chauffeur, der Fahrer / die Chauffeuse, die Fahrerin	m/f	
l' auto	das Auto, der Wagen	m	auto
l' autobus	der Bus, der Autobus	m	autobus
l' autocarro	der Lastwagen, der Lastkraftwagen, der Laster	m	
autodimmettersi	auf eigene Verantwortung das Krankenhaus verlassen	vr	
l' autofficina	die Autowerkstatt	f	
l' autogrill	die Raststätte, die Autobahnraststätte	m inv	autogrill
automatico	automatisch	agg	automático
l' automezzo	das Kraftfahrzeug	m	
l' automobile	das Auto, das Automobil	f	automobile
l' automobilismo	der Automobilsport	m	
l' automobilista	der Autofahrer / die Autofahrerin	m/f	
l' autonoleggio	die Autovermietung, der Autoverleih	m	
l' autonomia	die Autonomie, die Unabhängigkeit, die Selbständigkeit; die Reichweite, der Aktionsradius	f	autonomija
autonomo	autonom, selbständig, unabhändig	agg	autonomo
l' autore	der Autor	m	
l' autorità	die Autorität, die Gewalt, die Macht; die Amtsgewalt	f	
l' autorità pubblica	die Behörde	f	pública
autoritario	autoritär	agg	
fare l' autostop	trampen, Autostopp machen	ex	autostop
l' autostop	der Autostopp	m inv	autostop
l' autostrada	die Autobahn	f	
l' autostrada informatica	die Datenautobahn	f	informática
autostradale	Autobahn-	agg	
l' autotreno	der Lastzug, der Sattelzug	m	
l' autovelox	das Radargerät zur Geschwindigkeitskontrolle	m inv	
l' autovettura	der Kraftwagen, der Personenkraftwagen, der PKW	m	
l' autrice	die Autorin	f	
l' autunno	der Herbst	m	
avanti	vorn, voran, voraus; vorwärts, herein	avv	
avanzare	sich vorwärtsbewegen, weiterfahren, vorwärtskommen	vi	
avercela con qu	gegen jdn etwas haben, auf jdn böse sein	ex	avercela
avere	haben	vt	
avere 35 anni	35 Jahre alt sein	ex	
l' aviazione	die Luftfahrt	f	
l' aviazione militare	die Luftwaffe	f	
avvelenare	vergiften, verpesten	vt	
l' avvenimento	das Ereignis, der Vorfall	m	
l' avventura	das Abenteuer, der Erlebnis; das Liebesabenteuer, die Liebesaffäre	f	
l' avventuriero	der Abenteurer	m	
avventuroso	abenteuerlich, riskant	agg	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
avverarsi	sich erfüllen, wahr werden	v	
l' avversaria	die Gegnerin	f	
l' avversario	der Gegner	m	
avviare	beginnen, starten	vt	
avviarsi	sich auf den Weg machen, sich anschicken, anfahren	v	
l' avvicinamento	die Annäherung, der Anflug	m	
avvisare	benachrichtigen, verständigen	vt	
l' avviso	die Benachrichtigung, die Bekanntmachung, die Meldung, die Anzeige, die Mitteilung	m	
l' avviso di garanzia	der Ermittlungsbescheid [amtliche Mitteilung über die Aufnahme polizeilicher Ermittlungen gegen den Betroffenen]	m	garanzia
l' avvocatessa	die Rechtsanwältin	f	
l' avvocata	die Rechtsanwältin	f	
l' avvocato	der Anwalt, der Rechtsanwalt	m	
avvolgere	aufrollen, einhüllen	vt	avvolgere
avvolgibile	zusammenrollbar, einrollbar	agg	avvolgibile
l' azienda	das Unternehmen, der Betrieb	f	
l' azienda agricola	der landwirtschaftliche Betrieb	f	agricola
l' azienda di soggiorno	das Fremdenverkehrsbüro	f	
l' azienda di trasporti	das Transportunternehmen	f	
l' azione	die Tat, die Handlung, die Tätigkeit, die Aktion; die Aktie	f	
azzurro	blau, hellblau, himmelblau	agg	
il babbo	der Papa	m	
la bacca	die Beere	f	
la bacheca	der Aushängekasten, der Schaukasten; die Schautafel, das schwarze Brett	f	
il baciamano	der Handkuss	m	
baciare	küssen	vt	
il bacino	das Becken, die Schale; das Gebiet, der Kessel, der Talkessel	m	
il bacino collettore	das Sammelbecken	m	
il bacino fluviale	das Flussbecken	m	
il bacino idrico	das Staubecken, der Stausee	m	idrico
il bacio	der Kuss	m	
il / la badante	die Pflegekraft; der Altenpfleger / die Altenpflegerin	m/f	
badare a	Acht geben auf	vt	
i baffi	der Schnurrbart	m pl	
il bagagliaio	der Gepäckraum	m	
il bagaglio	das Gepäck	m	
il bagnante	der Badegast, der Badende	m	
bagnare	befeuchten, benetzen; anfeuchten; durchnässen; tauchen, eintauchen; einweichen; gießen, wässern; durch etwas fließen	vt	
bagnarsi	nass werden, baden	v	
bagnato	nass; umspült	agg	
fare il bagno	baden	ex	
il bagno	das Bad, das Badezimmer	m	
il bagordo	die Schlemmerei, das Schlemmen, die Schwelgerei, die Prasserei	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il balcone	der Balkon	m	
la balena	der Wal	f	
la balia	die Amme	f	
la balia asciutta	das Kindermädchen	f	
ballare	tanzen, wackeln, zappeln, schlottern	vi	
la ballerina	die Tänzerin	f	
il ballerino	der Tänzer	m	
il balletto	das Ballett	m	
il ballo	der Tanz	m	
balneare	Bade-	agg	
fin da bambina	seit ihrer Kindheit	f	
la bambina	das Kind, das kleine Mädchen	f	
la bambinaia	das Kindermädchen, die Kinderfrau, die Tagesmutter	f	
fin da bambino	seit der Kindheit	m	
il bambino	das Kind; der Junge	m	
la bambola	die Puppe	f	bambola
banale	banal, trivial, alltäglich, gewöhnlich	agg	
la banca	die Bank [nicht zum Sitzen]; das Geldinstitut	f	
la banca centrale europea	die Europäische Zentralbank	f	
la banca postale	die Postbank	f	
il banco	die Bank, die Sitzbank	m	
il banco di scuola	die Schulbank	m	
il bancomat	der Geldautomat, der Bankautomat	m	bancomat
la banda	die Bande, die Gruppe, die Klicke; die Kapelle (musik.)	f	
la banda musicale	die Musikkapelle, die Band	f	
la bandiera	die Fahne, die Flagge	f	
la Bandiera Blu	die Blaue Flagge (Umweltzeichen für nachhaltigen Tourismus)	f	
bandire	verbannen	vt	
il bando	die Ausschreibung; die Verbannung, die Ächtung, die Ausweisung	m	
il bando di concorso per posti vacanti	die Stellenausschreibung	m	
il bar	die Bar; die Espresso-Bar; die Theke	m	
il barattolo	die Dose	m	barattolo
farsi la barba	sich rasieren	ex	
la barba	der Bart	f	
la barbabetola	die Rübe; die rote Bete	f	barbabetola
il barbiere	der Herrenfriseur	m	
barbuto	bärtig	agg	
la barca	das Boot, der Kahn	f	
la barca a remi	das Ruderboot	m	
la barca a vela	das Segelboot	f	
barocco	barock, Barock-	agg	
la barra	die Stange, der Stab, der Barren	f	
la barra degli indirizzi	die Adressliste	f	
la barra spaziatrice	die Leertaste, der Blank	f	
la barriera	die Barriere, die Schranke, die Sperre, der Schlagbaum	f	
la barzelletta	der Witz	f	
la barzelletta indecente	der unanständige Witz	f	
la barzelletta sporca	der schmutzige Witz	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
basarsi su qcs	sich auf etw. stützen, auf etw. fußen	v	
la base militare	die Militärbasis	f	
il basso	der Bass	m	
basso	niedrig; klein; Nieder-, Unter, Vor- Nach-	agg	
basta	Schluss! genug! es reicht!	int	
il bastardo	der Bastard, die Promenadenmischung	m	
bastare	reichen, ausreichen, genügen	vi	
il bastone	der Stock; der Spazierstock	m	
la battaglia	die Schlacht, der Kampf, der Feldzug	f	
battere	schlagen, klopfen; besiegen	vt	battere, ho battuto
la batteria	die Batterie; das Schlagzeug	f	batteria
il battesimo	die Taufe	m	battesimo
la battuta	das Schlagen, der Schlag, der Anschlag; der Aufschlag; der Takt; das Stichwort; der Witz, die witzige Bemerkung; die Großfahndung	f	
piu battuto	meistbefahren, meistbereist	ex	
battuto	begangen, befahren	agg	
il baule	der Koffer	m	
la bautta	die Gesichtsmaske	f	
la bavarese	die Bayerin	f	
la bazzecola	die Lappalie, die Kleinigkeit; die Dummheit	f	bazzecola
il bebè	das Baby, das Neugeborene	m inv	
la befana	das Dreikönigsfest; (in der italienischen Volkstradition eine alte Frau, die Kindern in der Nacht vor dem Dreikönigsfest Geschenke bringt)	f	
beh	ja, na, tja, soso	int	
beige	beige	agg	
la bellezza	die Schönheit	f	
bellissimo	wunderschön, bildhübsch, umwerfend schön	agg	
bello	schön	agg	
il belpaese	der Belpaese [ein milder Butterkäse]	m	
il bene	das Gute, das Wohl, das Beste; das Gut	m	
bene	gut, richtig	avv	(compar. meglio; superlativo benissimo/ottima mente)
fa bene a	gut sein für	ex	
il bene culturale	das Kulturgut	m	
benedire	segnen	vt	
la beneficenza	die Wohltätigkeit	f	
il benessere	das Wohlbefinden	m	benessere
benestante	wohlhabend	agg	
benevolo	wohlwollend, wohlmeinend; gütig, geneigt; mild, gnädig	agg	benevolo
i beni artistici e naturali	die Kunst- und Naturschätze	ex	artistici
benissimo	sehr gut, bestens	avv	
benvenuto	willkommen	agg	
la benzina	das Benzin	f	
la benzina normale	das Normalbenzin	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la benzina senza piombo	das bleifreie Benzin	f	
la benzina super	das Superbenzin	f	
la benzina verde	das bleifreie Benzin	f	
bere	trinken	vt	ho bevuto
il bersaglio	das Ziel; die Zielscheibe	m	
la bestemmia	die Lästerung, der Fluch; die Gotteslästerung	f	
la bestia	das Tier, die Bestie	f	
la bestia da soma	das Lasttier	f	
il bestiame	das Vieh, das Rindvieh, die Tiere	m	
la bevanda	das Getränk	f	
la bevanda isotonica	das isotonische Getränk, der Isodrink	f	
il bevitore di vino	der Weintrinker	m	
la biancheria	die Wäsche	f	biancherija
in bianco	nur mit Öl und Butter zubereitet (in der Gastronomie)	ex	
bianco	weiß	agg	
la bibbia	die Bibel	f	
la bibita	das (alkoholfreie) Getränk; der Softdrink, das Erfrischungsgetränk	f	bibita
la biblioteca	die Bibliothek, die Bücherei	f	
il bicchiere	das Glas	m	
la bici	das Fahrrad	f inv	
la bicicletta	das Fahrrad	f	
il bidè	das Bidet	m	
la biglia	die Murmel	f	
la biglietteria	der Kartenschalter, der Fahrkartenschalter, die Kasse	f	
la biglietteria del cinema	die Kinokasse	f	cinema
la biglietteria del teatro	die Theaterkasse	f	
il biglietto	die Karte, die Eintrittskarte, die Fahrkarte, das Ticket; der Zettel, das Los	m	
il biglietto d'ingresso	die Eintrittskarte	m	
il biglietto da visita	die Visitenkarte	m	
la bilancia	die Waage; die Bilanz	f	
il bilancio	die Bilanz, der Jahresabschluss; der Haushalt, der Etat	m	
la bimba	das kleine Mädchen	f	
il bimbo	der (kleine) Junge, das kleine Kind, das Kleinkind	m	
bimestrale	zweimonatlich, zweimonatig	agg	
il binario	das Gleis	m	
la biologia	die Biologie	f	biologia
biologico	biologisch	agg	biologico
biondo	blond	agg	
la biro	der Kugelschreiber, der Kuli	f	
la birra	das Bier	f	
la birra alla spina	das Bier vom Fass	ex	
la birreria	die Brauerei	f	birrerija
il biscotto	der Keks	m	
la bisnonna	die Urgroßmutter	f	
i bisnonni	die Urgroßeltern	m pl	
il bisnonno	der Urgroßvater	m	
bisognare	müssen, sollen, dürfen, brauchen, benötigen	vi	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
avrei bisogno	ich bräuchte		
il bisogno	der Bedarf, das Bedürfnis	m	
avere bisogno di qualcosa	etwas brauchen, etas benötigen, etwas bedürfen, Bedarf haben an	ex	
la bistecca	das Steak	f	
il bistecca al sangue	das blutige Steak	ex	
il bistecca ben cotta	das gut durchgebratene Steak	ex	
bizantino	spitzfindig	agg	
bloccato	gesperrt, blockiert	agg	
il blocco	der Block; die Blockade, die Absperrung	m	
il blocco da disegno	der Zeichenblock	m	
blu	blau	agg	
la bocca	der Mund	f	
le bocce	Boccia, das Bocciaspiel	f pl	
la boccia	die Karaffe; die Kugel	f	
bocciare	ablehnen, durchfallen lassen, nicht versetzen	vt	
il boccone	der Bissen, der Happen; der Leckerbissen	m	
la Bocconi	[Universität in Mailand]	f	
il boicottaggio	der Boykott	m	
il bollettino	das Bulletin, der Bericht, die Nachricht	m	
il bollettino meteorologico	der Wetterbericht	m	meteorologico
far bollire	zum Kochen bringen, zum Sieden bringen; abkochen, auskochen	ex	
bollire	kochen	vi	
il bollito misto	verschiedene Sorten gekochtes Fleisch	m	
il bollo	der Stempel, die Marke, der Zahlungsbeleg	m	
la bomba	die Bombe	f	
la bomba atomica	die Atombombe	f	
la bontà	die Güte, die Qualität	f	
che bontà!	das ist aber gut!	ex	
il bordo	der Rand, der Saum	m	
il bordocampo	die Seitenlinie [beim Fußball]	m	
borghese	bürgerlich	agg	
la borghesia	das Bürgertum	f	borghesia
il borgo	die Ortschaft, der Flecken, der Weiler, das Dorf, das Stadtviertel	m	
il borotalco	der Körperpuder	m	
la borsa	die Tasche, die Tragetasche; die Börse	f	
la borsa di studio	das Stipendium	f	
il borsellino	der Geldbeutel	m	
la borsetta	die Handtasche, das Täschchen	f	
il bosco	der Wald	m	
la bottega	der Laden, das Geschäft; die Werkstatt	f	
la bottiglia	die Flasche	f	
il bottoncino	das Knöpfchen; das Knöspchen	m	
il bottone	der Knopf	m	
la boxe	das Boxen	f	(End-e bei Aussprache stumm!)
il braccialetto	das Armband	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il braccio	der Arm	m	pl.: le braccia (f.); i bracci (m.) = Flußarme, Gebäudeflügel (Arme im übertragenen Sinne)
il branco	das Rudel, die Herde, der Schwarm	m	
il brano	das Musikstück, der Song	m	
bravo	gut, tüchtig, fähig; rechtschaffen	agg	
la brezza	die Brise, das Lüftchen	f	
la brezza marina	die Meeresbrise	f	
il brigante	der Räuber, der Gauner, der Bandit, der Schlingel	m	
la brigantessa	die Räuberin, die Gaunerin, die Banditin	f	
brillante	glänzend	agg	
il brindisi	der Trinkspruch	m	(brindisi)
brioso	spritzig, flott	agg	
il brodo	die Brühe, die Fleischbrühe, die Bouillon, die Suppe	m	
il bronzo	die Bronzeform	m	
il browser	der Browser	m inv	
bruciare	verbrennen, verfeuern, verheizen	vt	
bruciarsi	anbrennen	vi	
bruno	braun; dunkel	agg	
brutto	hässlich, schlecht, schlimm, blöd	agg	
brutto porco!	du Schwein!	ex	
brutto stronzo!	blödes Arschloch!	ex	
brutto stupido!	Blödmann!	ex	
la bruttura	die Hässlichkeit, die Scheußlichkeit, die hässliche Seite; die Schandtat	f	
la buca	das Loch, das Schlagloch; der Graben, die Grube	f	
la buca delle lettere	der Briefkasten	f	lettere
il bucato	die Wäsche	m	
la buccia	die Schale, die Hülse, die Rinde; die Haut, der Darm, die Pelle	f	
bucherellato	löchrig	agg	
il buco	das Loch	m	
il budino	der Pudding	m	
il budino alle fragole	der Erdbeerpudding	ex	fragole
bugiardo	unaufrichtig, verlogen, lügnerisch; lügenhaft, unwahr	agg	
in bui	in dem, in der; an dem, an der	pron	
buio	dunkel, finster	agg	buio
il bullismo	das Halbstarckenverhalten, das Rabaukentum	m	
fare il bullo	den Chef spielen, den Kraftmeier spielen	ex	
la buona creanza	die Wohlerzogenheit	f	
buonanotte	gute Nacht!	inv	
buonasera	guten Abend!	inv	
buongiorno	guten Tag! guten Morgen!	inv	
il buongustaio	der Feinschmecker	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il buono	der Bon, der Gutschein	m	
buono	gut	agg	
il buono d'acquisto	der Bezugschein	m	
il buono d'ordine	der Bestellschein	m	
il buono del tesoro	die Schatzanweisung	m	
il burattino	die Handpuppe, die Kasperlepuppe, der Hampelmann	m	
la burocrazia	die Bürokratie	f	burocrazia
il burro	die Butter	m	
il bus	der Bus	m inv	
bussare	klopfen, anklopfen, pochen	vi	
la bussola	der Kompass	f	bussola
la busta	der Briefumschlag	f	
buttare	werfen	vt	
il buzzurro	der Rüpel, der Flegel, der Grobian	m	
il byte	das Byte	m inv	
la cabina	die Kabine; der Fahrstuhl; die Telefonzelle	f	
la cabina di prova	die Umkleidekabine	f	
la cabina telefonica	die Telefonzelle	f	telefonica
la caccia	die Jagd, der Fang	f	
la cacciata	die Vertreibung	f	
il cacciatore	der Jäger	m	
il cacciatore di dote	der Mitgiftjäger	m	
il cacciatore di frodo	der Wilderer	m	
il cacciatore di tendenza	der Tendenzforscher	m	
il cacciatore di teste	der Kopfjäger	m	
la cacciatrice	die Jägerin	f	
il cacciavite	der Schraubenzieher, der Schraubendreher	m	
cadere	fallen, stürzen; geraten; ausfallen; hinunterfallen, stürzen, abstürzen; einschlagen	vi	cadere, caddi, caduto; aus. essere
la caduta	der Fall, der Sturz, das Fallen	f	
il caffè	der Kaffee	m	
il caffelatte	der Milchkaffee	m	
il cafone	der Bauer, der Rüpel, der Flegel	m	
la cagna	die Hündin	f	
il cagnolino	der Welpen, der junge Hund	m	
il calamaro	der Kalmar	m	
calare	herunterlassen	vt	
il calcagno	die Ferse	m	
calcareo	kalkhaltig, kalkig	agg	
il calciatore	der Fußballer, der Fußballspieler	m	
la calciatrice	die Fußballspielerin, die Fußballerin	f	
il calcio	der Tritt, der Fußtritt; der Fußball	m	
il calcio d'angolo	der Eckball, der Eckstoß	m	
il calcio di rigore	der Strafstoß, der Elfmeter	m	
il calco	der Abdruck	m	
il calco in gesso	der Gipsabdruck	m	
calcolare	rechnen, berechnen, kalkulieren	vt	
la calcolatrice	der Taschenrechner, die Rechenmaschine	f	
il calcolo	die Berechnung, die Rechnung, die Rechenaufgabe	m	calcolo

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
avere caldo	warm sein	ex	
il caldo	die Hitze, die Wärme		
caldo	warm, heiß	agg	
il calendario	der Kalender	m	
la caletta	die kleine Bucht	f	
il call center	das Callcenter	m	
la calle	Gasse (in Venedig)	f	
con calma	ruhig, gelassen	ex	
la calma	die Ruhe, die Stille, die Gelassenheit [keine Eile oder Hektik]	f	
calmare	beruhigen	vt	
calmarsi	sich beruhigen	v	
il calo	der Rückgang	m	
il calo demografico	die Bevölkerungsabnahme	m	
il calo di ascolti	der Rückgang der Zuschauerquote	ex	
il calore	die Wärme, die Hitze	m	
la calza	der Strumpf, die Socke	f	
calzare	anziehen, tragen	vt	
le calze autoreggenti	die halterlosen Strümpfe	f pl	
la calzolaia	die Schuhmacherin, die Schusterin	f	
il calzolaio	der Schuhmacher, der Schuster	m	
la cambiaie	der Wechsel, der Wechselbrief	f	
il cambiamento	der Änderung, die Veränderung, der Wechsel, der Wandel	m	
cambiare	wechseln, umtauschen; umsteigen; sich ändern, sich wandeln, sich verändern	vi / vt	sono cambiato
cambiare casa	umziehen	ex	
cambiare marcia	schalten, umschalten [beim Auto]	ex	
cambiarsi	sich umziehen	v	
il cambio	der Wechsel, der Tausch; der Wechselkurs; Getriebe, Schaltung, Wechselgetriebe	m	
il cambio automatico	das Automatikgetriebe	m	automatico
la camera	das Zimmer, der Raum; die Zimmereinrichtung	f	camera
la camera con bagno	das Zimmer mit Dusche/Bad/WC	f	camera
la camera con prima colazione	das Zimmer mit Frühstück	f	camera
la camera da letto	das Schlafzimmer	f	
la camera degli ospiti	das Gästezimmer	f	camera degli ospiti
la camera dei bambini	das Kinderzimmer	f	camera
la camera dei deputati	das Abgeordnetenhaus (des italienischen Parlaments)	f	Camera
la camera die commercio	die Handelskammer	f	camera
la camera doppia	das Doppelzimmer	f	
la camera matrimoniale	das Doppelzimmer	f	camera
la camera singola	das Einzelzimmer	f	camera singola
il / la camerata	der Kamerad / die Kameradin	m/f	
la cameriera	die Kellnerin, das Zimmermädchen	f	
il cameriere	der Ober, der Kellner	m	
il camice	der Kittel	m	camice
la camicetta	die Bluse	f	
la camicia	das Hemd, das Oberhemd, die Hemdbluse	f	
la camicia da notte	das Nachthemd	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il caminetto	der Kamin	m	
il camino	der Kamin, der Schornstein	m	
il camion	der Lastwagen, das Lastauto, der LKW	m	camion
camminare	gehen, laufen, wandern	vi	ho camminato
il camoscio	die Gämse, der Gemsbock	m	
la campagna	das Land; der Feldzug; die Kampagne	f	
la campagna pubblicitaria	die Werbekampagne	f	
la campana	die Glocke	f	
il campanello	die Klingel	m	
il campanile	der Turm, der Glockenturm	m	
il campanilismo	der Lokalpatriotismus	m	
andare in campeggio	campen gehen		
il campeggio	das Camping; der Campingplatz	m	
il camper	der Campingbus, das Wohnmobil	m	
il campionario	die Kollektion, die Musterkollektion	m	
il campionato	die Meisterschaft	m	
il campione	der Meister, der Champion; das Muster, die Probe, das Sample	m	
la campionessa	die Meisterin	f	
il campo	das Feld, das Gebiet	m	
il campo da tennis	der Tennisplatz	m	
il campo di calcio	der Fußballplatz	m	
il campo di grano	das Weizenfeld, das Kornfeld	m	
il campo di papaveri	das Mohnfeld	m	
il campo di patate	der Kartoffelacker	m	
il campo profughi	das Flüchtlingslager	m	profughi
il campo sportivo	der Sportplatz	m	
il canale	der Kanal; das Programm	m	
il canarino	der Kanarienvogel	m	
cancellare	streichen, durchstreichen, ausstreichen, löschen; radieren, ausradieren	vt	
il cancello	das Tor, das Gittertor, die Gittertür	m	
la candela	die Kerze	f	
il cane	der Hund	m	
il canneto	das Schilfdickicht	m	
il cannocchiale	das Fernrohr	m	
il cannolicchio	die Messermuschel	m	
il cannone	die Kanone	m	
il / la cantante	der Sänger / die Sängerin	m/f	
cantare	singen	vt	
il cantautore	der Liedermacher	m	
la cantautrice	die Liedermacherin	f	
il cantiere	die Baustelle, der Bauplatz	m	
il cantiere	die Werft; die Baustelle, der Bauplatz	m	
in cantiere	in Vorbereitung	ex	
la cantina	der Keller; der Weinkeller	f	
il canto	der Gesang, das Singen, das Lied	m	
la canzone	das Lied, der Song	f	
la canzone sguaiata	das unanständige Lied	ex	
caotico	chaotisch	agg	caotico
capace	fähig, tüchtig	agg	
la capacità	die Fähigkeit, das Fassungsvermögen, die Kapazität	f inv	
il capello	das Haar	m	
il capello	das Haar	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il capello puffo	die Schlumpfmütze	m	
capire	verstehen, begreifen	vt	capisco
il capitale	das Kapital, das Vermögen	m	
la capitale	die Hauptstadt	f	
il capitano	der Hauptmann, der Kapitän, der Spielführer	m	
il capitolo	das Kapitel, der Abschnitt	m	capitolo
il capo	das Haupt, der Kopf; der Führer, der Chef; das Kleidungsstück	m	
il Capo del Governo	der Regierungschef / die Regierungschefin	m	
il Capodanno	Neujahr	m	
il capofamiglia	das Familienoberhaupt	m	
a capofitto	kopfüber	avv	
il capolavoro	die Meisterleistung, das Meisterwerk	m	
fare capolino	hervorblicken, hervorlugen, hervorgucken, auftauchen	ex	
il capoluogo	die Hauptstadt; die Provinzhauptstadt, die Landeshauptstadt; die Kreisstadt, die Bezirksstadt	m	
la cappa	das Cape; die Glocke; der Dunstabzug, die Entlüftung	f	
la cappa per il fumo	die Dunstabzugshaube	f	
la cappella	die Kapelle	f	
la cappella Sistina	die Sixtinische Kapelle	f	
il cappello	der Hut	m	
il cappello da cuoco	die Kochmütze	m	
il cappotto	der Mantel	m	
il cappuccino	der Cappuccino; der Kapuziner	m	
il capriolo	das Reh	m	
il caprone	der Bock, der Ziegenbock	m	
il carabiniere	der Carabiniere	m	
la caramella	der Bonbon	f	
il carattere	der Charakter, die Art, die Wesensart, das Wesen, die Natur, das Naturell	m	carattere
il caratterino	der schwierige Charakter	m	
caratteristico	charakteristisch	agg	caratteristico
il carbone	die Kohle	m	
carbonizzato	verkohlt	agg	
il carcere	das Gefängnis, der Kerker	m	carcere
il cardinale	der Kardinal	m	
la carezza	das Streicheln, die Liebkosung	f	
in carica	im Amt, amtierend	ex	carica
la carica	das Amt, der Posten, die Stellung	f	carica
caricare	laden, beladen, verladen	vt	
il carico	die Ladung, die Last, die Fracht	m	carico
carico	beladen, überladen, voll	agg	carico
carino	hübsch, nett, reizend	agg	
la carità	die Barmherzigkeit; das Almosen; die Liebe, die Nächstenliebe	f	
la carne	das Fleisch	f	
la carne di maiale	das Schweinefleisch	f	
la carne di manzo	das Rindfleisch	f	
la carne di vitello	das Kalbfleisch	f	
la carne macinata	das Hackfleisch, das Gehackte	f	
il carnevale	der Karneval, der Fasching	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
caro	teuer, lieb, nett	agg	
il carosello	das Karussell	m	
la carota	die Karotte, die Möhre	f	
il / la carpentiere / carpentiera	der Zimmermann	m/f	
il carrello	der Wagen, der Einkaufswagen, der Gepäckwagen	m	
la carriera	die Karriere, die Laufbahn	f	
il carro	der Wagen, der Karren	m	
il carro armato	der Panzer	m	
il carro attrezzi	der Abschleppwagen, der Pannwagen, der Pannendienst, die Pannenhilfe	m	
il carro di carnevale	der Karnevalswagen	m	
la carrozza	der Wagen, der Waggon, die Kutsche	f	
la carrozzina	der Kinderwagen	f	
la carta	das Papier; die Charta, die Urkunde; die Karte, die Landkarte; die Spielkarte; die Speisekarte, die Liste	f	
la carta carbone	das Kohlepapier	f	
la carta d'identità	der Personalausweis	f	
la carta da bollo	das Stempelpapier (notwendig für amtliche Bescheinigungen oder Anträge)	f	
la carta da lettere	das Briefpapier	f	lettere
la carta da parati	die Tapete	f	
la carta dei vini	die Weinkarte	f	
la carta di credito	die Kreditkarte	f	credito
la carta geografica	die Landkarte	f	geografica
la carta igienica	das Toilettenpapier	f	igienica
la carta stampata	die Presse	f	
la carta stradale	die Straßenkarte	f	
la carta telefonica	die Telefonkarte	f	telefonica
la carta verde	die grüne Versicherungskarte	f	
la cartapesta	die Pappmaché	f	
la cartella	die Mappe, die Sammelmappe; die Schulmappe	f	
il cartello	das Schild, das Plakat	m	
la cartolina	die Karte, die Postkarte, die Ansichtskarte	f	
la cartolina postale	die Postkarte	f	
i cartoni animati	der Zeichentrickfilm	m pl	
la cartuccia	die Kartusche	f	
la casa	das Haus, die Wohnung, das Heim	f	
la seconda casa	der Zweitwohnsitz	f	
la casa a schiera	das Reihenhuis	f	
la casa di proprietà	das Eigenheim	f	
la casa editrice	das Verlagshaus, der Verlag	f	
la casa padronale	das Herrenhaus	f	
la casa unifamiliare	das Einfamilienhaus	f	
alla casalinga	nach Hausfrauenart	ex	
la casalinga	die Hausfrau	f	
i casalinghi	der Hausrat	m pl	
il casalingo	der Hausmann	m	
la cascata	der Wasserfall; die Kaskade	f	
il casco	der Helm, der Sturzhelm; die Haube, die Trockenhaube	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la casella	das Fach	f	
la casella di posta elettronica	das elektronische Postfach, das Email-Postfach	f	
la casella postale	das Postfach	f	
la caserma	die Kaserne	f	
caso per caso	von Fall zu Fall		
il caso	der Fall, der Zufall	m	
per caso	zufällig		
la cassa	die Kasse	f	
la cassa di risparmio	die Sparkasse	f	
la cassa integrazione	die Arbeitslosenunterstützung, die Kurzarbeitergeldkasse	f	
la cassa malattia	die Krankenkasse	f	malattija
la cassetta	der Kasten, die Kiste; das Schließfach, die Kassette	f	
la cassetta delle lettere	der Briefkasten	f	lettere
il cassetto	die Schublade	m	
la cassiera	die Kassiererin	f	
il cassiere	der Kassierer	m	
castano	kastanienbraun	agg	
il castello	die Burg, das Schloss	m	
la categoria	die Kategorie	f	categoria
la catena	die Kette	f	
la catena di montaggio	das Fließband	f	
la cattedra	das Pult	f	cattedra
la cattedrale	die Kathedrale, der Dom	f	
cattivo	böse, boshaft, schlecht	agg	
la cattolica	die Katholikin	f	
il cattolico	der Katholik	m	
cattolico	katholisch	agg	cattolico
catturare	ergreifen, fangen, gefangen nehmen, einfangen	vt	
la causa	die Ursache, der Grund; das Verfahren, der Prozess; die Sache	f	
la causa civile	der Zivilprozess	f	
la cavalcata	der Ritt	f	
il cavallo	das Pferd; der Springer, das Rössel; die Pferdestärke, die Pferdekraft	m	
il cavatappi	der Korkenzieher	m inv	
la caverna	die Grotte	f	
la cavia	das Versuchskaninchen	f	
il cavillo	die Spitzfindigkeit, die Haarspalterei	m	
il cavo	das Kabel, die Leitung	m	
il cavolo	der Kohl	m	çavolo
il CD	die CD	m inv	
il CD-ROM	die CD-ROM	m inv	
il cefalo	die Meeräsche	m	çefalo
la celebrazione	die Feier, die Begehung	f	
celebre	berühmt	agg	çelebre
la celebrità	die Berühmtheit, der Ruhm	f	
celeste	himmlisch	agg	
celibe	ledig, ehelos [Mann]	agg	çelibe
il cellulare	das Mobiltelefon, das Handy	m	
il cemento	der Zement, der Beton	m	
la cena	das Abendessen	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il cenacolo	das Abendmahl [religiöses Gemälde]; der Künstlertreffpunkt, der Intellektuellenkreis	m	cenacolo
cenare	zu Abend essen	vt	
cencioso	schäbig, vergammelt, zerlumpt	agg	
la cenere	die Asche	f	çenere
le ceneri	die Asche, der Staub	f pl	
il censimento	die Volkszählung	m	
il centauro	der Motorradfahrer, der Motorradrennfahrer	m	
il centesimo	der Cent, der Eurocent	m	centesimo
il centralino	die Fernsprechvermittlung, das Amt, die Vermittlung, die Telefonzentrale	m	
il centro	die Mitte, der Mittelpunkt; der Kern, das Zentrum	m	
il centro commerciale	das Einkaufszentrum	m	
cercare	suchen	vt	
cercasi	gesucht	agg	çercasi
i cereali	das Getreide	m pl	
la cernia	der Zackenbarsch, der Grouper	f	
la cerniera	der Reißverschluss	f	
certamente	gewiss, bestimmt	avv	
la certezza	die Gewissheit, die Bestimmtheit, die Sicherheit	f	
il certificato	die Bescheinigung, die Urkunde, das Zeugnis, das Zertifikat, das Attest	m	
il certificato di buona condotta	das polizeiliche Führungszeugnis	m	
il certificato di nascita	die Geburtsurkunde	m	naşcita
il certificato di nulla osta	die Unbedenklichkeitsbescheinigung	m	
il certificato di residenza	die Aufenthaltsbescheinigung, der Meldezettel	m	
il certificato medico	das ärztliche Attest	m	medico
il cervello	das Gehirn	m	pl.: i cervelli = die Hirne (im übertragenen Sinne); le cervella = die Hirnmasse
il cervo	der Hirsch	m	
il cespuglio	der Busch, der Strauch, das Gebüsch	m	
la cessione	die Übertragung, die Überlassung, die Abtretung	f	
il cestino	der Papierkorb; das Körbchen	m	
il cesto	der Korb	m	
il ceto	der Stand, die Schicht	m	
il ceto elevato	die Oberschicht	m	
il ceto inferiore	die Unterschicht	m	
il ceto medio	die Mittelschicht, der Mittelstand	m	
il ceto operaio	die Arbeiterklasse	m	
il ceto popolare	die Volksschicht	m	
il cetriolo	die Gurke	m	
che	daß, damit; weil, denn	conj	
che	der, die das; was; was?, welcher, welche, welches; etwas	pron	
che cosa	was	ex	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
chi	wer, wem, wen	pron	
chiacchiera	die Plauderei, der Schwatz; das Geschwätz; der Klatsch, das Gerede	f	chiacchiera
chiacchierato	in aller Munde	agg	
il chiacchiericcio	das Geschwätz, das Gemurmel	m	
chiamare	rufen, anrufen	vt	
chiamarsi	heißen	v	
chiaramente	klar, deutlich, offenbar, offensichtlich, eindeutig	avv	
chiarire	klären, erklären, aufklären, verdeutlichen	vt	chiarisco, chiarisci
chiaro	hell, klar, deutlich	agg	
il chiasso	der Lärm, der Krach	m	
chiassoso	lärmend, laut, polternd; grell, knallig	agg	
chiavare	vögeln, rammeln (vulgär)	vt	
la chiave	der Schlüssel; der Notenschlüssel	f	
la chiave di lettura	der Leseschlüssel, die Lesart	f	
chiedere	fragen; verlangen	vt	chiedere
la chiesa	die Kirche	f	
il chilometro	der Kilometer	m	chilometro
la chimica	die Chemie	f	chimica
il chimico	der Chemiker / die Chemikerin	m	chimico
il chiodo	der Nagel	m	
la chioma	das Haar	f	
la chirurgia	die Chirurgie	f	
la chirurgia estetica	die Schönheitschirurgie	f	estetica
chissà	wer weiß, möglicherweise, vielleicht	avv	
la chitarra	die Gitarre	f	
chiudere	schließen, abschließen	vt	chiudere
chiudere a chiave	abschließen	ex	chiudere
chiudere un occhio	ein Auge zudrücken	ex	chiudere
chiuso	geschlossen	agg	
la chiusura	der Abschluss, die Schließung; der Schluss, das Ende	f	
la chiusura centralizzata	die Zentralverriegelung	f	
ci	uns	pron pl	
le cianfrusaglie	der Krimskrams, der Firlelfanz	f pl	
ciao	hallo, tschüss, ciao	inv	ciao
ciascuno	jeder	agg / pron	
ciascuno di noi	jeder von uns	pron	
il ciberspazio	der Cyberspace	m	
il cibo	die Nahrung, die Speise, das Gericht, das Essen	m	
il ciclismo	der Radsport	m	
il / la ciclista	der Radfahrer / die Radfahrerin	m/f	
la cicogna	der Storch	m	
cieco	blind	agg	
il cielo	der Himmel; der Luftraum; das Klima	m	
il cigno	der Schwan	m	
la ciliegia	die Kirsche	f	
la cima	die Spitze; der Gipfel, der Berggipfel	f	
il cimitero	der Friedhof	m	
Cin cin	prost! zum Wohl!	ex	
la cincia	die Meise	f	
il cinema	der Film, das Kino	m	cinema

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la cinpresa	die Kamera, die Filmkamera	f	
il / la cinese	der / die Chinesin	m/f	
cingere	umgeben, umfassen, umschließen, umschlingen	vt	cinto
il cinghiale	das Wildschwein	m	
il Cinquecento	das 16. Jahrhundert	m	
cinquecento	fünfhundert, 500	agg inv	
la cintura	der Gürtel, der Gurt	f	
la cintura di sicurezza	der Sicherheitsgurt	f	
ciò	das, dies	pron	
ciò che	(das,) was	pron	
la cioccolata	die Schokolade	f	
il cioccolatino	die Praline	m	
ciòè	das heißt, also , nämlich, und zwar; beziehungsweise	avv	
il ciondolo	der Anhänger (Schmuck, Schlüssel)	m	
la cipolla	die Zwiebel	f	
circa	etwa, ungefähr, circa	avv	
il circo	der Zirkus	m	
la circolazione	der Umlauf, der Verkehr, der Straßenverkehr; der Kreislauf, die Zirkulation	f	
il circolo	der Kreis; die Gesellschaft; der Zirkel	m	
circondare	einschließen, umschließen, umzingeln, einkreisen; umgeben	vt	
circondato da	umgeben von	agg	
circoprire una carica	ein Amt bekleiden	ex	
circostante	umliegend, umgebend, umstehend	agg	
la circostanza	der Umstand, die Gegebenheit; der Anlass, die Gelegenheit	f	
il circuito	die Runde, die Rundstrecke, der Kreis	m	circuito
il citofono	die Sprechanlage	m	citofono
la città	die Stadt	f inv	
la città di mare	die Stadt am Meer	ex	
la città di porto	die Hafenstadt	ex	
la città eterna	die Ewige Stadt [Rom]	f	
la cittadina	das Städtchen, die Kleinstadt; die Stadtbewohnerin, die Städterin; die Bürgerin, die Staatsangehörige	f	
la cittadina	die Bürgerin, die Staatsbürgerin, die Staatsangehörige	f	
la cittadinanza	die Staatsangehörigkeit	f	
il cittadino	der Bürger, der Staatsbürger, der Staatsangehörige	m	
il ciuccio	der Schnuller, der Lutscher	m	
la civetta	das Käuzchen	f	
la civilizzazione	die Zivilisation	f	
la civiltà	die Kultur, die Zivilisation	f	
la civiltà arcaica	die Frühkultur	f	
la civiltà progredita	die Hochkultur	f	
il clacson	die Hupe	m inv	
il clamore	der Rummel, der Lärm; das Aufsehen, der Eklat, der Wirbel	m	
la clandestina	die illegale Einwanderin	f	
il clandestino	der illegale Einwanderer	m	
la classe	die Klasse	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la classe dirigente	die führende Schicht	ex	
classico	klassisch	agg	classico
la classifica	die Hitparade	f	
la classifica	die Tabelle, die Rangliste, die Einstufung	f	
la clementina	die Klementine	f	
la clemenza	die Gnade, die Milde	f	
il clero	der Klerus, die Geistlichkeit, die Priesterschaft	m	
clickare	klicken, anklicken; einloggen	vt	
il / la cliente	der Kunde / die Kundin	m/f	
il clima	das Klima	m	
la clip	die Büroklammer	f	
il club	der Klub, der Verein	m	
il cocodrillo	das Krokodil	m	
il coccolone	der Schlaganfall	m	
il cocomero	die Wassermelone	m	(cocomero)
la coda	der Schwanz, der Schweif; die Schlange, der Stau; das Heck	f	
il codice	der Kodex; das Gesetzbuch, die Gesetzessammlung	m	codice
il codice civile	das Bürgerliche Gesetzbuch	m	codice
il codice commerciale	das Handelsgesetzbuch	m	codice
il codice della strada	die Straßenverkehrsordnung	m	codice
il codice di avviamento postale	die Postleitzahl, die PLZ	m	codice
il codice fiscale	die Steuernummer	m	codice
il codice penale	das Strafgesetzbuch	m	codice
il codice postale	die Postleitzahl	m	codice
la coetanea	die Altersgenossin	f	
cogliere	pflücken, abpflücken; begreifen, erfassen, ergreifen; überfallen; überraschen	vt	cogliere, colgo
la cognata	die Schwägerin	f	
il cognato	der Schwager	m	
il cognome	der Familienname, der Nachname, der Zuname	m	
la coincidenza	der Zusammenfall, das Zusammentreffen; der Anschluss, der Anschlusszug	f	
coinvolgere	verwickeln, involvieren; teilnehmen lassen	vt	coinvolgere
il coinvolgimento	die Beteiligung	n	
il coito	der Koitus, der Beischlaf	m	
colare	gießen, laufen, tropfen, rinnen	vt	
la (prima) colazione	das Frühstück	f	
la (seconda) colazione	das Mittagessen	f	
la colf / collaboratrice familiare	die Haushaltshilfe	f inv	
la colla	der Leim, der Klebstoff	f	
collaborare	zusammenarbeiten, kooperieren	vi	
il collaboratore	der Mitarbeiter	m	
la collaboratrice	die Mitarbeiterin	f	
la collaborazione	die Zusammenarbeit	f	
il collant	die Strumpfhose	m inv	collant
il / la collega	der Kollege / die Kollegin	m/f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il / la collega	der Kollege / die Kollegin	m/f	
il collegamento	die Verbindung, der Anschluss, die Schaltung	m	
collegare	verbinden, schließen, anschließen, einstöpseln, einstecken, verknüpfen, zusammenschalten, schalten	vt	
il collegio	das Internat	m	
collezionare	sammeln	vt	
la collina	der Hügel	f	
collinare	hügelig	agg	
il collo	der Hals [von außen gesehen]; der Kragen	m	
il collo alto	der Rollkragen, der Stehkragen	m	
il colloquio	das Kolloquium; die Unterredung	m	colloquio
il colloquio telefonico	das Gespräch, das Telefongespräch	m	colloquio telefonico
il colmo	der Gipfel, die Spitze; der Höhepunkt, die Krone; der First	m	
colmo	voll, gefüllt	agg	
il colombo	die Taube	m	
la colonna	die Kolonne, die Säule; die Kolumne	f	
la colonna sonora	die Filmmusik; die Tonspur	f	
la colonna vertebrale	die Wirbelsäule, das Rückgrat	f	
il colono	der Siedler, der Ansiedler	m	
colorato	farbig	agg	
il colore	die Farbe	m	
il colore a olio	die Ölfarbe	m	
il colorito	die Frabe, die Gesichtsfarbe	m	
la colpa	die Schuld	f	
colpevole	schuldig	agg	
colpire	schlagen, treffen, verletzen, schaden, berühren, befallen, heimsuchen	vt	colpisco, colpisci
il colpo	der Schlag, der Hieb; der Schuss	m	
il coltello	das Messer; die Schneide	m	
coltivare	bebauen, bestellen; anbauen, anpflanzen	vt	
la coltivazione	die Bebauung, die Bestellung, die Bewirtschaftung; der Anbau; die Zucht, die Züchtung	f	
la coltivazione biologica	der biologische Anbau	f	biologica
colto	gebildet, kultiviert	agg	
la coltre	die Decke, die Bettdecke	f	
la coltre di neve	die Schneedecke	f	
la coltura	der Anbau, die Kultur; die Zucht	f	
il comando	der Befehl, das Kommando; die Steuerung	m	
combattere	kämpfen, bekämpfen	vi	combattere
combattere per l'indipendenza	für die Unabhängigkeit kämpfen	ex	
combinare	kombinieren; zusammenstellen	vt	
come	wie	avv	
come mai	wieso, warum	avv	
comico	komisch	agg	comico
cominciare	anfangen, beginnen	vi	
la commedia	die Komödie	f	
commemorare	gedenken	v	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il commento	die Erläuterung, der Kommentar	m	
commerciale	kommerziell, Handels-	agg	
il / la commercialista	der Betriebsberater, der Wirtschaftsberater / die Betriebsberaterin, die Wirtschaftsberaterin	m/f	
il / la commerciante	der Händler, der Kaufmann / die Händlerin, die Kauffrau	m / f	
il commercio	der Handel, das Geschäft, der Geschäftsverkehr, der Kommerz	m	
la commessa	die Verkäuferin	f	
il commesso	der Verkäufer	m	
commestibile	essbar	agg	commestibile
commettere	begehen, verüben	vt	
il commissariato	das Kommissariat	m	
la commissione	der Auftrag, die Kommission, die Bestellung; der Ausschuss, das Gremium	f	
la commissione antimafia	der Anti-Mafia-Ausschuss	f	
la commozione	die Betroffenheit	f	
il / la comunista	der Kommunist / die Kommunistin	m/f	
il comodino	der Nachttisch	m	
la comodità	die Bequemlichkeit, der Komfort	f	
comodo	bequem	agg	comodo
il compact disc / CD	die CD	m	
la compagna	die Kameradin, die Klassenkameradin; die Freundin, die Partnerin, die Lebensgefährtin	f	
la compagnia	die Gesellschaft, die Begleitung, der Bekanntenkreis, der Umgang	f	compagnia
la compagnia aerea	die Fluggesellschaft	f	compagnia aerea
la compagnia teatrale	die Theatertruppe, die Schauspieltruppe, das Ensemble	f	compagnia
il compagno	der Kamerad, der Klassenkamerad; der Freund, der Partner, der Lebensgefährte	m	
il compagno di giochi	der Spielkamerad, der Spielgefährte	m	
comparire	erscheinen, auftreten, in Erscheinung treten, auftauchen	vi	comparisco/ compaio, comparisci/comp ari; comparvi/compar si o comparii, comparso; aus. essere
compassionevole	mitfühlend, mitleidig; bemitleidenswert, bedauernswert, Mitleid erregend	agg	compassionevole
il compasso	der Zirkel; der Kompass	m	
il compenso	der Ausgleich, die Vergütung, das Entgelt, das Honorar; die Entschädigung	m	
compiere	verrichten, tun, vollziehen, begehen	vt	compiere
compilare	zusammenstellen, verfassen, kompilieren; vt ausfüllen	vt	
i compiti	die Hausaufgaben	m pl	compiti
il compito	die Aufgabe, der Auftrag	m	compito

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il compleanno	der Geburtstag	m	
complessivo	gesamt, Gesamt-	agg	
il complesso	die Gesamtheit, der Komplex, die Reihe	m	
al completo	ausgebucht	avv	
completo	vollständig, komplett, voll, besetzt, vollzählig	agg	
la complicazione	die Komplikation, die Verwicklung	f	
complimentare	gratulieren, beglückwünschen	vt	
i complimenti	die Umstände	m pl	
il complimento	das Kompliment	m	
comporre	bilden, zusammensetzen, zusammenstellen; schreiben, verfassen	vt	
comporsi	sich zusammensetzen	v	
il comportamento	das Betragen, das Verhalten, das Benehmen	m	
comportare	etw. mit sich bringen, einschließen	vt	
comportarsi	sich verhalten	v	
il compositore	der Komponist	m	
la compositrice	die Komponistin	f	
la composizione	die Zusammensetzung, die Zusammenstellung; die Komposition	f	
comprare	kaufen	ct	
comprendere	umfassen, enthalten; begreifen, verstehen	vt	comprendere; compreso
comprensivo	verständnisvoll, einfühlsam, mitfühlend, verständig	agg	
compreso	inbegriffen, eingeschlossen, inklusive	agg	
il compromesso	der Kompromiss, der Vergleich	m	
il computer	der Computer	m	
comunale	kommunal, Gemeinde-	agg	
il comune	die Gemeinde, die Kommune	m	
comunicare	bekanntgeben, bekanntmachen, mitteilen	vt	
la comunicazione	die Mitteilung, die Meldung; das Gespräch, der Anruf	f	
la comunicazione	die Mitteilung, die Meldung; die Kommunikation; die Verbindung	f	
la comunione	die Kommunion	f	
la prima comunione	die Erstkommunion	f	
la comunità	die Gemeinschaft, die Gemeinde	f	
comunque	adv.: jedenfalls auf jeden Fall ohnehin, sowieso; letztlich, immerhin conj.: ganz gleich, wie auch immer, egal; dennoch, jedoch	avv / conj	
comunque	jedenfalls, auf jeden Fall, sowieso, ohnehin; letztlich, immerhin	avv	
con	mit, bei	prep	
con piombo	verbleit	agg	
la conca	der Talkessel, die Mulde, die Talmulde, das Becken	f	
concedere	gewähren, erteilen, geben, bewilligen	vt	concedere
concedere l'indipendenza a un paese	ein Land in die Unabhängigkeit entlassen	ex	
concedere una licenza	lizenzieren	ex	concedere
concedersi	sich gönnen	v	concedersi
concentrarsi	sich konzentrieren	v	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il concerto	das Konzert	m	
il concetto	der Begriff, das Konzept; die Auffassung, die Vorstellung, die Meinung	m	
la concezione	die Auffassung, die Konzeption	f	
la concezione della vita	die Lebensauffassung	f	
la conchiglia	die Muschel	f	
concludersi	enden	v	
concorrente	Konkurrenz-	agg	
la concorrenza	die Konkurrenz	f	
il concorso	der Wettbewerb, die Konkurrenz; der Aufnahmetest	m	
il concorso di bellezza	der Schönheitswettbewerb	m	
la condanna	das Urteil, die Verurteilung	f	
condannare	verurteilen	vt	
condire	würzen, anmachen	vt	condisco
condividere	mitempfinden, teilen, vertreten, einverstanden sein	vt	condividere
la condizione	die Bedingung, die Kondition, der Zustand, die Lage, die Verfassung	f	
il condominio	das Haus mit Eigentumswohnungen; das Miteigentum	m	
la condotta	das Benehmen, das Betragen, das Verhalten	f	
condotto	durchgeführt	agg	
il / la conducente	der Fahrer / die Fahrerin	m/f	
condurre	führen, fahren, hereinführen; durchführen, leiten, moderieren	vt	
il conduttore	der Führer, der Fahrer; der Zugführer, der Schaffner; der Leiter, die Leitung; der Moderator	m	
la conduttrice	die Führerin, die Fahrerin; die Zugführerin, die Schaffnerin; die Leiterin; die Moderatorin	f	
la conduttrice	die Moderatorin	f	
la conduttura	die Leitung	f	
la conduttura del gas	die Gasleitung	f	
la conduttura dell'acqua	die Wasserleitung	f	
la conduttura elettrica	die Stromleitung	f	
la conferenza	die Konferenz; der Vortrag	f	
la conferenza stampa	die Pressekonferenz	f	
conferire	verleihen	vt	
la conferma	die Bestätigung	f	
confermare	bestätigen	vt	
confessarsi	beichten	v	
la confessione	die Konfession, die Religionszugehörigkeit	f	
confidare (qc a qu)	anvertrauen (jdm. etw.)	vt	
la confidenza	das Vertrauen, die Vertrautheit	f	
confinare	verbannen	vt	
confinare con	angrenzen an	vi	
il confine	die Grenze	m	
il conflitto	der Konflikt	m	
conflittuale	Konflikt-	agg	
confondere	verwecheln, verwirren, durcheinanderbringen	vt	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la conformazione	die Beschaffenheit; die Form, die Gestalt	f	
confortevole	komfortabel	agg	confortevole
nei confronti di qu	jdm gegenüber	ex	
il confronto	der Vergleich; die Gegenüberstellung, die Konfrontation	m	
la confusione	das Durcheinander, das Wirrwarr, die Verwirrung	f	
il congresso	der Kongress, die Tagung	m	
coniugato	verheiratet	agg	
il / la coniuge	der Ehegatte / die Ehegattin	m/f	
il connubio	der Ehebund; die Vereinigung	m	
il / la conoscente	der/die Bekannte	m/f	
la conoscenza	die Bekanntschaft; die Kenntnis	f	
conoscere	kennen, erkennen, erfahren, kennenlernen	vt	conoscere; conosco, conosci; conobbi; conosciuto
conoscersi	sich kennen, einander kennen	vr	conoscersi
la conquista	die Eroberung	f	
conquistare	erobern	vt	
il conquistatore	der Eroberer	m	
la consacrazione	die Weihe, die Konsekration; die Legitimierung	f	
consecutivo	hintereinander, nacheinander	agg	
consegnare	abgeben, aushändigen, ausliefern, liefern. zustellen	vt	
la conseguenza	die Folge, die Auswirkung, die Konsequenz	f	
il conseguimento	die Erlangung, die Erzielung, der Erwerb, die Erreichung	m	
consentire	erlauben, gestatten, ermöglichen	vt	
la conserva	die Konserve	f	
il conservatorio	das Konservatorium	m	
consigliare	raten, empfehlen	vt	
il consiglio	der Ratschlag, der Rat	m	
il consiglio d'amministrazione	der Verwaltungsrat, der Vorstand	m	
il consiglio di famiglia	der Familienrat	m	
consolante	tröstlich	agg	
il consolato	das Konsulat	m	
il console	der Konsul	m	console
consolidato	gefestigt, fundiert; festgefahren	agg	
il / la consorte	der Gemahl / die Gemahlin	m/f	
consueto	gewohnt, üblich, gewöhnlich	agg	
la consuetudine	die Gewohnheit, der Brauch	f	consuetudine
il / la consulente fiscale	der Steuerberater / die Steuerberaterin	m/f	
consumare	verwenden; verbrauchen	vt	
il consumatore	der Verbraucher	m	
la consumatrice	die Verbraucherin	f	
la consumazione	der Verzehr	f	
il consumo	der Verbrauch, der Konsum	m	
la contabilità	die Buchhaltung, die Buchführung	f	
la contadina	die Bäuerin, die Landwirtin	f	
il contadino	der Bauer, der Landwirt	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
contagioso	ansteckend, übertragbar	agg	
il container	der Container, der Behälter, der Transportbehälter	m	
il contante	das Bargeld, der Barbetrag	m	
contare (su)	zählen (auf), rechnen	vt	
il contatto	der Kontakt	m	
il conte	der Graf	m	
contemporaneo	zeitgenössisch, gegenwärtig, heutig	agg	contemporaneo
contento	zufrieden, froh, fröhlich	agg	
il contenuto	der Inhalt	m	
conteso da	umkämpft von; begehrt von, angestrebt von	agg	
la contessa	die Gräfin	f	
il continente	Der Erdteil, der Kontinent	m	
continuamente	ständig, dauernd, kontinuierlich	agg	
continuare	fortsetzen, fortführen, weitermachen	vt	
la continuazione	die Fortführung, die Fortsetzung; die Beständigkeit	f	
far di conto	rechnen	v	
il conto	die Rechnung; das Konto	m	
il conto corrente	das Girokonto	m	
tenere conto di	etw. berücksichtigen	ex	
contornare	umgeben	vt	
il contorno	die Beilage	m	
la contraccezione	die Empfängnisverhütung	f	
contraddire (qu)	widersprechen (jdm)	vt	
la contraddizione	die Widerspruch, der Gegensatz	f	
il contrassegno	das Zeichen, das Kennzeichen, das Merkmal; die Nachnahme	m	
per contrassegno	per Nachnahme, gegen Nachnahme	avv	
il contrasto	der Gegensatz, der Kontrast; der Streit, die Streitigkeit, die Auseinandersetzung	m	
contrattare	aushandeln, vertraglich vereinbaren	vt	
il contratto	der Vertrag, das Abkommen	m	
il contratto d'affitto	der Mietvertrag	m	
contrattuale	vertraglich	agg	
la contravvenzione	der Verstoß, die Zuwiderhandlung, die Übertretung; die gebührenpflichtige Verwarnung, das Strafmandat, die Geldstrafe	f	
il contribuente	der Steuerzahler, die Steuerzahlerin, der/die Steuerpflichtige	f/m	
contribuire	beitragen	vi	contribuisco
i contributi previdenziali	die Sozialbeiträge	m pl	
il contributo	der Beitrag, der Zuschuss	m	
controllare	kontrollieren, überprüfen	vt	
il controllo	die Kontrolle, die Überprüfung, die Überwachung, die Aufsicht; die Beherrschung	m	
il controllo radar	die Radarkontrolle	m	
il controllore	der Kontrolleur, der Schaffner, die Schaffnerin	m	
il convento	das Kloster, der Konvent	m	
convincere	überzeugen, überreden	vt	convincere

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il / la convivente	der Lebensgefährte / die Lebensgefährtin	m/f	
convivere	zusammenleben, zusammenwohnen	vi	
cooperare	mitarbeiten	vt	
la cooperativa	die Genossenschaft	f	
la coorte	die Kohorte	f	
il coperchio	der Deckel	m	
la copertina	der Einband, der Deckel, die Hülle, der Umschlag, der Buchdeckel	f	
il coperto	das Gedeck	m	
la copia	die Kopie, die Abschrift, die Ausfertigung, das Exemplar	f	
la copia pirata	die Raubkopie	f	
copiare	abschreiben, kopieren, nachahmen	vt	
la coppa	der Pokal	f	
la coppa del mondo	der Weltcup	f	
la coppia	das Paar	f	
la coppia di fatto	die Ehe ohne Trauschein	f	
coprire	decken, bedecken, zudecken, verkleiden	vt	
alla coque	weich gekocht	ex	
con coraggio da vendere	dem/der es nicht an Mut fehlt	ex	
il corbezzolo	der Erdbeerbaum	m	corbezzolo
la corda	die Kordel, das Seil; die Saite	f	
la cordata	die Seilschaft	f	
cordiale	herzlich	agg	
il cordless	das schnurlose Telefon	m inv	
i coriandoli	das Konfetti	m pl	
il coriandolo	der Koriander	m	
la cornacchia	die Krähe	f	
il cornetto	das Croissant, das Hörnchen	m	
la cornice	der Rahmen, die Einrahmung, die Einfassung, die Umrahmung	f	
il corno	das Horn	m	pl: le corna (f) = die Hörner, das Geweih; i corni = die Posthörner, die Waldhörner
il coro	der Chor	m	
la corona	die Krone	f	
il corpo	der Körper	m	
corposo	körperreich, vollmundig [Wein]	agg	
corpulento	korpulent, beleibt, füllig	agg	
correggere	korrigieren	vt	correggere
la corrente	die Strömung, der Luftzug, der Strom (auch elektrisch)	f	
corrente	fließend, laufend	agg	
il corrente del Golfo	der Golfstrom	m	
la corrente elettrica	der elektrische Strom	f	
correre	rennen, laufen	vi	correre, ho corso
il correttore ortografico	das Rechtschreibprogramm	m	
il corridoio	der Flur, der Korridor	m	
il corridore	der Läufer; der Rennfahrer	m	
il corriere	der Kurier, der Bote	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la corrispondenza	die Entsprechung, die Übereinstimmung; die Post, die Korrespondenz, der Briefwechsel	f	
corrotto	korrupt, bestechlich; bestochen	agg	
corruptibile	bestechlich	agg	
la corsa	der Lauf, das Laufen, das Rennen; die Fahrt	f	
la corsa a staffetta	der Staffellauf	f	
la corsia	die Fahrspur, die Fahrbahn; die Bahn [Sport]	f	coşia
la corsia di sorpasso	die Überholspur	f	coşia
corsivo	kursiv	agg	
il corso	der Lauf, der Gang; der Ablauf, der Verlauf; der Kurs, der Lehrgang, die Vorlesung	m	
il corso d'acqua	der Wasserlauf	m	
il corso del fiume	der Flusslauf	m	
la corte	der Hof, das Gericht, der Gerichtshof	f	
cortese	höflich, gefällig	agg	
la cortesia	die Höflichkeit, die Gefälligkeit	f	cortesia
il cortile	der Hof	m	
corto	kurz	agg	
il cortocircuito	der Kurzschluss	m	
la cosa	das Ding, die Sache, die Angelegenheit; etwas, was	f	
la cosca	der Clan	f	
la coscia	der Oberschenkel	f	
la coscienza	das Gewissen; das Bewusstsein, die Kenntnis	f	
la coscienza di sé	das Selbstbewusstsein	f	
così	so, auf diese Weise	avv	
così così	so so, so la la	avv	
cosiddetto	sogenannt	agg	
cosparso	bestreut		
la costa	die Küste; der Hang, der Steilhang; die Rippe; der Buchrücken	f	
costare	kosten; teuer sein	vi	
costeggiare	entlanggehen, entlangfahren; entlangführen, vorbeiführen	vt	
costellato di	übersät mit	agg	
costituire	gründen, errichten, schaffen; bilden; einsetzen	vt	costituisco
la costituzione	die Gründung, die Errichtung, die Bildung, die Formierung; die Konstitution, die Verfassung	f	
il costo	der Preis, die Kosten, die Aufwendung	m	
la costola	die Rippe; der Rücken	f	coştola
la costola di sedano	die Stange Sellerie	f	coştola
costoso	kostspielig, teuer	agg	
costretto	gezwungen	agg	
costringere	zwingen	vt	coştrîngere
costruire	bauen, erbauen, konstruieren, aufbauen, zusammenbauen, erschaffen	vt	coştruisco, coştruisci
la costruzione	der Bau, die Errichtung, die Konstruktion	f	
il costume da bagno	der Badeanzug; die Badehose	ex	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la cotoletta	das Kotelett	f	
la cotoletta di agnello	das Lammkotelett	f	
il cotone	die Baumwolle	m	
il cotone idrofilo	die Watte	m	
cotto	gekocht; gar	agg	
la cottura	das Kochen, das Backen; die Kochzeit, die Backzeit	f	
la cozza	die Miesmuschel	f	
il cranio	der Schädel	m	
il cratere	der Krater, der Trichter	m	
il cratere principale	der Hauptkrater	m	
i crauti	das Sauerkraut	m pl	
la cravatta	die Krawatte	f	
il crawl	das Kraulschwimmen, das Kraulen	m	
la creanza	der Anstand	f	
creare	schaffen, gründen	vt	
creativo	schöpferisch, kreativ	agg	
il creato	die Schöpfung	m	
la creazione	die Schöpfung; die Kreation	f	
credere	glauben, meinen	vt	credere
la credibilità	die Glaubwürdigkeit, die Glaubhaftigkeit	f	
il credito	der Glaube; der Ruf, das Ansehen; der Kredit, die Forderung	m	credito
la crema	die Creme	f	
la crema da barba	die Rasiercreme	f	
la crema per la pelle	die Hautcreme	f	
creocere	wachsen, zunehmen, steigen, sich steigern	vi	
la crecita	das Wachstum	f	crecita
la eresima	die Firmung, die Konfirmation	f	eresima
la cresta	der Kamm; der Wellenkamm; der Gebirgskamm, der Bergkamm	f	
il cric	der Wagenheber	m	
il criceto	der Hamster	m	
il / la criminale	der Kriminelle, der Verbrecher / die Kriminelle, die Verbrecherin	m/f	
il crimine	das Verbrechen	m	
la crisi	die Krise, die Krisis	f	
cristiano	christlich	agg	
Cristo	Christus	m	
la critica	die Kritik	f	critica
il critico	der Kritiker	m	critico
il critico d'arte	der Kunstkritiker	m	critico
la croce	das Kreuz	f	
la crociera	die Kreuzfahrt; der Überflug	f	
crollare	einstürzen	vi	
la cronaca	die Chronik; die Reportage, der Bericht, die Berichterstattung	f	cronaca
cronico	chronisch	agg	
il cruciverba	das Kreuzworträtsel	m inv	
la crudeltà	die Grausamkeit	f	
la crudeltà verso gli animici	die Tierquälerei	f	
crudo	roh, nicht gar	agg	
cruento	blutig	agg	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il cubo	der Würfel, der Kubus	m	
la cuccetta	der Platz im Liegewagen; die Koje	f	
il cucchiaino	der Teelöffel, der Kaffeelöffel	m	
il cucchiaino da caffè	der Kaffeelöffel	m	
il cucchiaino da tè	der Teelöffel	m	
il cucchiaino	der Löffel, der Esslöffel	m	
il cucciolo	der Welpe, der junge Hund		
la cucina	die Küche	f	
cucinare	kochen, zubereiten	vt	
cucire	nähen	vt	
la cuffietta	das Häubchen	f	
la cuffietta audio	der Kopfhörer	f	
la cuffietta da neonato	das Babyhäubchen	f	
la cugina	die Cousine, die Base	f	
il cugino	der Cousin, der Vetter	m	
con cui	mit dem, mit der	pron	
di cui	von dem, von der	pron	
cui	dem, der, denen; dessen, deren	pron	
la culla	die Wiege	f	
il culmine	der Höhepunkt	m	
il culo	der Hintern, der Arsch	m	
la cultura	die Kultur	f	
il cuneo	der Keil	m	
la cuoca	die Köchin	f	
far cuocere	kochen garen (etwas)	vt	cuocere
cuocere	kochen, garen (selbst!)	vi	cuocere
il cuoco	der Koch	m	
il cuoio	das Leder	m	
il cuore	das Herz	m	
la cura	die Kur; die Therapie, die Behandlung	f	
la cura delle anime	die Seelsorge	f	
curarsi	sich pflegen, sich behandeln lassen	v	
ben curato	gut gepflegt, sehr gepflegt	agg	
curato	gepflegt	agg	
la curva	die Kurve, die Biegung	f	
curvato	gebeugt, krumm	agg	
il / la custode	der Wärter, der Aufseher / die Wärterin, die Aufseherin	m/f	
custodire	bewachen; aufbewahren	vt	
la cyclette	der Heimtrainer	f	
da	von, aus, da, seit, ab, bei, zu	prep	
dacché [+ Indik.]	seitdem	conj temp	
il dado	der Würfel	m	
il / la dalmata	der Dalmatiner, die Dalmatinerin	m/f	
danneggiare	schaden, beschädigen	vt	
il danno	der Schaden	m	
a danno di	zum Schaden von	ex	
la danza	der Tanz	f	
danzare	tanzen	vi/vt	
dappertutto	überall, überallhin	avv	
dare	geben	vt	
dare del lei	siezen	ex	
dare del tu	duzen	ex	
darsi	sich widmen, sich hingeben	v	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
darsi da fare	sich (an etw.) dranmachen, sich (für jdn.) einsetzen	ex	
darsi una mossa	zur Tat schreiten, sich einen Ruck geben	ex	
la data	das Datum	f	
la data di nascita	das Geburtsdatum	f	născita
i dati	die Angaben, die Daten	m pl	
i dati personali	die Personendaten, die Angaben zur Person	m pl	
il dato	die Tatsache, die Gegebenheit, das Faktum, die Angabe	m	
il dato di fatto	die Tatsache, das Fakt	m	
davanti	vorn, vorne, davor	avv	
davanti a	vor; gegenüber	avv	
davvero	wirklich, tatsächlich	avv	
la dea	die Göttin	f	
la dealfabetizzazione	die Entalphabetisierung	f	
il debito	die Schuld, die Verbindlichkeit	m	dębito
debole	schwach	agg	
decantare	rühmen	vt	
il decatlon	der Zehnkampf	m	dęcatlon
il decennio	das Jahrzehnt	m	
decente	anständig, schicklich; annehmbar, passabel	agg	
il decesso	das Ableben, der Sterbefall	m	
decidere	beschließen, entscheiden; bestimmen, festlegen, festsetzen	vt	decidere; decisi; deciso
decifrare	entziffern, entschlüsseln	vt	
decimo	zehnter	agg	dęcimo
la decina	der Zehner; etwa zehn, ungefähr zehn	f	
una decina di invitati	etwa zehn Gäste	ex	
il declino	der Verfall	m	
il declivio	der Abhang, die Halde	m	
decorare	verzieren, schmücken	vt	
decrepito	altersschwach, hinfällig; verknöchert, verkalkt; überaltert, veraltet	agg	decrepito
il dedalo	das Labyrinth	m	dędalo
dedicare	widmen	vt	
dedicarsi a qc.	sich etwas widmen	v	
la dedizione	die Hingabe	f	
la defecazione	die Ausscheidung	f	
la deframmentazione	die Defragmentierung	f	
il delfino	der Delphin	m	
delicato	zart, empfindlich	agg	
il / la delinquente	der Verbrecher, der Täter, der Straftäter, der Schurke, der Gauner / die Verbrecherin, die Täterin, die Straftäterin, die Schurkin, die Gaunerin	m/f	
il delitto	das Delikt, das Verbrechen	m	
deludere	enttäuschen	vt	deludere
la delusione	die Enttäuschung	f	
democratico	demokratisch	agg	democratico
la democrazia	die Demokratie	f	democrazia
il denaro	das Geld	m	
denominato	genannt	agg	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la denominazione	die Bezeichnung, die Benennung, der Name	f	
il dente	der Zahn	m	
il dente canino	der Eckzahn	m	
il dente incisivo	der Schneidezahn	m	
il dente molare	der Backenzahn	m	
il dentifricio	die Zahnpasta	m	
il/la dentista	der Zahnarzt / die Zahnärztin	m/f	
dentro	darin, darinnen; drin, drinnen; hinein, herein	avv	
la denuncia	die Anzeige, die Strafanzeige; die Meldung	f	
denunciare	anzeigen, melden, anmelden, angeben	vt	
il deperimento	der Verfall	m	
il dépliant	der Prospekt	m	dépliant (französische Aussprache)
deplorare	beklagen	vt	
deporre	absetzen, ablegen, niederlegen	vt	
deporre	aussagen, Zeugnis ablegen	vi	
il deposito	die Hinterlegung, die Aufbewahrung; der Aufbewahrungsort, das Depot, das Lager	m	deposito
il deposito bagagli	die Gepäckaufbewahrung	m	deposito
la deposizione	die Niederlegung, die Absetzung; die Aussage, die Zeugenaussage	f	
la depressione	die Senke, die Senkung, die Niederung; das Tief, der Tiefdruck; die Depression, die Niedergeschlagenheit, die Niedergedrücktheit	f	
la deputata	die Abgeordnete	f	
il deputato	der Abgeordnete	m	
il der Sklavenhändler	das Festival, die Festspiele	m	festival
il der Sklavenhändler	die Feige, der Feigenbaum	m	
la deriva	die Drift, die Abdrift, das Abdriften	f	
derivare	herkommen, herrühren; entstehen, erstehen, erwachsen; fußen, beruhen; entspringen; stammen (von), abstammen; sich ableiten	vi	
descrivere	beschreiben, schildern	vt	
il deserto	die Wüste	m	
desiderare	wünschen, mögen, begehren, verlangen	vt	
il/la designer	der Designer / die Designerin	m/f	
desolante	trübselig, trostlos	agg	
il despota	der Despot	m	
il dessert	das Dessert, der Nachtsch, die Nachspeise	m	dessert
destare	erwecken, erregen	vt	
destarsi	aufwachen, erwachen	v	
destinare a	bestimmen zu	vt	
la destinataria	die Empfängerin	f	
il destinatario	der Empfänger	m	
la destinazione	der Bestimmungsort, das Ziel; die Bestimmung, der Bestimmungszweck	f	
la destinazione d'uso	der Bestimmungszweck	ex	
il destino	das Schicksal, die Fügung	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
desto	wach	agg	
a destra	rechts	avv	
in alto a destra	rechts oben	avv	
in basso a destra	rechts unten	avv	
la destra	die Rechte	f	
destro	recht; geschickt, tüchtig	agg	
detenere	haben, innehaben, besitzen, halten	vt	
la detenuta	der Häftling	f	
il detenuto	der Häftling	m	
la determinazione	die Bestimmung, die Festlegung, die Festsetzung; die Entschlossenheit, die Bestimmtheit	f	
il detersivo	das Waschmittel	m	
dettare	diktieren, festlegen, bestimmen	vt	
il dettato	das Diktat	m	
aver detto	gesagt haben	ex	
devastante	verheerend	agg	
di	von, aus, als, für zu, vor	prep	
di là	drüben; dahin, dorthin	avv	
il diabete	die Diabetes, die Zuckerkrankheit	m	
il dialetto	der Dialekt	m	
il dialogo	der Dialog, das Gespräch	m	dialogo
la diapositiva	das Dia, das Diapositiv	f	
il diario	das Tagebuch	m	
il diavolo	der Teufel	m	diavolo
il dicembre	der Dezember	m	
la dichiarazione	die Erklärung, die Angabe	f	
la dichiarazione d'amore	die Liebeserklärung	f	
la dichiarazione d'indipendenza	die Unabhängigkeitserklärung	f	
la dichiarazione dei redditi	die Einkommensteuererklärung	f	
la dichiarazione delle tasse	die Steuererklärung	f	
la didattica	die Didaktik	f	
dietro	hinten (adv); hinter (prep)	avv / prep	
difendere	verteidigen	vt	
la difesa	die Verteidigung	f	
i difetti tecnici	die technischen Mängel	m pl	
il difetto	der Mangel, der Fehler, der Defekt	m	
il difetto congenito	der körperliche Fehler, der Geburtsfehler	m	
il difetto del materiale	der Materialfehler	m	
il difetto dell'udito	der Gehörfehler, der Hörfehler	m	
il difetto della vista	der Sehfehler, die Sehbehinderung	m	
il difetto di fabbricazione	der Herstellungsfehler	m	
il difetto di pronuncia	der Aussprachefehler	m	
il difetto ereditario	der Erbschaden	m	
il difetto fisico	der körperliche Fehler, der Geburtsfehler	m	
difettoso	fehlerhaft, mangelhaft	agg	
difficile	schwer, schwierig, heikel	agg	difficile
la difficoltà	die Schwierigkeit	f inv	
diffondersi	sich ausbreiten, sich verbreiten	v	si é diffuso
la diffusione	die Verbreitung, die Ausbreitung	f	
diffuso	verbreitet	agg	
difilato	geradewegs, schnurstracks	avv	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
digerire	verdauen	vt	digerisco, ho digerito
la digestione	die Verdauung	f	
il digestivo	der Digestif, der Verdauungsschnaps	m	
digitale	digital	agg	
digitare	eintippen, eingeben, die Tastatur betätigen	vt	
la dignità	die Würde	f	
il / la dilettante	der Amateur, der Dilettant / die Amateurin, die Dilettantin	f/m	
dimagrire	abnehmen	vi	
dimenticare	vergessen	vt	
dimenticarsi	vergessen	v	
la dimissione	die Entlassung	f	
le dimissioni	die Kündigung	f pl	
la dimora	der Wohnsitz, der Aufenthaltsort	f	
la dimora di campagna	der Landsitz	f	
la dimostrazione	der Beweis, der Nachweis, die Demonstration, die Vorführung, die Kundgebung	f	
dinamico	dynamisch	agg	dinamico
i dintorni	die Umgebung	m pl	
dintorno	ringsherum, ringsum	avv	
il dio	der Gott	m	
Dio	Gott	m	
il / la dependente	der/die Angestellte, Beschäftigte	m/f	
i dependenti	die Belegschaft	m pl	
dependere da	abhängen von, abhängig sein von	vi	dipendere
dipingere	malen, anstreichen	vt	dipingere
il dipinto	das Gemälde	m	
il dipinto parietale	das Wandgemälde	m	
il diploma	das Zeugnis, das Abschlusszeugnis, das Diplom	m	
diplomatico	diplomatisch	agg	
dire	sagen	vt	
in diretta	live	agg	
la diretta	die Direktübertragung, die Live-Sendung	f	
diretto	direkt, unmittelbar	agg	
il direttore	der Direktor	m	
il direttore d'orchestra	der Dirigent, der Orchesterdirigent / die Dirigentin, die Orchesterdirigentin	m	
la direttrice	die Direktorin	f	
la direzione	die Richtung; die Leitung, die Führung, die Direktion	f	
dirigere	richten, lenken; leiten, dirigieren	vt	dirigere, diretto
il dirigibile	das Luftschiff	m	dirigibile
i diritti del Uomo	die Menschenrechte	m pl	
i diritti umani	die Menschenrechte	m	
il diritto	das Recht, das Rechtswesen; Gebühr	m	
diritto	gerade, recht, aufrecht; geradeaus	agg	
il diritto all'assistenza	der Versorgungsanspruch	m	
il diritto civile	das Zivilrecht	m	
il diritto d'autore	das Urheberrecht	m	
il diritto penale	das Strafrecht	m	
il diritto pubblico	das öffentliche Recht	m	pubblico

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il / la disabile	der/die Behinderte	m/f	disabile
disabile	behindert	avv	
il disagio	die Unannehmlichkeit	m	
il disagio	die Unbequemlichkeit, das Problem; die Verlegenheit	m	
il disarmo	die Entwaffnung, die Abrüstung	m	
il discendente	der Nachkomme	m	
discendente	absteigend, fallend		
la discendenza	die Abstammung, die Herkunft	f	
la discesa	der Abstieg, die Abfahrt, das Gefälle	f	
il dischetto	die Diskette	m	
il discjockey	der Diskjockey, der DJ	m	(englisch ausgesprochen)
il disco	die Scheibe; der Diskus; der Puck; die Schallplatte; die Diskette	m	
il discorso	die Rede	m	
la discoteca	die Diskothek	f	
discutibile	fragwürdig	agg	
disdire	ableugnen, verleugnen; widerrufen, zurücknehmen; absagen; kündigen	vt	
disegnare	zeichnen, entwerfen	vt	
il disegno	die Zeichnung, das Zeichnen; das Muster, der Plan, der Entwurf	m	
disfatto	ausgezehrt, abgehärmt, abgespannt	agg	
la disfida	die Herausforderung	f	
disinfettare	desinfizieren	vt	
disinibito	ungehemmt, hemmungslos	agg	
il dislivello	der Höhenunterschied, der Niveauunterschied, das Gefälle	m	
il disoccupato	der Arbeitslose	m	
disoccupato	arbeitslos	agg	
la disoccupazione	die Arbeitslosigkeit	f	
disonesto	unehrlich, unredlich, unsauber, unanständig	agg	
il disordine	das Durcheinander, die Unordnung	m	
la disorganizzazione	des Desorganisation	f	
la dispensa	die Speisekammer, der Vorratsraum	f	
disperare	verzweifeln	vi	
dispiacere	mißfallen, leid tun, etwas ausmachen	vi	
disporre	disponieren, verfügen	vt	
la disposizione	die Anordnung, die Verfügung	f	
disposto	angeordnet, aufgestellt; bereit	agg	
essere disposto a	bereit sein zu	ex	essere
dissenziente	andersdenkend, dissidentisch	agg	
distante	entfernt, fern, weit, entlegen	agg	
la distanza	die Entfernung	f	
distendere	ausstrecken, ausbreiten	vt	
distendersi	sich erstrecken, sich ausdehnen, sich ausstrecken	v	
la distesa	die Weite; die (große) Fläche	f	
la distesa d'acqua	die Wasserfläche	f	
la distesa di neve	die Schneefläche	f	
distinguere	unterscheiden	vt	
distratto	zerstreut, unaufmerksam	agg	
la distrazione	die Zerstreuung, die Zerstreuung	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
distribuire	verteilen, einteilen, austeilen,	vt	distribuisco, distribuisci
il distributore	der Verteiler; die Tankstelle, die Zapfstelle; die Zapfsäule	m	
distuggere	zerstören, vernichten, kaputtmachen	vt	
disturbare	stören, belästigen	vt	
disturbari	sich bemühen, sich Umstände machen	v	
il dito	der Finger	m	pl.: le dita = die Finger, die Zehen (insgesamt); i diti = die Finger, die Zehen (einzeln)
il dito del piede	die Zehe	m	
la ditta	die Firma, der Betrieb	f	
il dittatore	der Diktator	m	
il divano	das Sofa, die Couch	m	
diventare	werden	vt	sono diventato
il diverbio	das Wortgefecht, die Streitigkeit, die Auseinandersetzung	m	
diverso	verschieden, unterschiedlich, anders	agg	
diverso dal solito	anders als sonst, anders als üblich	ex	
divertente	amüsan, unterhaltsam, vergnüglich	agg	
il divertimento	die Unterhaltung, das Vergnügen, der Spaß, die Vergnügung, das Amusement	m	
divertirsi	sich unterhalten, sich vergnügen, sich amüsieren	v	
dividere	teilen, dividieren, unterteilen, untergliedern	vt	dividere, diviso
dividersi	sich teilen, sich trennen; sich aufteilen	v	dividersi
il divieto	das Verbot	m	
divieto di accesso	Zutritt verboten, Eintritt verboten	ex	
il divieto di sorpasso	das Überholverbot	m	
il divieto di sosta	das Halteverbot	m	
la divinità	der Gott, die Gottheit; die Göttlichkeit	f inv	
divino	göttlich	agg	
la divisa	die Uniform, die Dienstkleidung; die Devise, der Wahlspruch	f	
le divise estere	die ausländischen Währungen	f pl	estere
la divisione	die Division	f	
diviso	getrennt lebend	agg	
divorziare	sich scheiden lassen	v	
divorziato	geschieden	agg	
il divorzio	die Scheidung	m	
il dizionario	das Wörterbuch	m	
doc	typisch, echt	agg inv	
fare la doccia	duschen	ex	
la doccia	die Dusche	f	
il documento	das Schriftstück, das Dokument, die Urkunde; der Ausweis, die Papiere	m	
la dogana	der Zoll	f	
il dolce	der Kuchen, die Süßspeise, der Nachtisch	m	
dolce	süß	agg	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
dolce in fondo	das Süße am Ende	ex	
il dollaro	der Dollar	m	dollaro
il dolore	der Schmerz	m	
la domanda	die Frage, die Anfrage, die Nachfrage, das Gesuch; die Bewerbung	f	
la domanda d'impiego	das Bewerbungsschreiben	ex	
domandare (a qu)	fragen (jdn)	vt	
a domani	bis morgen	avv	
domani	morgen	avv	
la domenica	der Sonntag	f	domenica
domestico	häuslich	agg	
il dominio	die Herrschaft, der Herrschaftsbereich; der Besitz, das Gut; das Fach, die Domäne	m	
il don	der Don (Anrede des katholischen Geistlichen)	m inv	
la donna	die Frau, die Dame	f	
la mia donna	die Frau an meiner Seite	f	
dopare	dopen (jdn)	vt	
doparsi	sich dopen	v	
il doping	das Doping	m	
dopo	nach, dann, danach; später, nachher; nächster	avv	
dopo che [+ Indik.]	nachdem	conj temp	
il dopoguerra	die Nachkriegszeit	m	
la doppia	das Doppelzimmer	f	doppia
dormire	schlafen	vi	ho dormito
il dorso	der Rücken	m	
dotato di	ausgestattet mit	agg	
la dote	die Gabe, die Begabung, die Veranlagung; die Aussteuer, die Mitgift	f	
dotto	gelehrt	agg	
il dottorato	der Dokortitel, die Doktorwürde, der Doktorgrad	m	
il dottore	der Doktor; der Arzt	m	
la dottoressa	die Doktorin; die Ärztin	f	
da dove	woher	conj	
dove	wo	conj	
dovere	müssen, sollen	vt	
dovunque	überall	avv	
il dramma	das Drama, das Schauspiel	m	
drammatico	dramatisch	agg	drammatico
dritto	gerade, geradeaus; schlau, listig, verschlagen	agg	
la droga	das Gewürz, die Droge, das Rauschgift	f	
il dubbio	der Zweifel	m	
il duca	der Herzog	m	
il ducato	das Herzogtum	m	
la duchessa	die Herzogin	f	
il Duecento	das 13. Jahrhundert	m	
duecento	zweihundert, 200	agg inv	
la duna	die Düne	f	
dunque	also, folglich, demnach	conj	
il duomo	der Dom, das Münster	m	
durante	während	prep	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
durare	dauern, währen, andauern	vi	sono durato / ho durato
duro	fest, hart, zäh	agg	
e	und	conj	
l' ebbrezza	der Rausch, die Trunkenheit	f	
l' ebrea	die Jüdin	f	ebrea
l' ebreo	der Jude	m	ebreo
ebreo	hebräisch, jüdisch	agg	ebreo
l' eccezione	die Ausnahme	f	
ecco	da, hier; so	avv	
ecco fatto	fertig	ex	
ecco perche ...	das ist der Grund, warum ...	ex	
eclettico	vielseitig	agg	eclettico
l' eco	das Echo, der Widerhall	f/m	gli echi (m pl)
l' ecoattivista	der Okoaktivist, die Okoaktivistin	m / f	
la ecompatibilita	die Umweltverträglichkeit, die Umweltfreundlichkeit	f	
l' ecologia	die Okologie, die Umweltforschung; der Umweltschutz	f	
l' economia	die Wirtschaft, die Wirtschaftswissenschaft	f	economa
economico	wirtschaftlich; preiswert, sparsam, konomisch	agg	(economico)
ed	und	conj	nur vor Vokal
l' edicola	der Zeitungskiosk	f	edicola
l' edificio	das Gebäude	m	
l' edilizia	das Bauwesen, das Baufach, das Baugewerbe; die Stadtplanung	f	
l' editoriale	der Leitartikel, das Editorial	m	
educare	erziehen	vt	
l' educazione	die Erziehung; die Ausbildung; der Anstand, das gute Benehmen	f	
l' effetto	die Wirkung, der Effekt	m	
effettuare	durchführen	vt	
effettuare	tätigen, ausführen, durchführen	vt	effettuo
efficiente	fähig, leistungsfähig, effizient; funktionstüchtig	agg	
l' effluvio	der Duft, der Geruch, der Wohlgeruch	m	
egoista	egoistisch, ichsuchtig, selbstsüchtig	agg	
egregio	ausgezeichnet, vortrefflich; sehr geehrt	agg	
l' elaborazione	die Verarbeitung, die Bearbeitung, die Ausarbeitung, die Gestaltung	f	
l' elaborazione dei testi	das Textverarbeitungsprogramm	f	
l' elefante	der Elefant	m	
elegante	elegant	agg	
l' eleganza	die Eleganz	f	
eleggere	wählen, erwählen (zu)	vt	eleggere
elementare	elementar, ursprünglich	agg	
le elementari	die Grundschule	f pl	
l' elemento	das Element, der Bestandteil, der Teil, der Grundstoff	m	
elencare	aufzählen, auflisten, aufführen	vt	
l' elenco	die Liste; das Register	m	
l' elenco telefonico	das Telefonbuch	m	telefonico
l' elettore	der Wähler	m	
l' elettrice	die Wählerin	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
l' elettricista	der Elektriker / die Elektrikerin	m/f	
l' elettricità	die Elektrizität, der Strom	f	
elettrico	elektrisch	agg	elettrico
elettronico	elektronisch	agg	elettronico
l' elettrosmog	der Elektrosmog	m	
di elevato livello	auf hohem Niveau	ex	
l' elezione	die (politische) Wahl, die Abstimmung	f	
le elezioni	die Wahlen	f pl	
l' elicottero	der Hubschrauber, der Helikopter	m	elicottero
l' elmo	der Helm	m	
emaciato	abgezehrt, ausgemergelt, abgemagert	agg	
emanare	ausströmen	vi	
emancipato	emanzipiert	agg	
l' emancipazione	die Emanzipation	f	
l' emarginata	die Außenseiterin	f	
l' emarginato	der Außenseiter	m	
l' emarginazione	die Ausgrenzung	f	
emergere	auftauchen, emportauschen, sich erheben, aufsteigen	vi	
emerso	hervorgegangen, aufgetaucht, entstanden	agg	
emigrare	auswandern, emigrieren	vi	
l' emigrata	die Auswanderin, die Emigrantin	f	
l' emigrato	der Auswanderer, der Emigrant	m	
l' emigrazione	die Auswanderung, die Emigration	f	
l' emisfero	die Hemisphäre, die Halbkugel, die Erdhälfte	m	
l' emissione di azioni	die Aktienaussgabe	f	
l' enciclopedia	das Lexikon	f	anciclopedia
energico	energisch, tatkräftig, kraftvoll	agg	energico
enorme	enorm, außerordentlich	agg	
l' enoteca	die Weinhandlung, die Önothek	f	
l' ente	die Körperschaft; die Anstalt, die Einrichtung; das Wesen	m	
l' ente del turismo	der Fremdenverkehrsverein	m	
l' entità	der Umfang, das Ausmaß	f	
entrambi	beide	agg pl	
entrare	eintreten, hineingehen	vi	
l' entrata	der Eingang, der Eintritt, die Einfahrt, die Einreise, der Einstieg	f	
entro	in, binnen, innerhalb	prep	
l' entroterra	das Binnenland, das Hinterland	f	
enumerare	aufzählen	vt	
l' epicentro del terremoto	der Erdbebenherd, das Epizentrum	m	
l' epifania	das Dreikönigsfest	f	
l' epoca	die Epoche	f	epoca
eppure	aber, jedoch, aber doch, und doch	conj	
equipaggiare	ausrüsten, ausstatten	vt	
l' equipaggio	die Besatzung, die Mannschaft, die Bemannung, die Crew	m	
l' erba	das Gras, das Kraut, der Rasen	f	
l' erbetta	das Gräschen, das Kraut	f	
le erbette	die Kräuter, die Gewürzkräuter	f pl	
l' erede	der Erbe, der Nachfolger / die Erbin, die Nachfolgerin	m/f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
l' eredità	die Erbschaft, das Erbe	f	
ereditare	erben	vt	
l' eremo	die Einsiedelei, die Klause	m	eremo
eretto	errichtet, erbaut	agg	
l' ergastolo	die lebenslängliche Freiheitsstrafe	m	ergastolo
l' erica	das Heidekraut, die Erika	f	erica
erigere	errichten	vt	erigere
l' errore	der Fehler, der Irrtum	m	
per errore	irrtümlich	avv	
l' eruzione	der Ausbruch, die Eruption	f	
l' eruzione di un vulcano	der Vulkanausbruch	f	
esaltare	hervorheben	vt	
l' esame	die Untersuchung, die Prüfung, das Examen	m	
l' esame di maturità	das Abitur, die Abiturprüfung, die Reifeprüfung	m	
l' esame di stato	das Abitur, die Abiturprüfung; das Staatsexamen	m	
esaminare	prüfen	vt	
esattamente	genau, exakt	agg	
esatto	genau, präzise, exakt; richtig, korrekt	agg	
esaurito	ausverkauft, vergriffen, belegt; erloschen	agg	
escludere	ausschließen	vt	escludere
l' esclusiva	das Alleinrecht, die Alleinberechtigung, das Exklusivrecht	f	
escluso	ausgenommen, ausgeschlossen, exklusive	agg	
l' escursione	der Ausflug, die Exkursion	f	
l' esempio	das Beispiel	m	
per esempio	zum Beispiel	ex	
esente da difetti	einwandfrei, fehlerlos	avv	
esercitarsi	sich üben	v	
l' esercito	das Heer, die Armee	m	esercito
l' esercito della salvezza	die Heilsarmee	m	esercito
il esercizio	die Übung	m	
esigente	anspruchsvoll	agg	
esigente	anspruchsvoll, wählerisch, verwöhnt	agg	
l' esigenza	der Anspruch, das Erfordernis, das Bedürfnis, die Anforderung	f	
esigere	erfordern	vt	
l' esilio	die Verbannung, das Exil	m	
l' esistenza	das Dasein, die Existenz, das Bestehen, das Vorhandensein	f	
esistere	bestehen, existieren	vi	esistere
l' esperienza	die Erfahrung, das Erlebnis	f	
l' esperto	der Experte, der Fachmann	m	
esperto	erfahren, kundig	agg	
esplodere	explodieren, platzen, zerplatzen	vi	explodere, esplosivo
l' esplosione	die Explosion	f	
l' esponente	der Vertreter, die Vertreterin	f/m	
esporre	ausstellen	vt	
esportare	exportieren, ausführen	vt	
l' esportazione	der Export, die Ausfuhr	f	
l' esposizione	die Ausstellung	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
l' espressione	der Ausdruck	f	
espresso	des Espresso; der Eilbrief	m	
esprimere	ausdrücken, äußern, aussprechen	vt	
essenziale	wesentlich, hauptsächlich, essentiell	agg	
eserciti	sein, da sein	v	
l' essere	das Sein, das Wesen	m	essere
essere	sein	vi	essere
essere di	gehören zu	ex	essere
essere di moda	"in" sein	ex	
essere in grado di	imstande sein zu ..., in der Lage sein, können	ex	
essere in orario	pünktlich sein	ex	essere
essere in partenza	abfahren	ex	essere
essere in ritardo	Verspätung haben	ex	essere
essere invaso dallo stupore	von Staunen gepackt sein	ex	
essicare	trocknen, austrocknen, entwässern	vt	
essiccato	getrocknet	agg	
l' est	der Osten	m inv	
l' estate	der Sommer	f	
estendersi	sich ausweiten, sich ausdehnen, sich ausstrecken	v	estendersi
l' estensione	die Ausdehnung, die Weite; die Verbreitung, die Ausbreitung; der Umfang	f	
per estensione	was die Größe anbetrifft	avv	
esteriore	äußerlich; Außen-	agg	
l' estero	das Ausland	m	estero
estero	ausländisch, auswärtig, Auslands- Außen-	agg	estero
l' esterofilia	die Fremdtümelei, der Auslandstick	f	esterofilia
estinguere	löschen, tilgen, auslöschen	vt	estinguere
estinto	erloschen	agg	
estirpare	ausreißen, ausmerzen	vt	
estivo	sommerlich; Sommer-	agg	
l' estraneo	der Fremde, der Außenstehende, der Unbefugte	m	estraneo
estraneo	fremd, unbeteiligt	agg	estraneo
l' età	das Alter; das Zeitalter, die Zeit	f	
l' età imperiale	die Kaiserzeit	f	
l' età media	das Durchschnittsalter	f	
eterno	ewig, endlos	agg	
eterosessuale	heterosexuell	agg	
l' etichetta	das Etikett; das Preisschild; der Aufkleber	f	
l' etiope	der Äthiopier	m	etiope
etiopia	Äthiopien	f	
l' ettaro	das Hektar	m	ettaro
l' etto	das Hektogramm, hundert Gramm	m	
l' euro	der Euro	m	euro
l' eurocheque	der Eurocheck	m	
l' europa	Europa	f	
europeo	europäisch	agg	
l' Eurostar	der Eurostar [ein Hochgeschwindigkeitszug]	m inv	
evadere	ausbrechen, entfliehen, sich entziehen	vi	evadere

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
l' evasione	der Ausbruch, die Flucht; die Hinterziehung	f	
l' evasione fiscale	die Steuerhinterziehung	f	
un evento	ein Ereignis, ein Vorkommnis, eine Sensation	m	
evidente	offenkundig	agg	
l' evidenza	die Anschaulichkeit, die Klarheit	f	
l' evidenziatore	der Textmarker	m	
evitare	vermeiden	vt	
evviva	es lebe, hoch lebe	int	
extracomunitario	nicht der EU angehörig	agg	
extraterrestre	außerirdisch, extraterrestrisch	agg	
due ore fa	vor zwei Stunden	ex	
poco tempo fa	vor kurzem	ex	
un anno fa	vor einem Jahr	ex	
fa	vor	avv	
il fabbisogno	der Bedarf	m	
la fabbrica	die Fabrik	f	
fabbricabile	herstellbar, erzeugbar; baureif, bebaubar	agg	fabbricabile
la faccenda	die Angelegenheit; die Sache, die Geschichte	f	
il facchino	der Träger, der Gepäckträger	m	
la faccia	das Gesicht	f	
la facciata	die Fassade	f	
facilitare	erleichtern	vt	
la facoltà	die Fakultät	f	
facoltoso	vermögend	agg	
il faggio	die Buche	m	
il faggio comune	die Rotbuche	m	
il fagiolino	die grüne Bohne, die Brechbohne, die Gartenbohne, die Schnittbohne	m	
il fagiolo	die Bohne	m	
il fagiolo	die Bohne	m	
la falce	die Sichel, die Sense	f	
la falciatrice	die Mähmaschine, der Rasenmäher	f	
il falegname	der Tischler, der Schreiner / die Tischlerin, die Schreinerin	m	
la falena	der Nachtfalter	f	
il fallimento	der Konkurs, der Misserfolg	m	
fallire	scheitern, versagen; verfehlen	vi	
falso	falsch, unwahr, unrichtig; unaufrichtig	agg	
la fama	der Ruf, der Ruhm	f	
avere fame	Hunger haben	ex	
la fame	der Hunger	f	
la famiglia	die Familie, der Haushalt; das Geschlecht, das Haus; die Gruppe	f	
il familiare	der Familienangehörige	m	
familiare	familiär, Familien-	agg	
famoso	berühmt, bekannt	agg	
il fanale	die Leuchte, der Scheinwerfer, die Lampe, das Licht	m	
la fanciulla	das (junge) Mädchen	f	
la fantasia	die Phantasie	f	fantasia
il fante	der Infanterist, der Fußsoldat; der Bube (im Kartenspiel); der Knecht, der Diener	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
far difetto	fehlen	v	
il faraglione	die Klippe	m	
farcela	es schaffen	v	
fare	tun, machen	vt	
fare a meno di qc	ohne etwas auskommen	ex	
fare bel tempo	schönes Wetter sein	ex	
fare bello	schönes Wetter sein	ex	
fare benzina	tanken	ex	
fare brutto	schlechtes Wetter sein	ex	
fare caldo	warmes Wetter sein	ex	
fare cattivo tempo	schlechtes Wetter sein	ex	
fare colazione	frühstücken	ex	
fare gli auguri di buon anno	ein gutes neues Jahr wünschen	ex	
fare gli auguri di buon compleanno	alles Gute zum Geburtstag wünschen	ex	
fare gli auguri di buon Natale	frohe Weihnachten wünschen	ex	
fare gli auguri di buona Pasqua	frohe Ostern wünschen	ex	
fare il bagno	baden	ex	
fare il cattivo	böse sein	ex	
fare il pieno	volltanken	ex	
fare in tempo a	es rechtzeitig schaffen	ex	
fare la doccia	duschen	ex	
fare la spesa	einkaufen	ex	
fare male	wehtun	ex	
fare presto	schnell machen	ex	
fare una telefonata	telefonieren, jemanden anrufen, ein Telefongespräch führen	ex	
la farfalla	der Schmetterling, der Falter; die Querschleife, die Fliege [Kleidungsstück]	f	
la farfalla notturna	der Nachtfalter	f	
fari il pieno	volltanken	ex	
la farina	das Mehl	f	
la farmacia	die Pharmazie, die Arzneikunde; die Apotheke	f	farmacia
il/la farmacista	der Apotheker / die Apothekerin	m/f	
il faro	der Scheinwerfer; der Leuchtturm, das Leuchtfeuer	m	
farsi visitare	sich untersuchen lassen	v	
la fascia	das Band, die Binde, die Schärpe; die Windel; die Flanke, der Flügel [im Sport]	f	
il fascino	der Reiz, der Zauber, der Charme	m	
il / la fascista	der Faschist / die Faschistin	m/f	
il fastidio	die Störung, die Belästigung; die Unannehmlichkeit, die Ungelegenheit	m	
la fatica	die Mühe, die Anstrengung, die Strapaze; f die Arbeit, das Werk	f	
faticoso	anstrengend, mühsam, schwer	agg	
il fatto	die Tat, die Tatsache, das Faktum, das Ereignis, das Geschehen	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la fattoria	der Bauernhof, das Gut, die Farm; der landwirtschaftliche Betrieb, die Landwirtschaft; das Gutshaus, das Bauernhaus	f	fattoria
fatturare	umsetzen	vt	
aumentare il fatturato	den Umsatz steigern	ex	
il fatturato	der Umsatz	m	
la favola	das Märchen, die Fabel	f	favola
favoloso	fabelhaft	agg	
il favore	der Gefallen, die Gefälligkeit, die Gunst	m	
favorevole	günstig, glücklich, positiv	agg	favorevole
favorire	fördern, begünstigen, bevorzugen; die Güte haben, zugreifen	v	favorisco
il fax	das Fax, das Faxgerät	m inv	
faxare	faxen	vt	
il fazzoletto	das Taschentuch; das Halstuch	m	
il fazzoletto di terra	das Fleckchen Erde	ex	
la febbre	das Fieber	f	
le febbre da cavallo	das hohe Fieber	ex	
le feci	der Kot, der Stuhl	f pl	
fecondare	befruchten	vt	
la fecondazione	die Befruchtung	f	
la fecondazione artificiale	die künstliche Befruchtung	ex	
la fecondazione assistita	die künstliche Befruchtung	f	
la fedede	der Glaube, die Gesinnung, die Überzeugung; das Vertrauen; der Trauring, der Ehering	f	
il / la fedele	der Gläubige / die Gläubige	m/f	
fedele	treu, getreu	agg	
federale	föderal, bundeseigen, Bundes-	agg	
il fegato	die Leber	m	fegato
la felicità	das Glück, die Glückseligkeit	f	
felice	glücklich, angenehm, gut	agg	
la felicità	die Glückseligkeit	f	
felino	katzenartig, katzenhaft, Katzen-	agg	
la femmina	das Mädchen; das Weibchen	f	femmina
femmina	weiblich, feminin	agg	
la femminilità	die Weiblichkeit, die Fraulichkeit	f	
la femminista	die Feministin	f	
la femminuccia	das Mädchen; der Waschlappen	f	
il fenomeno	das Phänomen	m	fenomeno
le ferie	die Ferien, der Urlaub	f pl	
le ferie estive	die Sommerferien	f pl	
ferire	verletzen	vt	ho ferito
la ferita	die Wunde, die Verletzung	f	
fermare	anhalten, aufhalten, stoppen	vt	
fermarsi	halten, anhalten, stehenbleiben; sich aufhalten, bleiben	v	
la fermata	das Halten, der Stillstand; die Haltestelle; der Aufenthalt, die Rast	f	
il fermento	die Gärung; das Gärmittel, der Gärstoff, das Ferment	m	
fermo	still, unbeweglich, fest, standfest; entschieden, entschlossen	agg	
fermo posta	postlagernd	avv	
feroce	wild, scharf, grausam, bissig	agg	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
ai ferri	vom Grill	ex	
il ferro	das Eisen	m	
il ferro da maglia	die Stricknadel	m	
il ferro da stiro	das Bügeleisen	m	
la ferrovia	die Eisenbahn, die Bahn	f	ferrovia
le Ferrovie dello Stato	die (italienische) Staatsbahn [wörtlich: "die Bahnen des Staates" (FFSS)]	f pl	Ferrovie
fertile	fruchtbar	agg	fertile
la fiesta	der Feiertag, das Fest; die Feier, die Party	f	
la fiesta mobile	der bewegliche Feiertag	f	mobile
il festeggiamento	die Feierlichkeit	m	
festeggiare	feiern	vt	
la festività	das Fest, die Festlichkeit, die Festivität	f	
festivo	Fest-, Feier-	agg	
la fetta	die Scheibe, das Stück; der Teil	f	
la fetta biscottata	der Zwieback	f	
a fette	scheibenweise, in Scheiben	ex	
fiabesco	märchenhaft, Märchen-	agg	
fiacco	matt, schlaff, schlapp, lasch; lahm, schwach, gebrechlich, zart	agg	
l fiaccola	die Fackel	f	fiaccola
la fiaccolata	der Fackelzug	f	
la fialetta	die Ampulle	f	
la fialetta puzzolente	die Stinkbombe	f	
il fiammifero	das Streichholz	m	fiammifero
il fianchegg	der Treppenabsatz	m	pianerottolo
fiancheggiato	gesäumt	agg	
il fianco	die Hüfte, die Seite	m	
il fiasco	die Korbflasche; das Fiasko, der Reifall	m	
il fiato	der Hauch, der Atem	m	
avere il fiatone	keuchen	ex	
il fiatone	die Kurzatmigkeit	m	
il fidanzamento	die Verlobung	m	
fidanzarsi	sich verloben	v	
la fidanzata	die Verlobte, die feste Freundin	f	
il fidanzato	der Verlobte, der feste Freund	m	
la fiducia	das Vertrauen	f	
la fiducia in se stessi	das Selbstvertrauen	f	
il fieno	das Heu	m	
la fiera	der Jahrmarkt; die Messe	f	
i figli	die Kinder	m	
la figlia	die Tochter	f	
la figliastro	die Stieftochter	f	
i figliastri	die Stiefkinder	m pl	
il figliastro	der Stiefsohn	m	
il figlio	der Sohn; das Kind	m	
la fila	die Reihe, die Schlange; die Serie, die Folge	f	
la filastrocca	der Kinderreim	f	
il file	die Datei	m inv	[fail]
il filetto	das Filetsteak	m	
il film	der Film	m	
il film giallo	der Kriminalfilm, der Krimi	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
filmare	filmen	vt	
il filo	der Faden	m	
la filosofa	die Philosophin	f	filosofa
la filosofia	die Philosophie	f	filosofija
la filosofia morale	die Moralphilosophie	f	
il filosofo	der Philosoph	m	filosofo
la finale	das Finale, das Endspiel	f	
finalmente	endlich	avv	
finanziare	finanzieren	vt	
finanziario	finanziell; Finanz-	agg	
finché [+ Indik./Konj.]	bis, solange	conj temp	
il fine	das Ziel, der Zweck; das Ende, der Ausgang	m	
la fine	das Ende, der Schluss	f	
il fine settimana	das Wochenende	m	
la finestra	das Fenster	f	
il finestrino	das Fensterchen, das Fenster, das Bullauge	m	
finire	enden, beenden, aufhören	vt	
fino a che [+ Indik./Konj.]	solange als	conj temp	
il finocchio	der Fenchel, der Schwule	m	
finora	bis jetzt, bisher	agg	
coi fiocchi	exzellente, brillant, ausgezeichnet	ex	
il fiocco	die Schleife; die Flocke	m	
il fiocco di neve	die Schneeflocke	m	
il fiore	die Blume, die Blüte	m	
il fiorellino	das Blümchen	m	
fiorente	blühend, florierend	agg	
la fiorentina	das Florentiner Rumpsteak	f	
la firma	die Unterschrift, die Unterzeichnung	f	
firmare	unterschreiben, unterzeichnen, signieren	vt	
fiscale	steuerlich, Steuer-	agg	
fischiare	pfeifen	vt/vi	
il fisco	der Fiskus, die Steuerbehörde; die Staatskasse	m	
la fisica	die Physik	f	fisica
la fisica nucleare	die Kernphysik	f	fisica
il fisico	der Physiker / die Physikerin; der Körperbau, der Körper, die Konstitution	m	fisico
fissare	befestigen, festmachen, fixieren	vt	
fisso	fest, starr	agg	
la fitness	die Fitness	f	
il fitto	die Miete, die Pacht	m	
fitto	geschlagen, eingeschlagen; dicht, dick; heftig, stark; eng	agg	
la fiumana	der Strom, die Flut	f	
il fiume	der Fluss, der Strom; die Flut, der Schwall, der Sturzbach	m	
il flash	das Blitzlicht	m	
il flauto	die Flöte	m	flauto
flessibile	flexibel, biegsam, schmiegsam; geschmeidig, anpassungsfähig	agg	
la flotta	die Flotte	f	
la flotta da pesca	die Fischereiflotte	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la foca	der Seehund	f	
la foce	die Mündung, die Flussmündung	f	
la foglia	das Blatt	f	
la foglia d'alloro	das Lorbeerblatt	f	
il foglio	das Blatt, der Bogen, das Formular, der Schein, die Folie	m	
folcloristico	folkloristisch	agg	folcloristico
la folia	der Wahnsinn	f	
la folia	die Verrücktheit	f	
il fon	der Haartrockner, der Föhn	m	
il fondale	die Wassertiefe, die Meerestiefe; das Meer	m	
le fondamenta	das Fundament	f pl	
fondamentale	grundsätzlich, fundamental	agg	
fondare	gründen	vt	
fondarsi	sich gründen, fußen	v	
il fondatore	der Gründer	m	
la fondatrice	die Gründerin	f	
la fondazione	die Stiftung	f	
fondersi	schmelzen	v	
il fondo	der Boden, der Grund; der Hintergrund; das Ende	m	
in fondo al corridoio	am Ende des Korridors	avv	
la fonte	die Quelle, der Brunnen	f	
la fonte di reddito	die Einkommensquelle	f	
la fontina	Fontina (ein Weichkäse aus dem Aosta-Tal)	f	
le forbici	die Schere	f pl	forbici
la forchetta	die Gabel	f	
la foresta	der Wald, der Forst	f	
la foriera	der Blumenkasten	f	
la forma	die Form, die Gestalt	f	
la forma giuridica	die Rechtsform	f	giuridica
il formaggio	der Käse	m	
il formaggio caprino	der Ziegenkäse	m	
il formaggio puzzolente	der Stinkkäse	m	
la formalità	die Formalität	f	
la formazione	die Formung, die Bildung, die Entstehung	f	
la formazione professionale	die Berufsausbildung	f	
la formazione rocciosa	die Felsformation	f	
la formica	die Ameise	f	
formicolare	kribbeln, wimmeln	vi	
la formula	die Formel	f	
la fornaia	die Bäckerin	f	
il fornaio	der Bäcker	m	
il fornello	der Herd	m	
il fornello da campeggio	der Campingkocher	m	
fornire	liefern, beliefern; ausstatten	vt	fornisco
il forno	der Backofen	m	
il forno a nafta	der Ölofen	ex	
forse	vielleicht, etwa, ungefähr, circa	avv	
forte	stark, kräftig	agg	
la fortezza	die Festung	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la fortuna	das Glück, der Erfolg; der Anklang, die Resonanz	f	
fortunatamente	glücklicherweise, zum Glück	avv	
fortunato	glücklich	agg	
la forza idrica	die Wasserkraft	f	
la foschia	der Dunst, der feine Nebel	f	foschia
fosco	finster, düster	agg	
il fossato	der Graben, der Wassergraben	m	
la foto	die Fotografie, das Foto, das Bild	f inv	
fotocopiare	fotokopieren	vt	
la fotografa	die Fotografin	f	fotografa
fotografare	fotografieren	vt	
la fotografia	die Fotografie, das Foto, das Bild	f	
il fotografo	der Fotograf	m	fotografo
il foulard	das Halstuch	m	
fra	zwischen, unter, in	prep	
fra un po'	in Kürze, bald	ex	
la fragilità	die Schwäche; die Zerbrechlichkeit, die Sprödeheit, die Sprödigkeit	f	
la fragola	die Erdbeere	f	fragola
la fragola	die Erdbeere	f	(fragola)
la frammentazione	die Aufsplitterung, die Zersplitterung, die Fragmentation	f	
frammisto	vermischt, gemischt	agg	
la frana	der Erdrutsch	f	
la frana elettorale	die Wahlschlappe	f	
il / la francese	der Französe / die Französin; (m) das Französisch	m/f	
francese	französisch	agg	
il franco	der Franken, der Franc	m	
il francobollo	die Briefmarke	m	
la frase	der Satz	f	
frastagliato	zerklüftet	agg	
il frate	der Mönch, der Ordensbruder, der Bruder	m	
il fratellastro	der Halbbruder, der Stiefbruder	m	
i fratelli	die Brüder; die Geschwister	m pl	
il fratello	der Bruder	m	
la frattura	der Bruch, die Fraktur	m	
avere freddo	kalt sein	ex	
fare freddo	kaltes Wetter sein, kalt sein	ex	
il freddo	die Kälte	m	
prendere freddo	sich erkälten	vt	
freddo	kalt	agg	
frenare	bremsen, abbremsen; hemmen, zügeln	vt	
il freno	die Bremse	m	
frequentare	verkehren, Umgang haben mit; besuchen [Schule, Lokal, etc.]; frequentieren	vt	
frequente	häufig	agg	
la frequenza	die Frequenz	f	
fresco	frisch, kühl	agg	
avere fretta	es eilig haben	ex	
la fretta	die Eile	f	
il frigorifero	der Kühlschrank	m	frigorifero

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
fritto	frittiert, gebacken	agg	
la frizione	die Einreibung, das Frottieren, die Friktion; die Kupplung [Auto]	f	
frizzante	spritzig, sprudelnd, prickelnd; leicht moussierend (Wein)	agg	
la fronte	die Stirn, die Stirnseite; die Front	f	
di fronte a	gegenüber	avv	
la frontiera	die Grenze	f	
il frumento	der Weizen	m	
la frutta	das Obst	f	
i frutti di mare	die Meeresfrüchte	m pl	
il fulce	das Gewehr; die Flinte, die Büchse	m	
la fuga	die Flucht; die Abwanderung; die Fuge	f	
fuggire	flüchten, fliehen	vi	
fumare	rauchen, qualmen	vt/vi	
il fumatore	der Raucher	m	
la fumatrice	die Raucherin	f	
i fumetti	die Comics, die Comic-Hefte	m pl	
il funerale	die Beerdigung, die Bestattung	m	
la funivia	die Seilbahn, die Drahtseilbahn	f	funivija
funzionare	funktionieren	vi	
la funzione	die Funktion; die Aufgabe, die Rolle, die Tätigkeit	f	
i fuochi d'artificio	das Feuerwerk	m pl	
il fuoco	das Feuer	m	
fuori	draußen, außen, hinaus	avv	
dare fuori di testa	den Kopf verlieren	ex	
il fuoristrada	der Geländewagen	m	
fuorviante	irreführend	agg	
il furto	der Diebstahl; der Nepp	m	
il furto aggravato	der schwere Diebstahl	m	
la fusione	das Schmelzen, die Schmelzung; die Fusion, der Zusammenschluss, die Vereinigung	f	
il futuro	die Zukunft	m	
la gabbia	der Käfig, das Gefängnis	f	
la gabbia per uccelli	der Vogelkäfig	f	
il gabbiano	die Möwe	m	
il gabinetto	das Klosett, das Klo, das WC, die Toilette	m	
il gaggio	der Idiot, der Blödmann (Jugendsprache)	m	
il galateo	die Anstandsregeln	m	
il galateo a tavola	die Tischregeln, die Tischmanieren	m	tavola
la galleria	der Tunnel, der Stollen, der Gang; die Galerie	f	gallerija
la gamba	das Bein; der Grundstrich, der Strich; der Hals, der Stiel	f	
una gamba di sedano	eine Stange Sellerie	ex	
la gamma	die Palette, die Auswahl; die Skala	f	
il gancio	der Haken	m	
la gara	der Wettkampf, der Wettlauf, der Wettbewerb	f	
il garage	die Garage	m inv	
il garage sotterraneo	die Tiefgarage	m	
garantire	garantieren, haften	vt	garantisco

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la garanzia	die Garantie, die Bürgschaft, die Haftung	f	garanzia
la gardiniera	die Gärtnerin	f	
il gas	das Gas	m inv	
il gas di scarico	das Abgas	m	scarico
il gas nervino	das Nervengas	m	
il gasolio	das Gasöl, das Diesel	m	
la gatta	die Katze	f	
il gattino	das Kätzchen, das Katzenjunge	m	
il gatto	die Katze, der Kater	m	
il gatto delle nevi	die Schneekatze, die Schneeraupe	m	
il gattuccio	die Stichsäge	m	
gay	schwul	agg	
gelare	frieren, gefrieren	vi	
il gelato	das Eis	m	
la gelosia	die Eifersucht	f	
il gelsomino	der Jasmin	m	
la gemella	die Zwillingsschwester	f	
il gemello	der Zwilling, der Zwilling Bruder	m	
il generale	der General	m	
generare	zeugen, hervorbringen, erzeugen, verursachen	vt	
la generazione	die Generation	f	
i generi alimentari	die Nahrungsmittel	m pl	
il genero	der Schwiegersohn	m	genero
generoso	großzügig, großmütig, freizügig; üppig, fruchtbar; edel, gehaltvoll (Wein)	agg	
i genitali	die Genitalien, die Geschlechtsteile	m pl	
il genitore	der Elternteil, das Elter, der Elter	m	
i genitori	die Eltern	m pl	
il gennaio	der Januar	m	
la gente	die Leute, die Menschen	f	
gentile	freundlich, nett, liebenswürdig	agg	
la gentilezza	die Freundlichkeit, die Liebenswürdigkeit	f	
genuino	naturrein, unverfälscht, echt, authentisch	agg	
la geografia	die Geographie, die Erdkunde	f	geografia
il geranio	die Geranie	m	
la Germania	Deutschland	f	
il gerontocomio	das Altenheim, das Altersheim	m	
il gesso	die Kreide	m	
la gestione	das Management	f	
il gesto	die Geste; das Zeichen	m	
Gesù	Jesus	m	
gettare	werfen, wegwerfen	vt	
gettonare	von der Musikbox spielen lassen	vt	
gettonato	gespielt, meistgefragt	agg	
il gettone	die Münze, die Marke; die Einwurfmünze; der Jeton	m	
il ghiacciaio	der Gletscher	m	ghiacciaio
ghiacciato	eiskalt	agg	
il ghiaccio	das Eis	m	
ghiaccio	eiskalt, eisig	agg	
il ghiaccio artificiale	das Kunsteis	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la ghiandola	die Drüse	f	ghiandola
già	schon, bereits	avv	
la giacca	das Sakko; die Jacke	f	
giallastro	gelblich, gelbbraun	agg	
il giallo	der Krimi	m	
giallo	gelb	agg	
giallo paglierino	strohgelb	agg	
il giardiniere	der Gärtner	m	
il giardino	der Garten	m	
il giardino roccioso	der Steingarten	m	
il giavellotto	der Speer, der Wurfspeer	m	
gigantesco	riesig, gigantisch, riesengroß	agg	
il giglio	die Lilie	m	
il gilè	die Weste	m	
la ginecologa	die Frauenärztin, die Gynäkologin	f	ginecologa
il ginecologo	der Frauenarzt, der Gynäkologe	m	ginecologo
la ginestra	der Ginster	f	
il ginnasio	das Gymnasium	m	
la ginnastica	das Turnen, die Gymnastik	f	ginnastica
il ginocchio	das Knie	m	pl.: i ginocchi = die Knie (einzeln); le ginocchia = die Knie (insgesamt)
giocare	spielen	vi	
giocare a calcio	Fußball spielen	ex	
giocare a carte	Karten spielen	ex	
giocare a pallacanestro	Basketball spielen	ex	
giocare a tennis	Tennis spielen	ex	
il giocatore	der Spieler	m	
la giocatrice	die Spielerin	f	
il giocattolo	das Spielzeug, die Spielsachen	m	giocattolo
il gioco	das Spiel	m	
il giocoliere	der Jongleur	m	
giocosso	vergnügt	agg	
la gioielliera	die Juwelierin	f	
il gioielliere	der Juwelier	m	
il gioiello	das Juwel, das Schmuckstück, der Schmuck	m	
la giornalaia	die Zeitungshändlerin	f	
il giornalaio	der Zeitungshändler	m	
il giornale	die Zeitung; die Nachrichten; das Journal, m das Tagebuch	m	
il giornale radio	die Rundfunknachrichten, die Radionachrichten	m	
il / la giornalista	der Journalist / die Journalistin	m/f	
la giornata	der Tag, der Tagesablauf	f	
il giorno	der Tag	m	
il giorno festivo	der Feiertag	m	
la giostra	das Karussell	f	
il / la giovane	der Jugendliche / die Jugendliche	m/f	
giovane	jung, frisch, jugendlich	agg	
giovanile	jugendlich, Jugend-	agg	
il giovano	der junge Mann, der Junge	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il giovedì	der Donnerstag	m inv	
la gioventù	die Jugend	f	
la giovinezza	die Jugend, die Jugendzeit, das Jugendalter; die Jugendlichkeit	f	
il giradischi	der Plattenspieler, der Schallplattenspieler	m inv	
il / la giramondo	der Weltenbummler / die Weltenbummlerin	m/f	
girare	drehen, wenden, umdrehen	vt	ho girato
girarsi	sich drehen, sich umdrehen, sich umwenden	v	
il girello	der Laufstall, der Laufstuhl	m	
il giro	das Drehen, die Drehung; die Rundreise; der Ring; die Tour, die Runde	m	
il Giro d'Italia	der Giro d'Italia	m	
il girotondino	der Teilnehmer an einer gewaltlosen politischen Demonstration	m	
la gita	der Ausflug, die Fahrt, die Tour	f	
la gita aziendale	der Betriebsausflug	f	
la gita scolastica	der Schulausflug, die Schülerfahrt	f	
giù	unten, hinunter, hinab, herunter, herab	avv	
il giubbotto di pelle	die Lederjacke	m	
il giudice	der Richter, die Richterin	m	giudice
con giudizio	vernünftig	avv	
il giudizio	das Urteil, die Vernunft, der Verstand	m	
giungere	ankommen, eintreffen	vi	giungere
giunonico	junonisch; stattlich, üppig	agg	giunonico
giuntare	verbinden, zusammenfügen	vt	
giurare	schwören, beschwören	vt	
giurare	schwören, beschwören	vt / vi	
la giuria	die Jury; das Kampfgericht, das Schiedsgericht; das Geschworenengericht	f	giurija
la giuria popolare	das Schöffengericht	f	
la giustizia	die Justiz	f	
giusto	gerecht, richtig, recht, fair	agg	
la globalizzazione	die Globalisierung	f	
il gnocco	der Kloß, das Klößchen; der Tölpel, der Einfaltspinsel	m	
la goccia	der Tropfen	f	
godere	sich über etwas freuen, etwas genießen	vt	
godersi qc	etw. genießen	v	
il gognato	der Schwager	m	
il gol	das Tor, der Treffer	m	
la gola	der Hals [von innen gesehen], die Kehle, der Rachen	f	
il golf	die Strickjacke; das Golf, der Golfsport	m	
il golfo	der Golf	m	
la goliardia	die Studentenschaft, der studentische Geist	f	goliardija
il gomito	der Ellbogen, der Ellenbogen	m	gomito
la gomma	der/das Gummi; der Radiergummi; der Kaugummi	f	
la gomma per cancellare	der Radiergummi	f	
gonfiare	aufbauschen, aufblähen, blähen	vt	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo</u> <u>italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
gonfiare	blähen, aufblasen	vt	
gonfio	geschwollen	agg	
la gonna	der Rock	f	
la gonna a pieghe	der Faltenrock	f	
gotico	gotisch	agg	
governante	regierend	agg	
governare	regieren, führen, leiten, lenken, steuern	vt	
il governo	die Regierung	m	
gradicare	quaken	vi	
l gradazione	die Abstufung, die Staffelung	f	
il gradimento	das Wohlgefallen, die Zustimmung	m	
il grado	der Grad, die Stufe; der Rang	m	
il grado Celsius	der Grad Celsius	m	
la grammatica	die Grammatik	f	grammática
grammaticale	grammatikalisch	agg	
il grande	der Große, der Erwachsene	m	
grande	groß, großartig; erwachsen	agg	
la grandezza	die Größe	f	
i grandi magazzini	das Warenhaus, das Kaufhaus	m pl	
il grano	der Weizen, das Korn	m	
la grappa	die Grappa, der Schnaps	f	
grassetto	halbfett [bei Druckarten]	agg	
grasso	fett, dick	agg	
grassoccio	mollig, pummelig, dicklich, füllig	agg	
gratis	gratis, kostenlos	avv	
il grattacielo	der Wolkenkratzer	m	
grave	schwer, groß, ernst, ernsthaft, gefährlich	agg	
la gravidanza	die Schwangerschaft	f	
la grazia	die Anmut, der Liebreiz, die Grazie; die Gnade, die Gunst	f	
il grazie	der Dank	m	
grazie	danke!		
grazioso	niedlich, reizend	agg	
il greco	griechisch / das Griechisch(e)	agg / m	
il grembiule	die Schürze, der Kittel	m	
gridare a più non posso	aus Leibeskräften schreien	ex	
griffato	Marken-, Designer-	agg	
grigio	grau	agg	
grigioverde	graugrün	agg	
la griglia	der Grill	f	
grosso	groß, breit, dick, stark	agg	
la grotta	die Grotte, die Höhle; der Weinkeller	f	
il gruppo	die Gruppe	m	
il gruppo di autoaiuto	die Selbsthilfegruppe	m	
guadagnare	verdienen, gewinnen, erhalten	vt	
il guadagno	der Gewinn, der Verdienst	m	
guadare	durchwaten	vt	
il guaio	die Schwierigkeit, die Patsche, die Klemme; der Ärger, die Unannehmlichkeit	m	
la guancia	die Wange	f	
il guanciale	das Kopfkissen	m	
il guanto	der Handschuh	m	
guardare	schauen, anschauen; nachsehen	vt	
guardare la televisione	fernsehen	ex	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il guardaroba	die Garderobe	m	
il guardaroba	die Garderobe	m	
la guardia	die Wache, die Bewachung, der Wachdienst	f	
la guardia del corpo	die Leibwache, die Leibgarde	f	
la guarigione	die Genesung	f	
guarire	genesen, gesund werden	vi	guarisco
il guasto	die Panne, der Schaden, der Defekt	m	
guasto	kaputt	agg	
la guerra	der Krieg, der Kampf	f	
la guerra d'indipendenza	der Unabhängigkeitskrieg, der Freiheitskrieg	f	
la guerra del Golfo	der Golfkrieg	m	
la guerra mondiale	der Weltkrieg	f	
guerriero	kriegerisch	agg	
il gufo	die Eule	m	
la guida	die Führung, die Leitung; der Führer / die Führerin	f	
la guida turistica	der Reiseführer, der Fremdenführer, der Reiseleiter / die Reiseführerin, die Fremdenführerin, die Reiseleiterin	f	turistica
guidare	führen, leiten, lenken, steuern; fahren, fliegen; Auto fahren	vt	
gustare	genießen, kosten	vt	
il gusto	der Geschmack	m	
gustoso	schmackhaft, wohlschmeckend, köstlich	agg	
l' hobby	das Hobby	m	
l' homepage	die Homepage	f inv	
la hostess	die Flugbegleiterin, die Stewardess, die Hostess	f	
l' hotel	das Hotel	m	hotel
l' Iddio	der Gott	m	
l' idea	die Idee, die Vorstellung, der Gedanke, der Einfall	f	idea
idealmente	ideal	agg	
l' identikit	das Phantombild	m inv	identikit / identikit
l' idiota	der Idiot / die Idiotin	m/f	
l' idoneità	die Eignung, die Befähigung, die Tauglichkeit	f inv	
la idraulica	die Installateurin, die Klempnerin	f	idraulica
il idraulico	der Installateur, der Klempner	m	idraulico
idrico	Wasser-	agg	idrico
ieri	gestern	avv	
l' igiene	die Hygiene	f	
igienico	hygienisch	agg	
l' ignorante	der/die Ungebildete	m/f	
ignoto	unbekannt	agg	
il il grappolo d'uva	die Weintraube	m	
fare il numero	wählen	ex	numero
illuminarsi	leuchten	vi	
l' illuminazione	die Beleuchtung; die Erleuchtung	f	
l' illuminismo	die Aufklärung	m	
illustrare	bebildern, illustrieren; veranschaulichen, schildern	vt	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
l' illustrazione	die Abbildung, die Zeichnung, die Illustration	f	
l' imbarazzo	die Verlegenheit, die Befangenheit, die Verwirrung	m	
l' imbarazzo della scelta	die Qual der Wahl	m	
imbarcare	einschiffen, verladen	vt	
imbarcarsi	an Bord gehen	v	
imbarcarsi	sich einschiffen; einsteigen, an Bord gehen	v	
l' imbarcazione	das Wasserfahrzeug, das Boot	f	
l' imbecille	der Schwachkopf, der Dummkopf, der Blödmann	m	
imbecille	dumm, blöd, schwachköpfig; schwachsinnig	agg	
imbiancare	weiß färben, weiß machen, weißen, tünchen	vt	
imbiancarsi	weiß werden, bleichen	v	
l' imboscata	der Hinterhalt	f	
imbrogliare	verwirren, betrügen	vt	
l' imbrogliata	die Betrügerin	f	
l' imbrogliatore	der Betrüger	m	
imbucare	einwerfen	vt	
l' imitazione	der Abklatsch, die Nachahmung, die Attrappe, das Imitat	f	
immacolato	schneeweiß, makellos	agg	
immaginario	imaginär, unwirklich	agg	
l' immaginazione	die Phantasie, die Einbildungskraft	f	
l' immagine	das Bild; das Image	f	immagine
immaturo	unreif, unfertig	agg	
immediato	unmittelbar, sofort, prompt	agg	
immenso	riesig	agg	
l' immersione	das Tauchen, das Untertauchen, das Eintauchen	f	
immerso	eingetaucht, versunken, vertieft, eingebettet	agg	
immobile	unbeweglich	agg	
immortalare	verewigen	vt	
l' immortalità	die Unsterblichkeit	f	
immutato	unverändert	agg	
imparare	lernen, erlernen	vt	
imparare a memoria	auswendig lernen	ex	
imparentato	verwandt	agg	
impaziente	ungeduldig	agg	
impazzire	verrückt werden, verrückt sein; verrückt spielen; gerinnen (Gastronomie)	vi	
impeccabile	einwandfrei, tadellos	agg	
impedire	verhindern; jdn an etw hindern; versperren, verwehren	vt	
impegnare	verpfänden; verpflichten, binden	vt	
impegnarsi	sich verpflichten, sich für etwas einsetzen, sich engagieren	v	
impegnativo	anspruchsvoll	agg	
impegnato	engagiert	agg	
l' impegno	die Verpflichtung, die Verbindlichkeit, die Aufgabe	m	
impensabile	undenkbar	agg	impensabile

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
l' imperatore	der Kaiser	m	
l' imperatrice	die Kaiserin	f	
l' impermeabile	der Regenmantel	m	impermeabile
l' impero	das Kaiserreich, das Imperium	m	
impervio	unwegsam, unbegehrbar	agg	
l' impianto	die Installation, die Anlage	m	
l' impianto d'allarme	die Alarmanlage	m	
l' impianto di risalita	der Skilift	m	
l' impianto elettrico	die Elektroanlage	m	
l' impianto stereo	die Stereoanlage	m	stereo
l' impiegata	die Angestellte	f	
l' impiegato	der Angestellte	m	
impiegato	angestellt	agg	
l' impiego	die Anstellung, die Stelle; die Verwendung, der Einsatz	m	
imponente	stattlich	agg	
imporre	auflegen, aufdrängen, aufzwingen, verhängen, durchsetzen	vt	
importante	bedeutend, wichtig	agg	
importare	importieren, einführen	vt	
l' importazione	der Import, die Einfuhr	f	
l' importo	der Betrag	m	
l' imposta	1. die Steuer, die Abgabe 2. der Fensterladen, der Flügel	f	
l' imposta sul valore aggiunto / IVA	die Mehrwertsteuer	f	
impostare	einwerfen, aufgeben	vt	
l' imprenditore	der Unternehmer	m	
l' imprenditoria	das Unternehmertum	f	
l' impresa	das Unternehmen, das Unterfangen; der Betrieb	f	
l' impresa edile	das Bauunternehmen	f	
impressionante	beeindruckend, eindrucksvoll	agg	
l' imprevedibilità	die Unberechenbarkeit, die Unvorhersehbarkeit	f	
l' impronta	der Abdruck, der Fingerabdruck; die Spur; der Stempel, die Prägung	f	
improvvisato	improvisiert	agg	
all' improvviso	plötzlich, unversehens, auf einmal	avv	
improvviso	plötzlich, unerwartet	agg	
l' imputata	die Angeklagte, die Beschuldigte	f	
l' imputato	der Angeklagte, der Beschuldigte	m	
essere in difetto	schuldig sein, sich schuldig fühlen	ex	
sentirsi in difetto	schuldig sein, sich schuldig fühlen	ex	
mettere in palio	als Preis aussetzen	ex	mettere
inaffidabile	unzuverlässig	agg	
inalterato	unverändert	agg	
inaspettamente	unerwartet, plötzlich, unvermittelt	avv	
inaugurare	einweihen	vt	
l' inaugurazione	die Eröffnung, die Einweihung, die Vernissage	f	
incamminarsi	sich auf den Weg machen	v	
incantare	verzaubern, bezaubern, entzücken	vt	
incantato	zauberhaft	agg	
l' incantesimo	der Zauber, die Verzauberung	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
incantevole	zauberhaft, bezaubernd	agg	incantēvole
incaricare di	beauftragen mit	vt	
l' incarico	der Auftrag	m	incārico
l' incarnazione	die Verkörperung	f	
incartapecorito	runzlig, verkalkt	agg	
incassare	kassieren, einkassieren, einziehen	vt	
incastonato	eingebettet	agg	
l' incendio	der Brand	m	
incessante	unaufhörlich, ununterbrochen, unablässig	agg	
l' inchiesta	die Umfrage, die Befragung, die Untersuchung	f	
l' inchiostro	die Tinte	m	
l' incidente	der Unfall	m	
l' incidente stradale	der Verkehrsunfall	m	
incidere	sich auswirken	v	
incinta	schwanger	agg	
incitare	antreiben, anfeuern; aufhetzen	vt	
incluso	einbegriffen, eingeschlossen	agg	
incolto	ungebildet, unkultiviert	agg	
incominciare a [+inf.]	anfangen zu, beginnen zu	vi	
incompatibile	inkompatibel	agg	
incomprensibile	unverständlich, nicht zu verstehen	agg	
incomprensivo	wenig mitfühlend, unverständlich, unverstanden	agg	
inconfondibile	unverwechselbar	agg	
incontaminato	unverschmutzt, unverseucht; unbefelct, makellos, unberührt	agg	
incontrare	treffen, begegnen	vt	
incontrarsi	sich treffen	v	
l' incontro	die Begegnung, das Treffen, die Zusammenkunft	m	
l' incorporazione	die Vermengung; die Einverleibung, die Eingemeindung, die Übernahme	f	
incrociare	kreuzen, über den Weg laufen, treffen	vt	
incrociarsi	sich kreuzen, sich über den Weg laufen, sich treffen	v	
l' incubo	der Albtraum	m	īncubo
incurante	ungeachtet	agg	
l' incuria	die Nachlässigkeit	f	īncuria
indaffarato	beschäftigt, geschäftig	agg	
indagare (su)	erforschen, untersuchen; nachforschen, ermitteln	vt	
l' indagine	die Nachforschung, die Untersuchung, die Ermittlung	f	īndagine
indecente	unanständig, ungehörig; furchtbar schlecht, miserabel	agg	
l' indennità	die Entschädigung	f	
l' indennizzo	der Schadensersatz, die Entschädigung	m	
l' India	Indien	f	
indicare	zeigen, anzeigen, angeben, empfehlen, anführen	vt	
l' indicazione	die Angabe, der Hinweis	f	
l' indice	der Index, das Inhaltsverzeichnis	m	
l' indice di ascolto	die Einschaltquote	m	īndice
indietro	rückwärts, zurück	avv	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
indifferente	egal, gleich, gleichgültig, unberührt, indifferent	agg	
l' indigeno	der Ureinwohner, der Eingeborene	m	indigeno
l' indignazione	die Entrüstung	f	
indimenticabile	unvergesslich	agg	indimenticabile
indipendente	unabhängig	agg	
l' indipendenza	die Unabhängigkeit	f	
l' indirizzo	die Adresse, die Anschrift	m	
indisusso	unbestritten	agg	
indispensabile	unabdingbar, unverzichtbar, unentbehrlich, unerlässlich	agg	indispensabile
individuale	individuell	agg	
individuare	bestimmen, feststellen, ermitteln	vt	
l' individuo	das Individuum, das Einzelwesen, die Einzelperson	m	
l' indole	das Wesen, das Naturell, die Art, die Natur	f	indole
indossare	anziehen	vt	
indossare	tragen (Kleidung)	vt	
indovinare	raten, erraten, voraussagen	vt	
un indovinello	ein Rätsel, eine Denksportaufgabe	m	
l' indulto	der Straferlass	m	
l' industria	die Industrie	f	industria
l' industria automobilistica	Die Automobilindustrie	f	industria automobilistica
l' industria del pesce	die Fischindustrie	f	industria
l' industria metallurgica	die Metallindustrie	f	industria metallurgica
l' industria pesante	die Schwerindustrie	f	industria
l' industriale	der/die Industrielle	m/f	
industriale	industriell, Industrie-	agg	
inedito	unveröffentlicht	agg	inedito
inefficiente	unfähig, leistungsschwach, ineffizient	agg	
inesorabile	unerbittlich, erbarmungslos, nicht aufhaltbar	agg	
inesperto	unerfahren, unkundig	agg	
inestimabile	unschätzbar	agg	inestimabile
l' infanzia	die Kindheit	f	
l' infanzia	die Kindheit, die frühe Kindheit, das Kindesalter	f	infanzia
la prima infanzia	das Kleinkindalter	f	
infastidire	ärgern; lästig sein	vt	infastidisco
infatti	denn, nämlich; in der Tat, tatsächlich	avv	
inferiore	niedriger	agg	
inferiore a	niedriger als	ex	
l' infermiera	die Krankenpflegerin, die Krankenschwester	f	
l' infermiere	der Krankenpfleger	m	
l' infermità	die Gebrechlichkeit, das Gebrechen, die Krankheit	f	
infermo	krank, gebrechlich, hinfällig	agg	
l' inferno	die Hölle; das Inferno	m	
infiammare	entflammen; zünden, anzünden, entzünden	vt	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo</u> <u>italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
infinito	unendlich; unzählig	agg	
inflessibile	unflexibel, starr; unbeugsam, unerschütterlich	agg	
influyente	einflussreich	agg	
l' influenza	der Einfluss, die Beeinflussung; die Grippe	f	
influenzare	beeinflussen	vt	
informarsi	sich informieren, sich erkundigen, Auskunft einholen	v	
l' informatica	die Informatik	f	informatica
l' informatico	der Informatiker / die Informatikerin	m	informatico
l' infortunio	der Unfall	m	
l' infrazione	der Verstoß	f	
l' infrazione disciplinare	das Disziplinarvergehen	f	
l' infrazione fiscale	das Steuervergehen	f	
ingannare	reinlegen, hintergehen, täuschen	vt	
ingannevole	trügerisch, irreführend	agg	ingannevole
l' inganno	der Betrug, die Täuschung	m	
l' ingegnere	der Ingenieur / die Ingenieurin	m/f	
la ingegneria	das Ingenieurwesen	f	ingegneria
ingegnoso	genial, geistreich, einfallsreich, findig	agg	
l' ingerenza	die Einmischung	f	
l' ingiustizia	die Ungerechtigkeit	f	
ingiusto	unfair, ungerecht	agg	
l' inglese	das Englisch; der Engländer	m	
ingrassare	zunehmen	vi	
l' ingrediente	die Zutat	m	
l' ingresso	der Eingang, die Einfahrt; der Eintritt, der Zutritt, die Eingangstür	m	
inguaribile	unheilbar	agg	
inibito	gehemmt	agg	
iniziare	anfangen, beginnen	vt	
avere inizio	anfangen, beginnen	ex	
l' inizio	der Anfang, der Beginn	m	
innamorarsi	sich verlieben	v	
l' innamorata	die Verliebte	f	
l' innamorato	der Verliebte	m	
innamorato	verliebt	agg	
innanzi	weiter, voran, vorhergehend, vor	avv	
innanzi tutto	vor allem, zunächst	avv	
innanzitutto	vor allem, als Erstes	avv	
innegabile	unleugbar, unbestreitbar	agg	innegabile
l' innevamento	das Verschneien; die Schneedecke, die Schneeverhältnisse	m	
l' inno	die Hymne, das Loblied	m	
innocente	unschuldig; harmlos, arglos; unverdorben, rein	agg	
innocuo	unschädlich, harmlos	agg	innocuo
inoltrare	einreichen	vt	
inorgoglire	stolz machen	vt	
inquietante	beunruhigend	agg	
l' inquilina	die Mieterin	f	
l' inquilino	der Mieter, der Hausbewohner; der Untermieter	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
l' inquinamento	die Verschmutzung, die Umweltverschmutzung	m	
l' inquinamento delle acque	die Wasserverschmutzung	m	
l' inquirente	der Ermittler, der Ermittlungsbeamte	m	
l' insalata	der Salat	f	
insaporito	gewürzt	agg	
l' insegna	das Wappen, das Schild, das Wappenschild, das Banner, das Firmenschild	f	
l' insegnamento	das Unterrichten, der Unterricht, die Lehre, der Lehrerberuf	m	
l' insegnante	der Lehrer / die Lehrerin, die Lehrkraft	m/f	
l' insegnante di lingua	die Sprachlehrerin, der Sprachlehrer	m/f	
insegnare	lehren, unterrichten	vt	
inseguire	verfolgen, nachjagen	vt	
l' insenatura	die Bucht, die Einbuchtung	f	
inserire	einstecken, einlegen; aufnehmen, einfügen	vt	
l' inserto	die Beilage [einer Zeitung]	m	
l' inserzione	die Anzeige, das Inserat	f	
l' insetto	das Insekt	m	
l' insetto nocivo	der Schädling, das Ungeziefer	m	
insieme	zusammen, miteinander; zugleich, gleichzeitig, gemeinsam	avv	
insomma	also, schließlich, somit, kurzum	avv	
insopportabile	unerträglich	agg	insopportabile
instaurare	aufnehmen, herstellen, schaffen; errichten, einsetzen, einführen	vt	
insufficiente	mangelhaft, ungenügend, unzureichend	agg	
intanto	inzwischen, währenddessen, unterdessen	avv	
intatto	unberührt, unversehrt, intakt	agg	
l' integrazione	die Integration, die Eingliederung	f	
integro	unbeschädigt, unversehrt	agg	ìntegro
intendersela con qu	mit jdm etwas haben, mit jdm unter einer Decke stecken	ex	intendersela
intendersi	sich verstehen, sich einigen, sich auskennen	v	intendersi
l' intenditore di vino	der Weinkenner	m	
intenso	intensiv	agg	
interessarsi di qcs.	sich für etw. interessieren	v	
l' interesse	das Interesse; der Zins; der Eigennutz	m	
interminabile	endlos, sehr lang	agg	
l' internauta	der Internetsurfer	m	
internazionale	international	agg	
intero	ganz	agg	
interpretare	interpretieren, darstellen, spielen	vt	
l' interprete	der Interpret / die Interpretin; der Dolmetscher / die Dolmetscherin	m/f	intèrprete
interregionale	überregional	agg	
l' interrogatorio	das Verhör, die Befragung, die Vernehmung	m	
interrompere	unterbrechen	vt	interròmpere, interrotto
l' interruttore	der Schalter	m	
l' interruttore	der Schalter, der Lichtschalter	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
l' interruttore della luce	der Lichtschalter	m	
l' interruzione	die Unterbrechung	f	
intersecarsi	sich kreuzen	v	
l' interurbana	das Ferngespräch	f	
l' intervallo	der Abstand, die Pause, das Intervall	m	
l' intervento	das Einschreiten, das Eingreifen	m	
l' intervento preventivo	die vorbeugende Maßnahme	m	
l' intervista	das Interview	f	
intervistare	interviewen, befragen	vt	
l' intervistato	der Befragte, der Interviewte	m	
un intervistatore	ein Interviewer	m	
un' intervistatrice	eine Interviewerin	f	
l' intesa	das Einverständnis, die Einigung	f	
l' intestino	der Darm	m	
intimo	tief, innerst; eng, vertraut, intim	agg	intimo
intingere	eintauchen, eintunken	vt	intingo, intingi; intinsi; intinto
intollerante	intolerant, unduldsam	agg	
l' intonaco	der Verputz, der Putz	m	intonaco
intorno	umher, herum, ringsum	avv	
intransigente	unnachgiebig, unversöhnlich	agg	
intraprendente	unternehmungslustig	agg	
intraprendere	unternehmen, einschlagen, ergreifen	vt	intraprendere
introdurre	einführen	vt	introduco, introduci; introdussi; introdotta
l' introduzione	die Einleitung, die Einführung	f	
l' intromissione	die Einmischung, der Eingriff	f	
l' intrusione	das Eindringen, die Einmischung	f	
invadere	überfallen, einfallen, eindringen, überschwemmen	vt	invadere
invalido	erwerbsunfähig, invalide	agg	invalido
l' invasione	die Invasion, das Eindringen, der Einfall, die Überschwemmung	f	
l' invecchiamento	das Altern, die Alterung, die Überalterung	m	
invecchiare	alt werden, altern	vi	
invece	jedoch, dagegen, hingegen	avv	
invece	jedoch, dagegen, hingegen, aber	konj	
l' inventario	die Inventur, die Bestandsaufnahme; das Inventar	m	
l' inventore	der Erfinder	m	
l' invenzione	der Einfall, die Erfindung	f	
l' inversione	die Umkehrung	f	
l' inversione di tendenza	die Tendenzwende	f	
l' investimento	die Investition	m	
investire	investieren, anlegen	vt	
inviare	schicken, senden, übersenden, versenden	vt	
l' inviata	die Gesandte, die Abgesandte; die Berichterstatteerin	f	
l' inviata di guerra	die Kriegsberichterstatteerin	f	
l' inviato	der Gesandte, der Abgesandte; der Berichterstatteer	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
l' invidia	der Neid	invidia	
invitare	einladen	vt	
l' invitato / invitata	der (geladene) Gast	m/f	
l' invito	die Einladung	m	
l' ipertesto	der Hypertext	m	
l' ipotesi	die Vermutung, die Hypothese	f inv	
l' ironia	die Ironie	f	
ironia della sorte	die Ironie des Schicksals	f	
irresponsabile	unverantwortlich, verantwortungslos	agg	
l' irritazione	die Reizung, die Erregung, die Irritation	f	
irrobustire	stärken, kräftigen	vt	
iscritto	angemeldet, eingeschrieben, eingetragen	agg	
iscriversi	sich eintragen, sich anmelden, sich einschreiben, sich immatrikulieren	v	iscriversi
l' iscrizione	der Eintrag, die Anmeldung, die Einschreibung, der Beitritt, der Eintritt	f	
l' islam	der Islam	m	islam
l' islamizzazione	die Islamisierung	f	
l' isola	die Insel	f	isola
l' isolamento	die Isolation	m	
l' isolano	der Inselbewohner	m	
isolare	isolieren	vt	
l' ispettore	der Inspektor	m	
l' ispettrice	die Inspektorin	f	
ispirare	inspirieren	vt	
isterico	hysterisch	agg	
l' istituto	das Institut	m	
l' Istituto nazionale della previdenza sociale (Inps)	die Italienische Sozialversicherungsanstalt	m	
l' istituzione	die Institution, die Einrichtung, die Gründung, die Stiftung	f	
istruire	ausbilden, unterweisen, unterrichten	vt	istruisco
l' istruttore	der Lehrer, der Ausbilder, der Trainer	m	
l' istruttrice	die Lehrerin, die Ausbilderin, die Trainerin	f	
l' istruzione	das Unterrichtswesen, das Bildungswesen; die Ausbildung, die Berufsausbildung; die Instruktion	f	
l' italiano	das Italienisch; der Italiener	m	
l' itinerario	die Route, der Weg; die Reiseroute, der Reiseplan	m	
la iuta	die Jute	f	
il jazz	der Jazz	m	
i jeans	die Jeans	m pl	
il jolly	der Joker; das Mädchen für alles	m	
avere l' influenza	die Grippe haben	ex	
là	da, dort, dorthin	avv	
il labbro	die Lippe, die Schamlippe	m	pl.: le labbra (f) = die Lippen; i labbri = die Ränder (z.B. einer Wunde)
il labbro inferiore	die Unterlippe	m	
il labbro superiore	die Oberlippe	m	
il laboratorio	das Labor	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la lacrima	die Träne	f	lăcrima
la ladra	die Diebin	f	
il ladro	der Dieb	m	
il lago	der See; die Lache	m	
la laicità	das Laientum	f	
la lampada	die Lampe	f	lămpada
la lampada da comodino	die Nachttischlampe	f	
la lampadina	die Glühbirne	f	
di lana	Woll-, aus Wolle, wollen	ex	
la lana	die Wolle	f	
la lancia	die Lanze	f	
lanciare	schleudern, werfen; starten; abschießen; lancieren	vt	
lanciare una sfida a qcn	jemanden herausfordern	ex	
il lancio	der Wurf; der Abwurf; die Lancierung, die Verbreitung; die Einführung	m	
il lancio del disco	das Diskuswerfen	m	
il lancio del giavellotto	das Speerwerfen	m	
il lancio del martello	das Hammerwerfen	m	
il lancio del peso	das Kugelstoßen	m	
il laptop	der Laptop	m inv	
il lardo	der Speck	m	
largo	weit	agg	
le lasagne	Lasagne	f pl	
lasciare	lassen, loslassen, verlassen, ablassen, zurücklassen, aufgeben, hinterlegen; aufdrücken	vt	lascio, lasci
lasciare le penne	Federn lassen	vt	
lasciarsi alle spalle	(etw.) hinter sich lassen	vt	
il latifondo	der Großgrundbesitz	m	
il latino	der Römer; das Latein	m	
latino	römisch; lateinisch	agg	
la latitudine	die Breite	f	
la latrina	die Latrine	f	
il latte	die Milch	m	
il latte intero	die Vollmilch	m	
il latte parzialmente scremato	die fettarme Milch	m	
la laurea	der Hochschulabschluss, das Diplom	f	
la laurea	der Hochschulabschluss, das Diplom, der Magister	f	lăurea
la laurea	der Universitätsabschluss, der Hochschulabschluss, das Diplom, der Magister (Artium)	f	lăurea
la laurea breve	der Hochschulabschluss nach einem kurzen Studiengang	f	lăurea
laureare	einen Hochschulabschluss erwerben, ein Examen ablegen	vt	
laurearsi	Examen machen, das Staatsexamen machen	v	
la laureata in fisica	die Physikerin	f	fîsica
il laureato	der Akademiker	m	
la lavagna	die Tafel	f	
la lavanderia	die Wäscherei	f	lavanderîa
la lavanderia	die Wäscherei, die Reinigung	f	lavanderîa
il lavandino	das Waschbecken	m	
lavare	waschen	vt	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
lavare a secco	chemisch reinigen	vt	
lavare i piatti	das Geschirr spülen	ex	
lavarsi	sich waschen	v	
la lavastoviglie	die Spülmaschine, die Geschirrspülmaschine	f	
la lavatrice	die Waschmaschine	f	
lavorare	arbeiten; bearbeiten	vi/vt	
lavorare a maglia	stricken	vt	
lavorativo	Arbeits-	agg	
il lavoratore	der Arbeitnehmer, der Arbeiter	m	
il lavoratore autonomo	der Selbständige	m	autonomo
la lavoratrice	die Arbeitnehmerin, die Arbeiterin	f	
la lavoratrice autonoma	die Selbständige	f	autonoma
il lavoro	die Arbeit	m	
il lavoro interinale	die Zeitarbeit	f	
il lavoro sommerso	die Schwarzarbeit	m	
leccare	lecken, auflecken	vt	
leccarsi	sich lecken, sich ablecken	v	
il leccio	die Steineiche	m	leccio
la leccornia	der Leckerbissen, die Leckerei, die Delikatesse	f	
l legale	der Rechtsexperte, der Rechtsanwalt	m	
legale	legal, gesetzlich	agg	
il legame	das Band, die Bindung, die Verbindung	m	
legare	binden, zusammenbinden, fesseln	vt	
legato	gebunden	agg	
legato alla famiglia	familiengebunden	ex	
la legge	das Gesetz; das Recht, die Rechtswissenschaft	f	
la leggenda	die Legende	f	
leggere	lesen	vt	leggere
leggero	leicht	agg	
legittimo	legitim; ehelich	agg	legittimo
il legname	das Holz, das Nutzholz, das Bauholz	m	
il legno	das Holz	m	
la lemma	das Stichwort	f	
la lente	die Linse, das Glas, die Lupe	f	
la lente d'ingrandimento	die Lupe, das Vergrößerungsglas	f	
con lentezza	langsam	ex	
la lentezza	die Langsamkeit	f	
le lenti a contatto	die Kontaktlinsen	f pl	
la lenticchia	die Linse; die Sommersprosse	f	lenticchia
lento	langsam; locker	agg	
il lenzuolo	das Bettlaken, das Betttuch	m	pl.: i lenzuoli / le lenzuola (f pl)
il leone	der Löwe	m	
lesbica	lesbisch	agg	
lesso	gekocht, gegart	agg	
la lettera	der Buchstabe; das Schreiben, der Brief	f	lettera
la lettera all' editore	der Leserbrief	f	lettera
la letteratura	die Literatur, das Schrifttum	f	
le lettere	die Literatur, die Literaturwissenschaft	f pl	lettere
il lettino	das Bettchen, das kleine Bett, das Kinderbett	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il letto	das Bett	m	
il lettore	der Lektor, der Leser	m	
il lettore compact disc	der CD-Spieler, der CD-Player	m	
la lettrice	die Lektorin, die Leserin	f	
la lettura	die Lektüre, die Leseübung; die Lesung	f	
la lezione	die Unterrichtsstunde, die Schulstunde; die Lektion	f	
lì	da, dort; dahin, dorthin	avv	
la libera professionista	die Freiberuflerin	f	libera
liberamente	frei, offen, freimütig	agg	
liberare	befreien, freilassen, freimachen	vt	
libero	frei	agg	libero
il libero professionista	der Freiberufler	m	libero
la libertà	die Freiheit	f inv	
l libertà di opinione	die Meinungsfreiheit	f	
la libertà di stampa	die Pressefreiheit	f	
la libreria	die Buchhandlung	f	librerija
il libretto	das Büchlein, das kleine Buch, das Heft	m	
il libretto di circolazione	der Kraftfahrzeugschein, der Fahrzeugbrief, die Zulassung	m	
il libretto di risparmio	das Sparbuch	m	
il libro	das Buch	m	
il libro giallo	der Kriminalroman, der Krimi	m	
la licenza	die Erlaubnis, die Genehmigung, die Lizenz, der Schein; das Abgangszeugnis; der Schulabschluss	f	
il licenziamento	die Kündigung, die Entlassung	m	
licenziare	kündigen, entlassen	vt	
il liceo	das Gymnasium (nur Oberstufe)	m	liceo
il liceo artistico	das musisch orientierte Gymnasium	m	
il liceo classico	das humanistische Gymnasium	m	
il liceo linguistico	das neusprachliche Gymnasium	m	
il liceo scientifico	das naturwissenschaftliche Gymnasium	m	
lieto	froh, erfreut, freudig	agg	
la limetta	die kleine Feile	f	
la limetta	die Limette	f	
la limetta per le unghie	die Nagelfeile	f	
limitato	beschränkt, begrenzt	agg	
il limite	die Grenze, das Limit, der Grenzwert; der Rekord	m	limite
il limite di velocità	die Geschwindigkeitsbeschränkung, das Tempolimit	m	
la limonata	die Limonade	f	
il limone	die Zitrone	m	
limpido	klar, durchsichtig, rein	agg	limpido
la linea	die Linie; die Leitung	f	linea
la linfa vitale	der Lebenssaft	f	
la lingua	die Zunge; die Sprache	f	
la lingua parlata	die Umgangssprache, die gesprochene Sprache	f	
la lingua straniera	die Fremdsprache	f	
la linguaggio	die Sprache, die Ausdrucksweise, das Ausdrucksmittel, die Sprechweise	f	
il lino	das Leinen	m	
il lino	der Leinen	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la liposuzione	die Fettabsaugung	f	
la liquidazione	der Ausverkauf, die Abwicklung, die Liquidation	f	
il liquore	der Likör; die Spirituose	m	
la lira	die Lira	f	
l lirica	die Lyrik	f	
la lista	der Streifen; die Liste; die Karte, die Speisekarte	f	
la lista delle bevande	die Getränkekarte	f	
il listino	die Liste	m	
il listino prezzi	die Preisliste	m	
la lite	der Streit, der Rechtsstreit	f	
litigare	streiten, sich streiten	vi	
il litorale	die Küste, der Küstenstreifen; die Seeküste, die Meeresküste	m	
la livella	die Wasserwaage	f	
il livello	das Niveau	m	
il locale	das Lokal	m	
la locomotiva	die Lokomotive	f	
la locomotiva a vapore	die Dampflokomotive	f	
la locuzione	die Redewendung	f	
lodare	loben	vt	
la lode	das Lob; die Auszeichnung	f	
logico	logisch, selbstverständlich	agg	logico
logorare	abnutzen, verschleifen	vt	
logoro	abgenutzt, verschlissen	agg	logoro
il lombrico	der Regenwurm	m	
la longevità	die Langlebigkeit	f	
lontano	fern, weit, entfernt	avv	
lordo	brutto; besudelt, roh	agg	
loro	ihr	agg	
la lotta	der Kampf; das Ringen, der Ringkampf	f	
la lotta libera	das Freistilringen	f	
lottare	ringen; kämpfen	vi	
il lotto	das Lotto	m	
il lucano	der Lukaner; lukanisch	m / agg	
il lucchetto	das Vorhängeschloss	m	
la luce	das Licht	f	
la lumaca	die Schnecke	f	
luminoso	leuchtend, Leucht-	agg	
la luna	der Mond	f	
il lunedì	der Montag	m	
la lungimiranza	die Weitsicht, der Weitblick	f	
lungo	lang	agg	
aver luogo	stattfinden	vi	
il luogo	der Ort, der Platz, die Stelle, der Raum, die Örtlichkeit, die Stätte	m	
il luogo comune	der Gemeinplatz; das Klischeewort	m	
il luogo di nascita	der Geburtsort	m	nascita
il luogo di residenza	der Wohnort	m	
il luogo di villeggiatura	der Ferienort	m	
il luogo domicilio	der Wohnort	m	
il lupo	der Wolf	m	
il lusso	der Luxus, der Prunk	m	
il lutto	die Trauer; der Trauerfall	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
macché	ach was, ach woher, von wegen, im Gegenteil		
la macchia	der Fleck; der Makel	f	macchia
macchiare	beflecken	vt	
la macchina	die Maschine, der Apparat; das Auto, der Wagen	f	macchina
la macchina da caffè / macchina del caffè	die Kaffeemaschine	f	macchina
la macchina da cucire	die Nähmaschine	f	macchina
la macchina da scrivere	die Schreibmaschine	f	macchina da scrivere
la macchina fotografica	die Kamera, der Fotoapparat	f	macchina fotografica
la macchinina	das Spielzeugauto	f	
la macedonia	der Fruchtsalat	f	
la macedonia (di frutta)	der Obstsalat	f	
la macellaia	die Metzgerin	f	
il macellaio	der Metzger	m	
la macelleria	die Metzgerei, die Fleischerei	f	(macelleria)
la macina	die Mühle	f	macina
macinare	mahlen, durch den Wolf drehen	vt	
la madre	die Mutter	f	
la madre di famiglia	die Familienmutter	f pl	
la maestra	die Lehrerin (an Grundschulen)	f	
la maestra d'asilo	die Kindergärtnerin	f	
il maestro	der Lehrer (an Grundschulen)	m	
la mafia	die Mafia	f	
la maga	die Magierin, die Zauberin	f	
magari	schön wär's, vielleicht, wahrscheinlich; und ob! wenn es doch!	int	
la maggioranza	die Mehrheit	f	
la maggioranza parlamentare	die Parlamentsmehrheit, die parlamentarische Mehrheit	f	
il maggiordomo	der Butler	m	
maggiore	größer, höher, länger, älter; Dur-, -Dur	agg	
maggiorenne	volljährig	agg	
la magia	die Magie, die Zauberei, der Zauber	f	magia
magico	magisch, zauberhaft	agg	magico
la maglia	die Masche; das Unterhemd; das Trikot	f	maglia
il maglione	der Pullover	m	
magnifico	großartig, herrlich, prächtig	agg	
il mago	der Zauberer, der Magier	m	i maghi
magro	mager, dünn	agg	
mai	nie, niemals; jemals, schon einmal; bloß, wohl, je, denn je	avv	
la mail box	die Mailbox	f inv	
il mal di denti	die Zahnschmerzen	m	
il mal di gola	die Halsschmerzen	m	
il mal di mare	die Seekrankheit	m	
il mal di pancia	die Bauchschmerzen	m	
il mal di stomaco	die Magenschmerzen	m	stomaco
il mal di testa	die Kopfschmerzen	m	
la mala creanza	die Ungezogenheit	f	
la malalingua	die böse Zunge, das Klatschmaul, das Schandmaul	f	
malandrino	schelmisch, spitzbübisch	agg	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
malato	krank	agg	
la malattia	die Krankheit	f	
la malattia	die Krankheit	f	
far male	wehtun	v	
il male	das Böse, das Übel; das Schlechte, das Schlimme; die Krankheit, der Schmerz	m	
male	schlecht, schlimm, übel; falsch, nicht recht, nicht richtig	avv	compar. peggio; superlativo malissimo/pessimamente
malefico	schlecht, unheilvoll, böartig, niederträchtig	agg	małefico
il malessere	das Unwohlsein, die Übelkeit, die Beschwerde; das Unbehagen, das Missbehagen	m	małessere
la malevolenza	die Missgunst	f	
malevolo	boshaft, übel gesinnt, missgünstig:	agg	małevolo
la mamma	die Mama	f	
la mammella	die Brust, die Zitze	f	
il mammifero	das Säugetier	m	mammifero
la manca	der Mangel, der Fehler, das Fehlen	f	
in manca di	in Ermangelung von, mangels	ex	
la manca di gravità	die Schwerelosigkeit	f	
manca	fehlen, nicht da sein	vi	
la mancia	das Trinkgeld	f	
mandare	schicken, senden, übersenden	vt	
mandare in onda	übertragen [Radio/TV]	vt	
il mandarino	die Mandarine	m	
il mandato	das Mandat, der Auftrag; die Beauftragung, der Bescheid	m	
il mandolino	die Mandoline	m	
la mandorla	die Mandel	f	mandorla
il mangianastri	das Tonbandgerät	m inv	
mangiare	essen	vt	ho mangiato
la mania	der Wahn, der Wahnsinn, die Manie; die Sucht, der Fimmel	f	
la manica	der Ärmel	f	manica
il maniero	das Schloss, die Burg	m	
la manifestazione	der Ausdruck, das Zeichen, die Enthüllung; das Auftreten, das Anzeichen; die Veranstaltung, die Demonstration	f	
la manifestazione canora	das Schlagerfestival	f	
la manifestazione pacifista	die Friedensdemonstration	f	
la manifestazione popolare	das Volksfest	f	
il manifesto	das Manifest; das Plakat	m	
l maniglia	die Klinke	f	
la mano	die Hand	f	
dare una mano a	zur Hand gehen	ex	
la manovra	die Bedienung, die Steuerung; das Manöver, die Übung	f	
la manovra di sorpasso	das Überholmanöver	f	
il mantello	der Mantel, der Umhang	m	
mantenersi	sich halten, bleiben	v	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il manto	der Mantel, das Fell, die Decke, das Kleid; der Deckmantel	m	
il manuale	das Handbuch	m	
la manutenzione	die Instandhaltung	f	
il manzo	das Rind; das Rindfleisch	m	
il mappamondo	die Weltkarte, der Globus	m	
la maratona	der Marathonlauf	f	
la marca	die Marke, das Warenzeichen	f	
il marchio	das Zeichen, das Warenzeichen, das Markenzeichen	m	
la marcia	der Marsch; die Fahrt; der Gang (beim Auto)	f	
la marcia indietro	der Rückwärtsgang	f	
il marciapiede	der Bahnsteig	m	
marciare	marschieren	vi	
il marco	die Mark	m	
il mare	das Meer, die See	m	
la marea	die Gezeiten	f	marea
il maresciallo	der Marschall; der Feldwebel	m	
la margarina	die Margarine	f	
il margin	der Rand	m	margin
la marina	die Marine; die Küste, das Seestück	f	
il marinaio	der Matrose, der Seemann	m	
marino, marina	Meeres-, Meer-	agg	
la marionetta	die Handpuppe, die Marionette, der Hampelmann	f	
il marito	der Ehemann	m	
la marmellata	die Marmelade	f	
la marmitta	der Kessel, der große Topf; der Auspufftopf	f	
la marmitta catalitica	der Katalysator	f	catalitica
il martedì	der Dienstag	m	
il martedì grasso	der Faschingsdienstag	m	
il martello	der Hammer	m	
il martello pneumatico	der Presslufthammer	m	pneumatico
il marzo	der März	m	
la mascella	der Kiefer	f	
la maschera	die Maske, das Kostüm	f	maschera
la maschera di bellezza	die Schönheitsmaske	f	maschera
la mascherina	die Halbmaske, die Atemschutzmaske	f	
la maschietta	das burschikose Mädchen	f	
il maschietto	der (kleine) Junge	m	
il maschio	der Junge; der Mann; das Männchen	m	
maschio	männlich, maskulin	agg	
i mass media	die Massenmedien	m pl	
la massa	die Masse, die Menge, der Haufen	f	
il massaggio	die Massage	m	
la massaia	die Hausfrau	f	massaia
la masseria	der Bauernhof	f	masseria
il massiccio	das Massiv, das Gebirgsmassiv	m	
massiccio	massiv, kräftig, enorm	agg	
massimo	maximal, Höchst-	agg	massimo
il masterizzatore (di CD)	der Brenner [Computer]	m	
la mastoplastica additiva	die Brustvergrößerung	f	
la matematica	die Mathematik	f	matematica

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il matematico	der Mathematiker / die Mathematikerin	m	matemático
il materassino	die Luftmatratze	m	
il materasso	die Matratze	m	
la materia	der Stoff, die Materie, das Thema; das Fach, das Unterrichtsfach	f	
la materia facoltativa	das Wahlfach	f	
la materia prima	der Rohstoff	f	
il materiale	das Material	m	
la matita	der Bleistift, der Stift	f	
la matrice	die Herkunft, der Ursprung	f	
il matricidio	der Mutttermord	m	
la matrigna	die Stiefmutter	f	
il matrimonio	die Ehe; die Heirat, die Hochzeit	m	
la mattina	der Morgen, der Vormittag	f	
mattonare	mit Backsteinen pflastern	vt	
il mattonc	der Backstein	m	
maturare	reif werden	vi	
maturare	reifen, reif werden	vi	
la maturità	die Reife; das Abitur	f	
maturo	reif, ausgereift, fällig; erwachsen; gelagert, alt (Wein)	agg	
il meandro	der Mäander, das Labyrinth	m	
la meccanica	die Mechanikerin	f	meccànica
il meccanico	der Mechaniker	m	meccànico
la medaglia	die Medaille	f	
la media	der Durchschnitt, das Mittel, der Mittelwert; das Mittelmaß; der Notendurchschnitt; ein Schultyp (6.-8. Schuljahr)	f	mèdia
la medicina	die Medizin	f	
medicinale	medizinisch	agg	
il medico	der Mediziner, der Arzt / die Medizinerin, die Ärztin	m	mèdico
medievale	mittelalterlich	agg	
medio	mittel	agg	
la mediocrità	die Mittelmäßigkeit, das Mittelmaß	f	
medioevale	mittelalterlich	agg	
il Medioevo	das Mittelalter	m	
meditare	meditieren	vi	
meglio	besser	agg/avv	
la mela	der Apfel	f	
la melanzana	die Aubergine	f	
la melodia	die Melodie	f	melodja
il melone	die Melone	m	
il membro	das Mitglied	m	
la memoria	das Gedächtnis; die Erinnerung, das Andenken; der Speicher [Computer]	f	
memorizzare	speichern [Computer]; sich etwas einprägen	vt	
il / la mendicante	der Bettler / die Bettlerin	f/m	
di meno	weniger	avv	
la menopausa	die Wechseljahre, die Menopause, das Klimakterium	f	
la menta	die Minze, die Pfefferminze	f	
il mento	das Kinn	m	
mentre [+ Indik.]	während, solange, und dabei	conj temp	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il menù	die Speisekarte; das Menü	m	
la meraviglia	die Verwunderung; das Wunder, das Wunderwerk	f	
meravigliarsi	sich wundern	v	
meraviglioso	wunderbar	agg	
a buon mercato	billig, preiswert	avv	
il mercato	der Markt	m	
il mercato azionario	der Aktienmarkt	m	
il mercato finanziario	der Kapitalmarkt	m	
il mercato valutario	der Devisenmarkt	m	
la merce	die Ware, das Gut	f	
il mercoledì	der Mittwoch	m	
la merendina	der (abgepackte süße) Snack, der Pausensnack, der Imbiss	f	
il meridiano	der Meridian, der Längengrad	m	
il meridionale	der Südländer, der Südtaliener; südlich, Süd-	m / agg	
meritare	verdienen, wert sein	vt	
il merito	das Verdienst	m	merito
mescolare	umrühren, mischen	vt	
il mese	der Monat	m	
la messa	die Messe, der Gottesdienst	f	
il messaggio	die Botschaft, die Nachricht, die Message	m	
mestiere	das Handwerk, der (nichtakademische) Beruf	m	
la mestruazione	die Periode, die Menstruation	f	
la meta	das Ziel, das Reiseziel	f	
la metà	die Hälfte, die Mitte	f	
il metabolismo	der Stoffwechsel, der Metabolismus	m	
meteo	Wetter-	inv	
meteoropatico	wetterfühlilig	agg	meteoropatico
il metodo	die Methode	m	metodo
il metro	der/das Meter, das Maß, das Metermaß; das Versmaß	m	
il metro pieghevole	der Zollstock	m	pieghevole
la metropolitana	die U-Bahn, die Untergrundbahn	f	
mettere	stellen, setzen, legen, befestigen; kleben, ankleben; anziehen	vt	mettere; ho messo
mettere a punto	entwickeln	ex	
mettere al bando	verbannen	ex	mettere
mettere di buon umore	in gute Laune versetzen	ex	mettere
mettere su	auflegen	v	
mettersi	auftragen	v	
mettersi a	sich machen an, anfangen	ex	mettersi
mettersi in mot	sich in Bewegung setzen	ex	
mettersi in poltrona	sich auf die faule Haut legen	ex	
mettersi in proprio	sich selbständig machen	ex	
la mezzanotte	die Mitternacht	f	
il mezzo	die Mitte	m	
mezzo	halb	agg	
il miagolio	das Miauen	m	miagolio
mica	ja, doch, gar; nicht, kein	avv	
mica male	nicht schlecht, nicht übel	avv	
il micio	das Kätzchen, das Katzenjunge	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il microfono	das Mikrofon	m	microfono
il microprocessore	der Mikroprozessor	m	
i miei	meine Leute, meine Verwandten, meine Familie	m pl	
il miele	der Honig	m	
mietere	mähen, ernten	vt	miètere
il migliaio	das Tausend	m	f pl: migliaia
migliorare	verbessern, besser werden	vt	
migliorarsi	sich verbessern	v	
migliore	besser	agg	
il miliardo	die Milliarde	m	
milutare	militärisch, Militär-	agg	
la mina	die Mine	f	
la minaccia	die Gefahr	f	
il minerale	das Erz	m	
il minerale di ferro	das Eisenerz	m	
la minestra	die Suppe [mit Reis oder Nudleinlage]	f	
il minestrone	die Gemüsesuppe, die Minestrone	m	
mingherlino	schmächtig	agg	
minimo	minimal, Mindest-	agg	mìnimo
il ministero	das Ministerium; die Regierung, das Kabinett	m	
il ministero competente	das zuständige Ministerium	ex	
il ministero degli (affari) esteri	das Außenministerium, das Auswärtige Amt	m	
il ministero degli (affari) interni	das Innenministerium	m	
il ministero dei beni culturali	das Ministerium für Kulturgüter	m	
il ministero dei lavori pubblici	das Ministerium für öffentliche Bauvorhaben	m	
il ministero dei trasporti	das Verkehrsministerium	m	
il ministero del bilancio	das Staatshaushaltsministerium	m	
il ministero del commercio con l'estero	das Außenhandelsministerium	m	
il ministero del lavoro e della previdenza sociale	das Arbeits- und Sozialministerium	m	
il ministero del tesoro	das Schatzministerium	m	
il ministero del turismo e dello spettacolo	das Ministerium für Fremdenverkehr und öffentliche Veranstaltungen	m	
il ministero dell'agricoltura e delle foreste	das Land- und Forstwirtschaftsministerium	m	
il ministero dell'ambiente	das Umweltministerium	m	
il ministero dell'economia	das Wirtschaftsministerium	m	
il ministero dell'industria e del commercio	das Industrie- und Handelsministerium	m	
il ministero della difesa	das Verteidigungsministerium	m	
il ministero della pubblica istruzione	das Kultusministerium	m	
il ministero della sanità	das Gesundheitsministerium	m	
il ministero delle finanze	das Finanzministerium	m	
il Ministero delle Poste e Telecomunicazioni	das Ministerium für das Post- und Fernmeldewesen	m	
il ministero di grazia e giustizia	das Justizministerium	m	
il ministero di pace	die Friedensmission	m	
il ministero di transizione	das Übergangsministerium	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il ministero sacerdotale	das Kirchenamt	m	
il ministro	der Minister / die Ministerin	m	
la minoranza	die Minderheit	f	
minore	kleiner, geringer, niedriger, kürzer, jünger, Jugend-; Moll-, -Moll	agg	
il / la minorenne	der/die Minderjährige	m/f	
minorenne	minderjährig	agg	
minorile	Jugend-	agg	
minuscolo	winzig, klein	agg	
mio	mein	agg	
il miracolo	das Wunder	m	miracolo
la miseria	das Elend, die Armut, die Not	f	miseria
la misericordia	die Barmherzigkeit	f	
il missile	die Rakete	m	missile
il missile intercontinentale	die Interkontinentalrakete	m	
misterioso	geheimnisvoll, mysteriös	agg	
il misto	das Gemisch	m	
misto	gemischt	agg	
la misura	das Maß, das Ausmaß, die Abmessung, die Größe; die Maßnahme; die Möglichkeit	f	
misurare	messen	vt	
mitico	mythisch, legendär, sagenhaft; utopisch; außergewöhnlich	agg	mitico (-ci,-che)
il mito	der Mythos	m	
il / la mittente	der Absender / die Absenderin	m/f	
mobile	beweglich, mobil	agg	
i mobili	die Möbel	m pl	mobili
la moda	die Mode	f	
la modella	das Model, das Mannequin	f	
il modello	das Modell	m	
modello	Muster-, vorbildlich	agg inv	
il modem	das Modem	m	
moderno	modern	agg	
la modifica	die Änderung, die Veränderung	f	modifica
modificarsi	sich ändern	v	
il modulo	das Formular, das Formblatt, der Vordruck; das Modul	m	modulo
la moglie	die Ehefrau	f	
la molestia	die Plage, die Belästigung	f	molestia
la molestia sessuale	die sexuelle Belästigung	ex	molestia
la molla	die (mechanische) Feder	f	
il molo	die Mole, die Hafenmole, die Anlegestelle	m	
moltiplicare	malnehmen, multiplizieren	vt	
la moltiplicazione	die Multiplikation	f	
il momento	der Augenblick, der Moment	m	
la monaca	die Nonne	f	monaca
il monaco	der Mönch	m	monaco
il Monaco	Monaco	m	Monaco
la Monaco	München	f	Monaco
la monarchia	die Monarchie	f	monarchia
mondiale	Welt-, weltweit	agg	
il mondo	die Welt	m	
il mondo dello spettacolo	das Showbusiness	m	spettacolo

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il monello	der Balg, der Flegel, der Schelm, der Lausbube; der Straßenjunge	m	
la moneta	die Münze, das Geldstück	f	
una moneta da 1 euro	eine 1-Euro-Münze	ex	
il monile	das Schmuckstück, das Juwel	m	
il monitoraggio sismico	die Erdbebenüberwachung	m	monitoraggio sismico
il monolocale	die Einzimmerwohnung	m	
monotono	monoton, eintönig	agg	monoton
monovitigno	aus einer Rebsorte	agg	
il montaggio	die Montage, der Einbau	m	
la montagna	der Berg, das Gebirge	f	
le montagne	die Berge, das Gebirge	f pl	
montare	montieren, einbauen	vt	
il montatore	der Monteur	m	
la montatrice	die Monteurin	f	
il monte	der Berg	m	
montuoso	gebirgig	agg	
il monumento	das Denkmal, das Monument	m	
il morale	die Stimmung, die Moral	m	
la morale	die Sittlichkeit, die Moral	f	
morale	moralisch, sittlich	agg	
morbido	weich, zart	agg	morbido
il morbo	die Krankheit	m	
morire	sterben, ums Leben kommen	vi	sono morto
la morosa	die Geliebte [regional]	f	
il moroso	der Geliebte [regional]	m	
mortale	tödlich, sterblich, vergänglich	agg	
la morte	der Tod	f	
il morto	der Tote	m	
morto	tot	agg	
il mosaico	das Mosaik	m	mosaico
la mosca	die Fliege	f	
l moschea	die Moschee	f	moschea
la mossa	die Bewegung, die Handlung, der Zug	f	
mosso	bewegt, unruhig	agg	
la mostra	die Ausstellung, die Schau	f	
mostrare	zeigen, erkennen lassen, aufweisen	vt	
il mostro	das Monstrum, das Ungeheuer	m	
il motivo	das Motiv, der Grund	m	
il moto	die Bewegung, die Geste; die Regung, die m Anwendung		
la moto	das Motorrad	f inv	
la motocicletta	das Motorrad	f	
il motociclismo	der Motorradsport	m	
il / la motociclista	der Motorradfahrer / die Motorradfahrerin	f/m	
il motopeschereccio	der Fischkutter, das Fischerboot	m	
il motore	der Motor, das Triebwerk	m	
il motore a nafta	der Dieselmotor	ex	
il motore di ricerca	die Suchmaschine [Computer]	m	
il motorino	das Mofa, das Moped	m	
il motoscafo	das Motorboot	m	
il mouse	die Maus [Computer]	m inv	
il movimento	die Bewegung	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
mozzafiato	atemberaubend	agg	
la mucca	die Kuh	f	
la mucca pazza	der Rinderwahn	f	
la muffa	der Schimmel, der Schimmelpilz	f	
il mulino	die Mühle	m	
la multa	die Geldstrafe, das Bußgeld	f	
multimediale	multimedial, Multimedia-	agg	
il municipio	das Rathaus	m	
muovere	bewegen	vt	
muoversi	sich bewegen	v	
il muratore	der Maurer	m	
la muratrice	die Maurerin	f	
il muro	die Mauer, die Wand	m	pl: i muri (m pl) / le mura (f pl)
il muschio	das Moos	m	
il muscolo	der Muskel	m	muscolo
muscoloso	muskulös	agg	
il museo	das Museum	m	museo
la musica	die Musik	f	musica
la musica classica	die klassische Musik	f	musica
musicale	musikalisch; Musik-	agg	
il / la musicista	der Musiker / die Musikerin	m/f	
il muso	das Maul, die Schnauze	m	
il musone	der Griesgram; die beleidigte Leberwurst	m	
la musulmana	die Muslimin	f	
il musulmano	der Moslem	m	
musulmano	moslemisch	agg	
in mutamento	im Wechsel	ex	
le mutande	die Unterhose	fpl	
muto	stumm	agg	
la mutua	die Krankenkasse, die Krankenversicherung	f	mutua
il mutuo	das Darlehen, der Kredit	m	mutuo
la nafta	der Dieseldieselkraftstoff	f	
la nanny	die Amme	f	
il napoletano	der Neapolitaner	m	
il narcotraffico	der Drogenhandel	m	narcotraffico
narrare	erzählen	vt	
il narratore	der Erzähler	m	
la narratrice	die Erzählerin	f	
nascere	geboren werden	vi	
la nascita	die Geburt	f	nascita
nascondere	verstecken, verbergen	vt	nascondere; nascosi; nascosto
il nascondino	das Versteckspiel	m	
nascosto	versteckt, verborgen	agg	
il naso	die Nase	m	
il naso adunco	die Hakennase	m	
il naso aquilino	die Hakennase	m	
il nastro	das Band	m	
il nastro adesivo	das Klebeband	m	
il nastro trasportatore	das Förderband	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il Natale	Weihnachten, die Weihnacht	m	
natio	Geburts-, Heimat-; angeboren	agg	
nato	geboren	agg	
naturale	natürlich	agg	
il naturalistico	der Naturschutz	m	naturalistico
la nausea	die Übelkeit, der Ekel; der Überdruß	f	nausea
la nave	das Schiff	f	
navigare	fahren, segeln, fliegen; surfen [Computer]	vi	
navigare a vela	segeln	ex	
il navigatore	der Seefahrer, der Navigator	m	
la nazionale	die Nationalmannschaft	f	
nazionale	National-	agg	
la nazionalità	die Nationalität	f	
la nazione	die Nation	f	
ne	davon	pron	
né	und nicht, auch nicht	conj	
né ... né	weder ... noch	conj	
la nebbia	der Nebel	f	nebbia
il negativo	das Negativ, das Negativbild	m	
negoziare	verhandeln, handeln, aushandeln	vt	
i negoziati per la pace	die Friedensverhandlungen	m pl	
il negoziato	die Verhandlung, die Unterhandlung	m	
il negozio	das Geschäft, der Laden; der Handel	m	
il negozio di alimentari	das Lebensmittelgeschäft	ex	
il negozio di vini	die Weinhandlung	m	
la nemica	die Feindin	f	nemica
il nemico	der Feind	m	nemico
il neonato	das Neugeborene, der Säugling	m	
nero	schwarz	agg	
il nervo	der Nerv	m	
nervoso	nervös; sehnig, nervig	agg	
nessuno	kein	agg	
la neurologa	die Neurologin	f	neurologa
il neurologo	der Neurologe	m	neurologo
neutrale	neutral	agg	
la neve	der Schnee	f	
la neve vergine	der Neuschnee	f	verGINE
nevicare	schneien	vi	
il nido di uccello	das Vogelnest	m	
non niente	nichts	pron	
niente	nichts	pron	
il / la nipote	der Neffe, der Enkel / die Nichte, die Enkelin	f/m	
nitido	klar, scharf, rein; rauscharm	agg	nitido
la nobiltà	der Adel, der Adelige, die Adelige	f inv	
la noce	die Nuss, die Walnuss; der Nussbaum, der Walnussbaum	f	
la noce moscata	die Muskatnuss	f	
il nodo	der Knoten	m	
la noia	die Langeweile; der Ärger, die Unannehmlichkeit	f	
noioso	langweilig	agg	
noleggiare	mieten [bei beweglichen Dingen]	vt	
il nome	der Name, der Vorname	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il nomignolo	der Spitzname	m	nomignolo
la nomina	die Ernennung	f	nomina
nominare	nennen, ernennen, nominieren	vt	
il non fumatore	der Nichtraucher	m	
la non fumatrice	die Nichtraucherin	f	
non tossico	schadstofffrei	agg	tossico
la nonna	die Großmutter	f	
i nonni	die Großväter; die Großeltern	m pl	
il nonno	der Großvater	m	
nonostante	prep: trotz; conj.: obgleich, obwohl	prep / conj	
il nord	der Norden; Norditalien	m	
normale	normal	agg	
nostro	unser	agg	
la nota	die Notiz; das Kennzeichen, das Merkmal; die Note; der Ton	f	
fare notare qc.	auf etwas hinweisen, bemerken	ex	
il notebook	das Notebook	m inv	
notevole	bemerkenswert, beträchtlich	agg	notevole
la notizia	die Nachricht, die Neuigkeit, die Meldung	f	
noto	bekannt	agg	
il Novecento	das zwanzigste Jahrhundert	m	
novecento	neunhundert, 900	agg inv	
la novella	die Novelle	f	
novello	neu, frisch, Früh-	agg	
le nozze	die Hochzeit, die Trauung, die Heirat	f pl	
le nozze subacquee	die Unterwasserhochzeit	f pl	subacquee
nubile	ledig, ehelos [Frau]	agg	
nucleare	nuklear, Kern-, Atom-	agg	
il nucleo familiare	der Haushalt	m	
il/la nudista	der Nudist, der FKK-Anhänger / die Nudistin, die FKK-Anhängerin	f/m	
il nudo	der Akt	m	
nudo	nackt, unbekleidet, bloß, kahl	agg	
il numero	die Zahl, die Nummer; die Größe [Kleidung]	m	numero
il numero di telefono	die Telefonnummer	m	(numero di telefono)
la numerosità	die große Anzahl, die Vielzahl	f	
numeroso	zahlreich, groß	agg	
nuocere	schaden, schädlich sein	vi	nuocere
la nuora	die Schwiegertochter	f	
nuotare	schwimmen	vi	ho nuotato
il nuoto	der Schwimmsport, das Schwimmen	m	
il nuoto a rana	das Brustschwimmen	m	
il nuoto sul dorso	das Rückenschwimmen	m	
nuovo	neu	agg	
nutriente	nährhaft	agg	
nutrire	ernähren	vt	
o	oder; sonst; das heißt, nämlich	conj	
l' oasi	die Oase	f inv	oasi
l' oasi fiscale	die Steueroase	f	oasi
obbligare	verpflichten, zwingen	vt	
l' obbligo	die Pflicht, die Verpflichtung	m	obbligo

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
l' obbligo civile	die Bürgerpflicht	m	obbligo
obeso	fettleibig, übergewichtig, beleibt	agg	
l' obiettivo	der Objektiv; das Ziel	m	
l' oca	die Gans	f	
l' occasione	die Gelegenheit, die Möglichkeit, die Chance	f	
per l' occasione	aus diesem Anlass		
gli occhiali	die Brille	m pl	
l' occhiata	der Blick	f	
l' occhio	das Auge	m	
occidentale	westlich, West-	agg	
l' occidente	der Westen, der Okzident, das Abendland	m	
occorrere	nötig sein, notwendig sein, brauchen	vi	occorrere
occupare	besetzen, einnehmen	vt	
occuparsi di	sich beschäftigen mit	v	
occupato	besetzt, belegt	agg	
l' occupazione	die Beschäftigung; die Besetzung	f	
l' oceano	der Ozean	m	oceano
l' odore	der Geruch, der Duft	m	
offendere	beleidigen, verletzen, kränken	vt	offendere
l' offerta	das Angebot; die Spende	f	
l' offesa	die Beleidigung, die Kränkung	f	
l' offeso	der Beleidigte, der Gekränkte	m	
offeso	beleidigt, verletzt	agg	
l' officina	die Werkstatt	f	
offrire	anbieten; einladen	vt	
l' oggetto	der Gegenstand, das Objekt; der Betreff	m	
l' oggetto di recupero	das Treibgut	m	recupero
oggi	heute	avv	
ogni	jeder, alle	agg	
ognuno	jeder, jedermann	agg	
olimpico	olympisch	agg	
l' olio	das Öl	m	
l' oliva	die Olive	f	
oltre	weiter Länger; über, jenseits	avv / prep	
l' omaggio	Huldigung, Ehrerbietung, Geschenk	m	
l' ombra	der Schatten	f	
ombreggiato	schattig, beschattet	agg	
l' ombrello	der Regenschirm	m	
l' ombrellone	der Sonnenschirm	m	
l' omicidio	der Mord, die Tötung	m	
omologare	anpassen	vt	
omonimo	gleichnamig	agg	omonimo
omosessuale	homosexuell	agg	
l' onda	die Welle, die Flut, die Wogen	f	
onesto	ehrllich, aufrichtig, rechtschaffen	agg	
online	online	agg inv	
l' onomastico	der Namenstag	m	onomastico
l' onore	die Ehre	m	
l' ONU	UNO	f	l'Organizzazione delle Nazioni Unite
l' opera	das Werk, die Arbeit; die Oper	f	opera
l' opera d'arte	das Kunstwerk	f	opera

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
l' operaia	die Arbeiterin	f	
l' operaio	der Arbeiter	m	
operare	tätig sein	vi	
l' operatore	der Fachmann, der Techniker; der Makler; der Operator	m	
l' operatore telefonico	der Telefonist	m	
l' operatrice telefonica	die Telefonistin	f	
l' operazione	der Vorgang, das Verfahren; die Operation, die Aktion; die Transaktion, das Geschäft	f	
l' opinione	die Meinung, die Ansicht, die Auffassung	f	
l' opinione pubblica	die öffentliche Meinung; die Öffentlichkeit	f	
l' opportunità	die Gelegenheit, die Chance; die Angemessenheit	f	
l' opposizione	die Opposition	f	
oppure	oder, sonst	conj	
l' opzione	die Wahlfreiheit; die Option	f	
l' ora	die Stunde, die Zeit	f	
ora	jetzt, nun; sofort, gleich; heute	avv	
l' orario	die Stunde, die Zeit; der Plan, der Fahrplan	m	
l' orario lavorativo	die Arbeitszeit	m	
l' orbita	die Umlaufbahn, der Orbit	m	orbita
l' orchestra	das Orchester	f	
l' orchestra sinfonica	das Sinfonieorchester	f	sinfonica
l' orda	die Horde	f	
ordinare	bestellen, befehlen	vt	
l' ordinazione	die Order, die Bestellung, der Auftrag	f	
l' ordine	die Ordnung, die Reihenfolge; der Befehl, der Auftrag, die Bestellung	m	ordine
l' ordine di bonifico	der Überweisungsauftrag	m	ordine di bonifico
l' ordine di cattura	der Haftbefehl	m	ordine
l' orecchino	der Ohrring	m	
l' orecchio	das Ohr	m	pl.: gli orecchi (m), le orecchie (f)
gli organi genitali	die Geschlechtsorgane	m pl	
l' organizzazione	die Organisation	f	
l' Organizzazione delle Nazioni Unite (ONU)	die Vereinten Nationen (UNO)	f	
l' organo	das Organ; die Orgel	m	organo
l' orgoglio	der Stolz, der Hochmut	m	orgoglio
l' orgoglio nazionale	der Nationalstolz	m	orgoglio
orgoglioso	stolz, hochmütig	agg	
orientale	orientalisch, östlich, asiatisch, Ost-	agg	
l' oriente	der Orient, das Morgenland; der Osten	m	
l' originale	das Original	m	
originale	original, originell, echt	agg	
all' origine	anfangs, am Anfang	avv	
in origine	ursprünglich, am Anfang	avv	
l' origine	der Ursprung, der Anfang; die Herkunft, die Abstammung; die Ursache	f	origine
orinare	urinieren	vt	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
l' orizzonte	der Horizont	m	
l' orma	die Spur, die Fußstapfe	f	
ormai	nun, jetzt; schon, bereits	avv	
l' oro	das Gold	m	
l' orologiaia	die Uhrmacherin	f	
l' orologiaio	der Uhrmacher	m	
l' orologio	die Uhr	m	
l' orologio da polso	die Armbanduhr	m	
l' orso	der Bär	m	
l' orso bruno	der Braunbär	m	
l' orso polare	der Eisbär	m	
l' ortaggio	das Gemüse	m	ortaggio
l' orto	der Gemüsegarten	m	
l' ortografia	die Rechtschreibung	f	ortografia
l' ortopedica	die Orthopädin	f	ortopédica
l' ortopedico	der Orthopäde	m	ortopédico
osare	wagen	vt	
l' ospedale	das Krankenhaus, das Hospital	m	
l' ospitalità	die Gastfreundschaft	f	
ospitare	beherbergen, zu Gast haben, unterbringen, aufnehmen	vt	
l' ospite	der Gast	m/f	ospite
l' ospizio	das Heim, das Altenheim, das Altersheim	m	
osservare	beobachten, betrachten; befolgen, beachten, einhalten	vt	
ossia	das heißt, oder auch, beziehungsweise, oder, besser gesagt	conj	ossia
l' osso	der Knochen	m	pl.: gli ossi = die (Tier-)Knochen; le ossa = die Knochen, das Knochengerüst
l' ostacolo	das Hindernis, die Hürde	m	ostacolo
l' ostaggio	die Geisel	m	
l' ostello	die Herberge	m	
l' ostello della gioventù	die Jugendherberge	m	
l' osteria	das Gasthaus, das Wirtshaus	f	osteria
ostile	feindlich, feindselig	agg	
ostile agli uomini	männerfeindlich	ex	
ostile alle donne	frauenfeindlich	ex	
ottenere	erzielen, erreichen, erhalten, bekommen	vt	ottenuto
ottimo	sehr gut, vortrefflich, ausgezeichnet, optimal	agg	
l' Ottocento	das 19. Jahrhundert	m	
ottocento	achthundert, 800	agg inv	
l' ottone	das Messing	m	
ottuagenario	achtzigjährig	agg	
l' ovaia	der Eierstock	f	
l' ovest	der Westen	m	
ovunque	wo auch immer, wohin auch immer	avv	
ovvio	offensichtlich; natürlich, selbstverständlich; banal	agg	
oziare	faulenzten	vi	
pacato	besänftigt	agg	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il pacchetto	das Päckchen	m	
il pacco	das Paket	m	
la pace	der Frieden	f	
pacifico	friedlich	agg	
la padella	die Pfanne	f	
il padre	der Vater	m	
il padre mdi famiglia	der Familienvater	m	
la padrona	die Eigentümerin, die Besitzerin	f	
la padrona di casa	die Hausbesitzerin	f	
il padrone	der Eigentümer, der Besitzer	m	
il padrone di casa	der Hausbesitzer	m	
il paesaggio	die Aussicht, das Panorama; die Landschaft	m	
il paese	das Land, das Dorf	m	
il paese dei balocchi	das Schlaraffenland	m	
la paga	der Lohn, der Arbeitslohn, der Sold	f	
il pagamento	die Bezahlung, die Zahlung	m	
pagano	heidnisch	agg	
pagare	zahlen, bezahlen	vt	
la pagella	das Schulzeugnis	f	
la pagina	die Seite	f	pagina
la pagina iniziale	die Startseite	f	pagina
la pagina web	wie Website, die Internetseite	f	pagina
le pagine gialle	die Gelben Seiten	f pl	pagine
la paglia	das Stroh, der Strohalm	f	
il pagliaccio	der Clown; der Narr	m	pagliaccio
il paio	das Paar; ein paar, einige wenige	m	
il paio di forbici	die Schere	m	pl: le paia di forbici (f)
il paio di pantaloni	die Hose	m	pl: le paia di pantaloni (f)
il palato	der Gaumen	m	
il palazzo	der Palast; das Gebäude; das Wohnhaus, das Mietshaus, der Wohnblock	m	
il palco	die Loge	m	
il palcoscenico	die Bühne	m	palcoscenico
la palestra	die Turnhalle, das Fitnesscenter	f	
la palla	der Ball, die Kugel	f	
la pallacanestro	der Basketball, der Korbball	f	
la pallamano	der Handball	f	
la pallavolo	der Volleyball	f	
pallido	blass, bleich	agg	pallido
il pallone	der Ball, der Ballon; der Fußball	m	
il palmò della mano	die Handfläche	m	
il palo	der Pfahl, der Pfosten, der Torpfosten	m	
il palpebra	das Lid	f	
la panca	die Bank, die Sitzbank	f	
la pancetta	das Bäuchlein; der Bauchspeck, das Bauchfleisch	f	
la pancetta affumicata	der geräucherte Speck	f	
la panchina	die Bank, die Gartenbank	f	
la panchina	die Trainerbank, die Reservebank; die Parkbank, die Gartenbank	f	
la pancia	der Bauch	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il pane	das Brot	m	
il pane nero	das Schwarzbrot	m	
la panetteria	die Bäckerei	f	(panetteria)
il panettone	der Panettone [klassischer italienischer Weihnachtskuchen]	m	
il pangrattato	das Paniermehl	m	
il panino	das Brötchen	m	
la panna	die Sahne	f	
la panna acida	die saure Sahne		
la panna montana	die Schlagsahne		
i panni	die Kleider	m pl	
il panno	das Tuch; der Wollstoff	m	
il panorama	das Panorama, der Ausblick; der Überblick	m	
il panorama complessivo	die Gesamtübersicht	m	
i pantaloni	die Hose	m pl	
i pantaloni a zampa d'elefante	die Schlaghose	ex	
il papa	der Papst	m	
il papà	der Papa	m	
il papavero	der Mohn	m	papavero
il pappagallino ondulato	der Wellensittich	m	
il pappagallo	der Papagei	m	
il paradiso	das Paradies	m	
il parafango	der Kotflügel, das Schutzblech	m	
il paragone	der Vergleich	m	
senza paragoni	unvergleichlich	avv	
il paraurti	die Stoßstange	m	
il paraurti	die Stoßstange, der Puffer	m	
la parcella	die Honorarforderung, das Honorar, die Rechnung; die Parzelle	f	
il parco	der Park	m	
parecchio	viel, ziemlich viel	agg	parecchio
pareggiare	ebnen, ausgleichen	vt	
il pareggio	der Ausgleich, das Unentschieden	m	
il / la parente	der/die Verwandte	m/f	
la parentela	die Verwandtschaft; die Ähnlichkeit,	f	
parere	scheinen, aussehen	vi	sono parso
la parete	die Wand	f	
pari	gleich, ebenbürtig	agg inv	
a pari merito	gleichwertig, mit dem gleichen Anteil	avv	merito
la Parigi	das Paris	f	
la parigina	die Pariserin	f	
il parigino	der Pariser	m	
paritario	gleich, unentschieden	agg	
il parlamento	das Parlament	m	
la parlata	die Sprechweise, die Redeweise, der Dialekt	f	
il parmigiano	der Parmesankäse	m	
la parola	das Wort, die Sprache	f	
la parola d'ordine	die Parole, das Kennwort	f	
dire parolacce	Schimpfwörter gebrauchen	ex	
la parolaccia	das Schimpfwort	m	
il parroco	der Pfarrer	m	parroco
la parrucca	die Perücke	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la parrucchiera	die Friseurin, die Friseuse	f	
il parrucchiere	der Friseur	m	
a parte	getrennt, separat, extra; abgesehen (von)	avv	
la parte	der Teil	f	
partecipare (a)	teilnehmen (an), sich beteiligen (an), dabei sein	vi	
la partenza	die Abfahrt, die Abreise	f	
il particolare	das Detail, die Einzelheit	m	
in particolare	besonders	avv	
particolarmente	insbesondere, zumal; ausgesprochen, besonders	avv	
l partigiana	die Partisanin, die Widerstandskämpferin	f	
il partigiano	der Partisan, der Widerstandskämpfer	m	
partire	losgehen, abfahren, abreisen	vi	
la partita	die Partie, das Spiel, das Match	f	
la partita Iva	die Mehrwertsteuernummer	f	
il partito	die Partei	m	
il / la partner	der Partner / die Partnerin	m/f	
il parto	die Geburt, die Entbindung	m	
pascolare	weiden, hüten; grasen	vi / vt	
il pascolo	die Weide, die Weidefläche	m	pascolo
a Pasqua	zu Ostern	avv	
la Pasqua	Ostern	f	
la Pasquetta	der Ostermontag	f	
il passaggio	das Vorbeigehen, das Vorbeifahren, das Durchfahren; die Durchreise, der Durchgang; der Übergang; der Pass, das Zuspiel, die Ballabgabe [Sport]	m	
il passaporto	der Reisepass	m	
passare	vorbeigehen, vorbeifahren; verbringen, verleben; zuspieren, passen [Sport]; verbinden, durchstellen	vi/vt	
il passatempo	der Zeitvertreib	m	
la passaggera	die Passagierin, die Reisende, die Insassin	f	
il passaggero	der Passagier, der Insasse, der Fahrgast, der Reisende	m	
passaggero	vorübergehend	agg	
passeggiare	spazieren gehen, wandern	vi	
la passeggiata	der Spaziergang, der Spazierweg	f	
il passeggino	der Kinderwagen, der Sportwagen, der Buggy	m	
il passeggio	der Spaziergang; der Spaziergänger	m	
la passerella	der Steg, der Laufsteg	f	
il passero	der Sperling, der Spatz	m	passero
la passionalità	die Leidenschaftlichkeit	f	
il passito	der Likörwein (weißer oder roter Wein aus spät gelesenen, überreifen Trauben)	m	
il passivo	das Soll; das Passiv	m	
il passo	der Schritt, der Gang	m	
la password	das Passwort	f inv	
la pasta	die Teigwaren, der Teig; die Nudeln, das Teilchen	f	
la pasta alle erbette	die Nudeln mit Kräutersoße	ex	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la pasticca	die Pille, die Tablette	f	
la pasticceria	die Konditorei	f	(pasticceria)
il pasto	die Mahlzeit, das Essen	m	
la patata	die Kartoffel	f	
le patate al forno	die Bratkartoffeln	f pl	
il paté	die Pastete	m	
la patente	die Lizenz, der Schein, der Führerschein	f	
 paterno	väterlich, väterlicherseits	agg	
 patire	leiden; erleiden	vi/vt	
la patria	die Heimat	f	
il patrigno	der Stiefvater	m	
il patrimonio	das Vermögen	m	
il / la patriota	der Patriot / die Patriotin	m/f	
il patrono	der Schutzheilige, der Patron, der Schirmherr, der Schutzpatron	m	
 pattinare	Schlittschuh laufen, Rollschuh laufen, skaten	vt	
i Pattini in linea	die Inliner	m pl	paṭtini in lînea
i pattini in rotelle	die Rollerskates	m pl	paṭtini
il pattino	der Schlittschuh	m	paṭtino
la pattumiera	der Mülleimer, der Abfalleimer	f	
la paura	die Angst, die Furcht	f	
il pavimento	der Fußboden	m	
il / la paziente	der Patient / die Patientin	m/f	
 paziente	geduldig	agg	
 pazzesco	verrückt, wahnsinnig, irrsinnig	agg	
il pazzo	der Verrückte, der Wahnsinnige, der Irre	m	
 pazzo	verrückt, wahnsinnig, irre	agg	
il peccato	die Sünde	m	
 peccato!	schade!	ex	
la pecora	das Schaf	f	peçora
la pecorella	das Schäflein, das Schäfchen	f	
il pecorino	der Schafskäse	m	
 peculiare	charakteristisch, eigen, eigentümlich	agg	
la pediatria	die Kinderheilkunde, die Pädiatrie	f	
 peggiorare	verschlechtern, sich verschlimmern	vt	
 pelare	schälen	vt	
la pelle	die Haut, das Fell, das Leder, die Schale, die Pelle	f	
il pellegrinaggio	die Wallfahrt	m	
il pellegrino	der Pilger, der Wallfahrer	m	
 pellegrino	umherirrend, fremd, eigentümlich, seltsam	agg	
la pelliccia	der Pelz, das Fell	f	
la pellicola	die Folie, der Film	f	pellîcola
il pelo	das Körperhaar, das Fell	m	
la pena	das Leid, die Qual, die Pein; das Mitleid; die Strafe	f	
la pena pecuniaria	die Geldstrafe	f	
 pendente	hängend, offen, ungelöst, schwebend, anhängig	agg	
la pendenza	die Steigung, das Gefälle, der Abhang	f	
la dolce pendenza	die leichte Steigung	ex	
la forte pendenza	das starke Gefälle	ex	
 pendere	hängen, herabhängen	vi	peṅdere

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la pendice	der Hang, der Abhang, die Hanglage	f	
il / la pendolare	der Pendler, die Pendlerin	m/f	
il pendolino	der Pendolino (ein Zug mit Neigetechnik)	m	
il pene	der Penis	m	
la penisola	die Halbinsel	f	penisola
la penna	die Feder	f	
la penna (stilografica)	die Feder; der Füller, der Füllfederhalter	f	stilografica
la penna biro	der Kugelschreiber	f	
il pennacchio	der Federbusch, der Busch	m	pennacchio
il pennacchio die fumo	die Rauchfahne, die Rauchschwade	m	
il pennarello	der Filzstift, der Farbstift	m	
il pennello	der Pinsel; der Maler	m	
pensare (a)	denken (an); sich kümmern	vi	
il pensiero	der Gedanke; die Lehre, die Meinung	m	
pensierosa	nachdenklich	agg	
il pensionamento	der Ruhestand	m	
la pensionata	die Rentnerin	f	
il pensionato	der Rentner	m	
la pensione	die Pension	f	
la mezza pensione	die Halbpension	f	
la pensione completa	die Vollpension	f	
il pentatlon	der Fünfkampf	m	pentatlon
la Pentecoste	Pfingsten	f	
pentirsi di	bereuen	v	
pentito	reutig, reuevoll	agg	
la pentola	der Topf, der Kochtopf	f	pentola
il pepe	der Pfeffer	m	
il peperone	der Paprika, die Paprikaschote	m	
la pera	die Birne	f	
il per cento	das Prozent	m	
la percentuale	der Anteil, die Quote, der Prozentsatz	f	
perché	weil, denn, damit, da; warum	conj	
perciò	deshalb, daher, darum, deswegen	avv	
percorrere	zurücklegen, durchfahren; durchstreifen, abklappern	vt	percorrere; percorso
il percorso	die Strecke, die Route, der Lauf	m	
perdere	verlieren, verpassen, versäumen	vt	perdere; ho perduto / ho perso perdersi
perdersi	sich verlaufen, sich verirren, sich (aus den v Augen) verlieren		
la perdita	der Verlust	f	perdita
a perdita d'occhio	so weit das Auge reicht	ex	perdita
perdonare (qu)	verzeihen (jdm)	vt	
perfettamente	vollkommen, völlig, ganz; ausgezeichnet, av sehr gut		
il perfezionamento	die Weiterbildung, die Vervollständigung	m	
perfino	sogar, selbst	avv	
il pericolo	die Gefahr	m	pericolo
il pericolo di valanghe	die Lawinengefahr	m	
pericoloso	gefährlich	agg	
il perimetro	der Umfang, die Begrenzungslinie	m	perimetro

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il periodo	die Periode, die Zeit, der Zeitabschnitt, das Zeitalter; das Satzgefüge; die Umlaufzeit	m	período
la perla	die Perle	f	
la permanenza	das Andauern, die Permanenz; der Aufenthalt	f	
il permesso	die Erlaubnis, die Genehmigung	m	
il permesso di costruire	die Baugenehmigung	m	
il permesso di costruzione permesso?	die Baugenehmigung darf ich?	m ex	
il pernottamento	die Übernachtung	m	
pernottare	übernachten	vi	
però	aber, doch, jedoch; dennoch, trotzdem	conj	
perpetuare il ricordo	das Andenken verewigen	ex	
la perpetuazione	die Verewigung	f	
perseguibile	erreichbar, durchführbar; verfolgbar	agg	
la persiana	der Fensterladen	f	
la persiana avvolgibile	die Jalousie, der Rollladen	f	avvolgibile
persino	sogar, selbst	avv	
la persona	die Person	f	
la persona sguaiata	die ordinäre Person	ex	
il personaggio	die Persönlichkeit; die Figur, die Gestalt	m	
personale	persönlich	agg	
la personalità	die Persönlichkeit, der Charakter, die Individualität	f	
la perturbazione	die Störung, die Perturbation	f	
la perturbazione atmosferica	die atmosphärische Störung	f	
pesante	schwer	agg	
pesante	schwer, dick	agg	
la pesantezza	die Schwere, das Gewicht	f	
pesare	wiegen, abwiegen	vt	
la pesca	der Pfirsich; die Fischerei, der Fischfang	f	
pescare	fischen, angeln; finden, auffischen, aufgabeln; erwischen, ertappen	vt	
il pescatore	der Fischer	m	
la pescatrice	die Fischerin	f	
il pesce	der Fisch	m	
il pescecane	der Hai, der Haifisch	m	
il peschereccio	der Fischkutter, das Fischerboot	m	
il pesciolino rosso	der Goldfisch	m	
il peso	das Gewicht; die Last	m	
il pettegolezzo	der Klatsch, der Tratsch, das Gerede	m	
pettinare	kämmen	vt	
pettinarsi	sich kämmen	v	
il pettine	der Kamm	m	
il petto	die Brust, der Brustkorb	m	
la pezza	das Stück; der Flicker, der Lappen	f	
il pezzo	das Stück, das Teil; das Musikstück, der Song	m	
il piacere	die Freude, das Vergnügen, die Lust	m	
la piadina	ein spezielles Fladenbrot	f	
pian pianino	allmählich, mit der Zeit	avv	
la piana	die Ebene	f	
il pianeta	der Planet, der Wandelstern	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il / la pianista	der Pianist / die Pianistin	m/f	
il piano	die Fläche, die Ebene; das Stockwerk, der Stock (beim Gebäude); das Klavier, das Piano; der Plan, das Projekt	m	
piano	flach, eben (adj); leise, langsam (adv)	agg / avv	
il pianoforte	das Klavier, das Piano	m	
il pianoro	die Hochebene, das Plateau	m	
la pianta	die Pflanze, der Baum; der Plan	f	
piantare	pflanzen	vt	
il pianterreno	das Erdgeschoss	m	
la piantina	das Pflänzchen, der Keimling	f	
la pianura	die Ebene	f	
il piatti cupo	der Suppenteller, der tiefe Teller	m	
il piatto	der Teller; das Gericht, die Speise	m	
piatto	flach, eben, platt	agg	
il piatto forte	das Hauptgericht	m	
il piatto piano	der flache Teller	m	
il piatto preferito	das Lieblingsessen	m	
il piatto principale	das Hauptgericht, die Hauptspeise	m	
la piazza	der Platz	f	
la piazza d'armi	der Exerzierplatz	f	
la piazzola	der Zeltplatz	f	
piccante	pikant, scharf	agg	
picchiare	schlagen, verprügeln, hauen, verhauen	vt	
il picchio	der Specht	m	
il piccione	die Taube	m	
il picco	die Bergspitze; der Spitzenwert	m	
il piede	der Fuß	m	
a pedi	zu Fuß	avv	
su due pedi	auf der Stelle, aus dem Stand	ex	
la piega	die Falte, die Bügelfalte	f	
piegare le ginocchia / i ginocchi	die Knie beugen	ex	
il pieno	die Tankfüllung	m	
pieno	voll, vollständig; vollmundig, körperreich (Wein)	agg	
pieno di	voll mit, voller, mit viel	ex	
pieno di contraddizione	widerspruchsvoll	agg	
la pietanza	das Gericht, die Speise	f	
la pietra	der Stein	f	
la pietra preziosa	der Edelstein	f	
il pigiama	der Schlafanzug	f	
il pigmalione	der Pygmalion	m	
la pillola (contraccettiva)	die Antibabypille	f	
il / la pilota	der Pilot / die Pilotin	f/m	
la pinacoteca	die Pinakothek, die Gemäldegalerie	f	
la pineta	der Pinienwald	f	
il ping-pong	das Tischtennis	m	
pinguino	der Pinguin	m	
il pino	die Kiefer	m	
il pino marittimo	die Strandkiefer	m	
la pinzetta	die Pinzette	f	
il piombo	das Blei	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
piovere	regnen	vi	piovere
la piscina	das Schwimmbad, das Schwimmbecken	f	
il pisello	die Erbse	m	
il pisolino	das Schläfchen, das Nickerchen	m	
la pista	die Spur, die Piste, die Bahn	f	
la pistola	die Pistole	f	
il pittore	der Maler, der Kunstmaler, der Anstreicher	m	
la pittrice	die Malerin, die Kunstmalerin, die Anstreicherin	f	
la pittura	die Malerei	f	
di più	mehr	avv	
più di una volta	mehr als einmal	ex	
piuttosto	lieber, eher; ziemlich	avv	
la pizza	die Pizza; die Tranfunzel, die Transuse	f	
che pizza!	so etwas Langweiliges! so etwas Dummes!	ex	
il pizzaiolo	der Pizzabäcker	m	
la platea	die Parterre, das Parkett; das Publikum, die Zuschauer	f	
il platino	das Platin	m	plătino
il pneumatico	der Reifen, der Luftreifen	m	
il pneumatico anteriore	der Vorderreifen	m	
il pneumatico posteriore	der Hinterreifen	m	
fra poco	bald, in Kürze	avv	
poco	wenig	avv	
poco tossico	schadstoffarm	agg	tòssico
la poesia	die Dichtung, das Gedicht, die Poesie	f	poesja
il poeta	der Dichter, der Poet	m	pl: i poeti
la poetessa	die Dichterin, die Poetin	f	
il poggiatesta	die Kopfstütze, die Nackenstütze; die Nackenrolle, das Nackenkissen	m inv	
il poggio	die Anhöhe	m	
il polacco	der Pole	m	
la politica	die Politik	f	politica
il politico	der Politiker, die Politikerin	m	politico
la polizia	die Polizei	f	polizja
la polizia stradale	die Verkehrspolizei	f	polizja
il poliziesco / film poliziesco	der Krimi, der Kriminalfilm	m	
la poliziotta	die Polizistin	f	
il poliziotto	der Polizist	m	
la polizza	die Police; der Schein, die Versicherung	f	polizza
il pollo	das Hähnchen	m	
il pollo arrosto	das Brathähnchen, das Grillhähnchen	m	
il polmone	die Lunge, der Lungenflügel	m	
il polo	der Pol; das Zentrum	m	
il polo nord	der Nordpol	m	
il polo sud	der Südpol	m	
la Polonia	Polen	f	
la polpetta	der Fleischkloß	f	
il polpo	der Oktopus	m	
la poltrona	der Sessel	f	
la polvere	der Staub; das Pulver	f	polvere
la pomata	die Salbe	f	
pomeridiano	nachmittäglich	agg	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il pomeriggio	der Nachmittag	m	
il pomodoro	die Tomate	m	
la pompa	die Pumpe	f	
il pompieri	der Feuerwehrmann	m	
il ponte	die Brücke	m	
il ponte levatoio	die Zugbrücke	m	levat _o io
il pontefice	der Papst	m	pontēfice
il pop	der Pop	m	
popolare	populär, volkstümlich, Volks-	agg	
la popolazione	die Bevölkerung	f	
il popolo	das Volk	m	popolo
il porcellino	das Ferkel	m	
il porcellino d'India	das Meerschweinchen	m	
porgere	bieten, reichen, geben	vt	pōrgere
porgere	reichen, geben	vt	
la porta	die Tür; die Schnittstelle [Informatik]	f	
la porta di casa	die Haustür	f	
il portabagagli	der Träger, der Gepäckträger	m inv	
la portaerei	der Flugzeugträger	f	
il portafoglio	die Brieftasche	m	
il portamonete	der Geldbeutel, die Geldbörse	m	
il portapacchi	der Gepäckträger [Auto, Fahrrad, etc.]	m inv	
portare	tragen	vt	
la portata	die Tragweite, die Reichweite, die Schussweite; der Gang (beim Essen)	f	
portato	begabt	agg	
il / la portavoce	der Regierungssprecher / die Regierungssprecherin	m/f	
il portiere	der Pförtner, der Portier; der Tormann, der Torwart / die Torfrau	m	
la portinaia	die Pförtnerin, die Hausmeisterin	f	
il portinaio	der Pförtner, der Hausmeister	m	
la portineria	die Portiersloge	f	portinerja
il Portogallo	Portugal	m	
posare	stellen, setzen, legen; abstellen, absetzen	vt	
la posata	das Besteckteil	f	
le posate	das Besteck	f pl	
la posizione	die Position, der Standpunkt, die Lage, die Stellung, die Meinung	f	
possedere	besitzen, haben; beherrschen	vt	possiedo
il possedimento	die Beszung, das Besitztum	m	
il possesso	der Besitz	m	
la posta	die Post, das Postamt	f	
la posta elettronica	die Email	f	
la posta prioritaria	der Eilbrief	f	
la postacelere	die Eilzustellung	f	postacelere
Poste e Telegrafi	Post und Telegrafenamnt		Telegrafi
posteriore	Hinter-, nachfolgend, später	agg	
il posticino	das Plätzchen, das Örtchen	m	
la postina	die Briefträgerin, die Postbotin	f	
il postino	der Briefträger, der Postbote	m	
il posto	der Platz, die Stelle, der Ort	m	
potabile	trinkbar	agg	(potabile)

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
potente	mächtig, einflussreich; stark, kräftig, kraftvoll; leistungsfähig	agg	
la potenza	die Macht, die Stärke, die Gewalt, die Potenz	f	
il potere	die Macht	m	
potere	können [Möglichkeit]	vt	
povero	arm	agg	povero
la povertà	die Armut	f	
pranzare	zu Mittag essen	ft	
il pranzo	das Mittagessen	m	
la pratica	das Ausüben, die Ausübung; die Erfahrung, die Praxis; das Verfahren, der Vorgang	f	pratica
il / la praticante	der Praktikant / die Praktikantin	m/f	
praticare	ausüben, treiben, betreiben, praktizieren	vt	
pratico	erfahren, vertraut, praktisch	agg	pratico
essere pratico di qcs.	in etw. erfahren sein, sich auskennen mit	ex	
il prato	die Wiese, das Grasland; der Rasen	m	
precedente	vorherig, vorhergehend	agg	
la precedenza	die Vorfahrt, der Vortritt, der Vorrang	f	
precedere	vorangehen	vi	precedere
pre cristiano	vorchristlich	agg	
predicare	predigen	vt	
pre disporre	vorher festlegen	vt	
preferire	vorziehen, bevorzugen, lieber mögen, lieber haben	vt	preferisco, preferisci
preferito	bevorzugt, Lieblings-	agg	
pre figurare	ankündigen	vt	
il prefisso	die Vorsilbe, das Präfix; die Vorwahl, die Vorwahlnummer	m	
il prefisso interurbano	die Ortsnetzkennzahl	m	
pregare	beten, bitten	vt	
la preghiera	das Gebet	f	
pregiato	hochwertig	agg	
di grande pregio	von großem Wert, sehr wertvoll	ex	
il pregio	der Vorzug, der Wert; die Tugend	m	
il pregiudizio	das Vorurteil	m	
prego	bitte		
prelibato	köstlich	agg	
il prelievo	die Entnahme, die Probe	m	
premature	voreilig, verfrüht; frühreif	agg	
premere	drücken	vt	premere
la premessa	die Vorbemerkung, das Vorwort, die Einleitung; die Prämisse, die Voraussetzung, die Vorbedingung	f	
il premio	der Preis, der Gewinn, die Belohnung, die Prämie	m	
prendere	nehmen; fassen, fangen	vt	prendere; ho preso
prendere in giro qualcuno	sich über jemanden Lustig machen, jemanden auf den Arm nehmen	vt	prendere
prenotare	reservieren, vorbestellen, buchen	vt	
la prenotazione	die Reservierung	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la prenotazione	die Vorbestellung, die Reservierung, die Buchung	f	
preoccuparsi	sich Sorgen machen, sich sorgen, besorgt sein	v	
la preoccupazione	die Sorge, der Kummer, das Problem	f	
preparare	zubereiten, vorbereiten, präparieren, herrichten	vt	
prepararsi	sich vorbereiten, sich fertig machen	v	
il preparativo	die Vorbereitung	m	
la preparazione	die Vorbereitung	f	
il prepensionamento	der Vorruhestand	m	
preponderante	vorherrschend	agg	
la prerogativa	die Eigenschaft	f	
la presa	der Griff, die Steckdose	f	
la presa di corrente	die Steckdose	f	
prescrivere	vorschreiben; verschreiben, verordnen	vt	ho prescritto
presentare	vorstellen, bekannt machen, präsentieren	vt	
presentarsi	sich vorstellen	v	
la presenza	die Anwesenheit, die Gegenwart, das Vorhandensein	f	
il presepio	die Krippe	m	presepio
il preservativo	das Kondom	m	
il / la presidente	der Präsident / die Präsidentin	m/f	
il presidente del consiglio (dei ministri)	der Ministerpräsident (offizieller Titel des italienischen Regierungschefs)	m	
il presidente onorario	der Ehrenpräsident	m	onorario
presieduto	geleitet	agg	
prestare	leihen, verleihen, ausleihen, borgen	vt	
la prestazione	die Leistung	f	
il prestito	das Darlehen	m	prestito
a presto	bis bald	avv	
presto	früh, schnell, bald	avv	
il prete	der Priester	m	
la pretura	das Amtsgericht	f	
prevalentemente	überwiegend	agg	
prevalere	vorherrschen	vi	
la prevaricazione	der Amtsmissbrauch, der Machtmissbrauch	f	
prevedere	vorsehen, vorhersehen	vt	
il preventivo	der Voranschlag, der Kostenvoranschlag	m	
previdenziale	Sozial-, Fürsorge-	agg	
la previsione	die Vorhersage, die Prognose	f	
le previsioni del tempo	die Wettervorhersage	f pl	
come previsto	wie vorgesehen, nach Plan	ex	
previsto	vorgesehen, vorausgesehen	agg	
il prezzemolo	die Petersilie	m	prezzemolo
il prezzo	der Preis	,m	
la prigione	das Gefängnis	f	
la prigionia	die Gefangenschaft	f	prigionia
la prigioniera	die Gefangene	f	
il prigioniero	der Gefangene	m	
tenere prigioniero	gefangen halten	v	
prigioniero	gefangen, eingeschlossen	agg	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il prigioniero di guerra	der Kriegsgefangene	m	
il prigioniero politico	der politische Gefangene	m	
prima	früher, eher, vorher; zuerst, zuallererst	avv	
prima che [+ Konj.]	bevor	conj temp	
a prima vista	auf den ersten Blick	avv	
il primo (piatto)	der erste Gang (beim Essen)	m	
principale	hauptsächlich, Haupt-	agg	
il principato	das Fürstentum	m	
il principe	der Fürst, der Prinz	m	
la principessa	die Fürstin, die Prinzessin	f	
il principiante	der Anfänger	m	
il principio	das Prinzip	m	
il principio di contraddizione	das Kontradiktionsprinzip	m	
privato	privat	agg	
privilegiare	privilegieren; bevorzugen, vorziehen	vt	
il privilegio	das Privileg, das Sonderrecht; der Vorzug	m	
privo di	ohne, frei von	agg	
privo di carattere	charakterlos	agg	
privo di contenuto	inhaltslos, inhaltsleer	agg	
privo di coraggio	mutlos	agg	
privo di efficacia	wirkungslos	agg	
privo di energia	energielos	agg	
privo di fantasia	phantasielos	agg	
privo di gusto	geschmacklos	agg	
privo di mezzi	mittellos	agg	
privo di scrupoli	skrupellos, bedenkenlos	agg	
privo di senso	sinnlos, unsinnig	agg	
privo di spirito	witzlos	agg	
privo di tatto	taktlos	agg	
privo di valore	wertlos; ungültig	agg	
privo di valore legale	rechtsungültig	agg	
probabile	wahrscheinlich	agg	probabile
il problema	das Problem, die Schwierigkeit, die Frage	m	pl: i problemi
il problema principale	das Hauptproblem	m	
procacciare	besorgen, beschaffen, verschaffen	vt	
procacciarsi	werben, gewinnen; sich etw. beschaffen	v	
procedere	vorgehen; fortschreiten	vi	procedere
il processo	der Prozess, der Ablauf, der Verlauf, das Verfahren	m	
la procura	die Vollmacht, die Prokura; die Anwaltschaft	f	
la procura della Repubblica	die Staatsanwaltschaft	f	
procurare	besorgen, verschaffen, beschaffen; bereiten, verursachen, schaffen	vt	
il procuratore	der Bevollmächtigte, der Prokurator, der Staatsanwalt	m	
il procuratore della Repubblica	der Oberstaatsanwalt	m	Repubblica
il prodigio	das Wunder, die Wundertat	m	
prodigo	verschwenderisch, großzügig, freigebig	agg	prodigo
il prodotto	das Produkt	m	
il prodotto interno lordo	das Bruttoinlandsprodukt	m	
il prodotto naturale	das Naturprodukt	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
produrre	hervorbringen, produzieren, erzeugen, herstellen	vt	produco, produci; prodotti; prodotto
il produttore	der Produzent	m	
la produttrice	die Produzentin	f	
la produzione	die Produktion, die Herstellung, die Erzeugung	f	
professionale	beruflich, Berufs-	agg	
la professione	der Beruf [akademisch]	f	
il/la professionista	der/die Berufstätige [nicht handwerklich]; der Berufssportler, der Profisportler / die Berufssportlerin, die Profisportlerin	m/f	
il professore	der Professor; der Lehrer (an höheren Schulen)	m	
la professoressa	die Professorin; die Lehrerin (an höheren Schulen)	f	
il profitto	der Profit, der Gewinn	m	
il profugo	der Flüchtling	m	profugo
il profumo	der Duft, das Parfüm	m	
la progettazione	die Planung, die Projektierung	f	
la progettazione edile	die Bauplanung	f	
essere in programma	angesagt sein, auf dem Programm stehen	ex	essere
il programma	das Programm	m	
il programma di intrattenimento	die Unterhaltungssendung	m	
programmare	planen; programmieren	vt	
la programmazione	die Programmierung, die Planung	f	
progredire	fortschreiten, Fortschritte machen, sich fortentwickeln	vi	
il progresso	der Fortschritt	m	
la prolunga	die Verlängerungsschnur, das Verlängerungskabel	f	
promettente	vielversprechend	agg	
il promontorio	das Vorgebirge, das Kap, der Küstenvorsprung, die Landzunge	m	promontorio
promuovere qc	für etwas werben; fördern, befördern; versetzen	vt	promuovere; promosso
il pronipote	der Großneffe, der Urenkel	m	
la pronipote	die Großnichte, die Urenkelin	f	
pronto	fertig, bereit; hallo (am Telefon)	agg	
la pronuncia	die Aussprache	f	
pronunciare	aussprechen, halten, verkünden	vt	
pronunciarsi	sich äußern	v	
la propiziazione	die Versöhnung, die Günstigstimmung	f	
proporre	vorschlagen	vt	
il proposito	die Absicht, das Vorhaben; der Vorsatz, das Thema	m	proposito
la proprietà	die Eigenschaft; das Eigentum; die Besitzung	f	
la proprietaria	die Eigentümerin, die Inhaberin	f	
il proprietario	der Eigentümer, der Inhaber	m	
proprio	eigen, besonders, typisch, geeignet, passend	agg	
proprio	genau, wirklich, wahrhaftig	avv	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
prorompente	ungestüm, hervorbrechend, herausbrechend; voll, überbordend	agg	
il prosciutto	der Schinken	m	
proseguire	weitergehen, weiterfahren, fortsetzen, fortfahren	vi	
la prosperità	der Wohlstand	f	
la prospettiva	die Perspektive, die Sicht; die Aussicht, der Ausblick	f	
il prossimo	der Nächste	m	prossimo
la prostata	die Prostata, die Vorsteherdrüse	f	
il / la protagonista	die Hauptperson, die Hauptfigur, der Hauptdarsteller / die Hauptdarstellerin, der Protagonist / die Protagonistin	m/f	
proteggere	beschützen	vt	proteggere
protendersi	sich vorbeugen, sich beugen, sich vorstrecken	v	
il / la protestante	der Protestant / die Protestantin	m/f	
protestante	protestantisch	agg	
gli protettori degli animali	der Tierschützer, die Tierschützerin	m pl	
la protezione	der Schutz	f	
la protezione civile	der Katastrophenschutz, der Zivilschutz	f	
la protezione degli animali	der Tierschutz	f	
la prova	die Probe, die Prüfung, der Beweis, der Test	f	
la prova del tasso alcolico	der Alkoholtest	f	alcolico
provare	probieren, ausprobieren, anprobieren, versuchen; beweisen	vt	
proverbiale	sprichwörtlich	agg	
il proverbio	das Sprichwort	m	proverbio
il provider	der Provider	m inv	
la provincia	die Provinz; der Landkreis	f	
provvedere a	sorgen für, vornehmen	vt	
il provvedimento	die Maßnahme	m	
la provvigione	die Provision	f	
la provvista	der Vorrat	f	
la prozia	die Großtante	f	prozia
il prozio	der Großonkel	m	prozio
la prugna	die Zwetschge	f	
lo / la psichiatra	der Psychiater / die Psychiaterin	m/f	
la psicologa	die Psychologin	f	psicologa
il psicologo	der Psychologe	m	psicologo
la pubblica amministrazione	die öffentliche Verwaltung	f	pubblica
pubblicare	veröffentlichen, publizieren, herausgeben	vt	
la pubblicazione	die Veröffentlichung, die Publikation	f	
la pubblicità	die Werbung, die Reklame; die Verbreitung; die Öffentlichkeit	f	
pubblicitario	Werbe-, Reklame-	agg	
il pubblico	das Publikum, die Zuschauer; die Öffentlichkeit	m	pubblico
pubblico	öffentlich	agg	pubblico
la pubertà	die Pubertät	f	
il puffo	der Schlumpf	m	
il pugno	die Faust	m	
pulire	putzen, säubern, reinigen	vt	pulisco
pulito	rein, sauber	agg	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la pulizia	die Reinigung, die Reinigungsarbeit, die Säuberung	f	pulizia
fare le pulizie	putzen	ex	
il pullman	der Reisebus	m	
il pullover	der Pullover	m	
il pullulare	das Gewimmel	m	
punire	strafen, bestrafen	vt	punisco
punirsi	sich quälen, sich strafen	v	
la punta	die Spitze	f	
puntare	aufsetzen, stützen, richten	vt	
puntare su qc	sich etw. aussetzen	vt	
il punto	der Punkt, die Stelle; die Sache, das Problem	m	
il punto cardinale	die Himmelsrichtung	m	
il punto di ristoro	der Rastplatz	m	
il punto e virgola	das Semikolon	m	virgola
la puntura	der Stich	f	
la puntura di insetto	der Insektenstich	f	
il purè	das Püree, der Brei	m	
purtroppo	leider	avv	
il puzzle	das Puzzle, das Puzzlespiel	m inv	
il puzzolente	der Stinker, das Schwein	m	
puzzolente	stinkend, stinkig	agg	
il puzzone	der Stinker, der Stinkstiefel	m	
il quaderno	das Heft	m	
quadrare	entsprechen, übereinstimmen	vi	
il quadro	das Bild, das Gemälde	m	
quale	welcher, was für ein	agg	
qualificato	qualifiziert	agg	
la qualità	die Qualität	f	
qualsiasi	irgendein, irgendwelcher, beliebig, jeder	agg	qualsiasi
da quando [+ Indik.]	seitdem	conj temp	
quando [+ Indik.]	wenn, als	conj temp	
quanto	wie viel, wie lange	conj	
il quartiere	das Stadtviertel, der Stadtteil, das Viertel	m	
il quarto	der Vierte; das Viertel	m	
quarto	vierter	agg	
il quarto d'ora	die Viertelstunde	m	
quasi	als, als ob	conj	
quasi	quasi, fast, beinahe	avv	
quasi quasi	vielleicht	avv	
il Quattrocento	das 15. Jahrhundert	m	
quattrocento	vierhundert, 400	agg inv	
quello	jener, jene, jenes; der (dort), die (dort), das (dort); solcher, solche, solches	pron	
la quercia	die Eiche	f	
la questione	die Frage, die Streitfrage; das Problem, die Angelegenheit, die Sache	f	
questo	dieser, diese, dieses; der, die das	pron	
la questura	das Polizeipräsidium	f	
di qui	von hier aus	avv	
qui	hier, da, nun	avv	
quindi	danach, dann, darauf; folglich, daher	avv	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
quindi	folglich, daher	conj	
il quiz	das Quiz, das Frage- und Antwortspiel, das Ratespiel	m inv	
la quota	der Anteil, der Beitrag; die Höhe, die Höhenlage	f	
quotato	begehrt, gefragt	agg	
il quotidiano	die Tageszeitung	m	
quotidiano	täglich, alltäglich	agg	
la rabbia	die Wut, die Rage	f	rabbia
la racchetta	der Tennisschläger, der Schläger; der Skistock	f	
la racchetta da neve	der Schneeschuh	f	
la racchetta da sci	der Skistock	f	
raccogliere	sammeln	vt	raccogliere
raccogliersi	sich versammeln	v	
il raccoglitore	der Ordner, der Hefter	m	
la raccolta	die Sammlung; die Ernte	f	
il raccolto	die Ernte	m	
la raccomandata	das Einschreiben, der Einschreibebrief	f	
la raccomandazione	die Empfehlung	f	
raccontare	erzählen, mitteilen	vt	
il racconto	die Erzählung	m	
radicale	radikal	agg	
la radice	die Wurzel, der Ursprung	f	
la radio	das Radio	f	
la radiomobile	der Mobilfunk	f	radiomobile
la radiotelevisione	Radio und Fernsehen	f	
di rado	selten, rar	avv	
non di rado	nicht selten, oft	avv	
rado	schütter, licht, spärlich; selten	agg	
la radura	die Lichtung, die Rodung	f	
raffigurare	darstellen, versinnbildlichen, verkörpern, symbolisieren	vt	
raffinato	raffiniert	agg	
raffreddare	abkühlen, auskühlen	vt	
essere raffreddato	erkältet sein	ex	
avere raffreddore	Schnupfen haben, eine Erkältung haben	ex	
il raffreddore	der Schnupfen, die Erkältung	m	
la ragazza	das Mädchen, die feste Freundin	f	
la ragazzina	die Kleine, das junge Ding, die Göre, das Balg	f	
il ragazzino	der Knabe, das kleine Kind	m	
il ragazzo	der Junge, der Knabe, der feste Freund	m	
raggiante	strahlend, leuchtend	agg	
il raggio	der Strahl, der Radius; die Speiche	m	
raggiungere	erreichen, erzielen, einholen, treffen	vt	raggiungere; ho raggiunto
raggiungibile	erreichbar, einholbar	agg	raggiungibile
ragionare	denken, nachdenken, überlegen; Vernunft anwenden	vi	
la ragione	die Vernunft, die Rason; der Grund, die Ursache, der Anlass; Recht	f	
la ragioniera	die Buchhalterin	f	
il ragioniere	der Buchhalter	m	
la ragnatela	das Spinnennetz, das Spinngewebe, das Netz	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il ragno	die Spinne	m	
rallegrare	erfreuen, aufheitern	vt	
rallegrarsi	sich freuen, sich erfreuen; gratulieren	v	
rallentare	verlangsamen, verringern, abbremsen, langsam fahren	vt	
il rame	das Kupfer	m	
il ramo	der Ast, der Zweig; der Bereich; die Linie; der Zweig	m	
la rana	der Frosch	f	
il randagismo	das Streunen, das Herumstreunen	m	
il rap	der Rap	m	(englisch ausgesprochen)
rapido	schnell, rasch, geschwind, prompt	agg	rapido
la rapina	der Raub, der Raubüberfall	f	
rapinare	berauben, ausrauben	vt	
rapire	entführen, kidnappen	vt	rapisco
il / la rapper	der Rapper / die Rapperin	m/f	(englisch ausgesprochen)
il rapporto	der Bericht, die Meldung; der Zusammenhang, das Verhältnis; die Beziehung, die Verbindung	m	
il rapporto di forze	das Machtverhältnis	m	
il rapporto sessuale	der Geschlechtsverkehr	m	
il / la rappresentante	der Vertreter, die Vertreterin, der Repräsentant, die Repräsentantin	m/f	
il / la rappresentante in giudizio	der / die Prozessbevollmächtigte	m/f	
la rappresentanza	die Vertretung, die Repräsentation	f	
rappresentare	darstellen, symbolisieren, verkörpern	vt	
rappresentativo	typisch, repräsentativ; darstellerisch	agg	
la rappresentazione	die Darstellung, die Vorstellung, die Aufführung	f	
rarefatto	verdünnt; verfeinert, raffiniert, fein	agg	
raro	selten, rar	agg	
il rasoio	der Rasierer	m	
il rasoio elettrico	der Elektrorasierer	m	
rassicurante	beruhigend	agg	
la rata	die Rate, die Teilzahlung, die Abschlagszahlung	f	
a rate	Raten-, in Raten	avv	
il ratto	die Ratte	m	
razionale	rational; vernunftbegabt; zweckmäßig	agg	
il razzismo	der Rassismus	m	
il razzo	die Rakete, die Trägerrakete	m	
il re	der König	m inv	
i tre Re Magi	die Heiligen Drei Könige	m pl	
reale	wirklich, real, eigentlich, tatsächlich; reell, echt, dinglich	agg	
realizzare	verwirklichen	vt	
l realità	die Wirklichkeit, die Realität	f	
il reato	das Delikt, die Straftat, die Tat, das Vergehen	m	
la reazione	die Reaktion	f	
la reazione allergica	die allergische Reaktion	f	
il recapito	die Zustellung, das Zustellen; die Anschrift, die Adresse	m	recapito
recarsi	sich begeben, gehen	v	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
recente	neu, jüngst, letztes, aktuell	agg	
la recita	die Aufführung, die Vorstellung, der Vortrag	f	recita
recitare	rezitieren, vortragen, aufsagen, aufführen, vt spielen; lauten		
recitare	spielen, schauspielern, lauten	vi	
reclamare	fordern, verlangen; reklamieren; zurückfordern, zurückverlangen, beanspruchen	vt	
il reclamo	die Reklamation, die Beschwerde	m	
recuperare	aufholen, nachholen; zurückgewinnen; wiederherstellen	vt	
il recupero	das Aufholen, die Rückgewinnung	m	recupero
il reddito	die Rendite, die Einnahme, das Einkommen, das Verdienst	m	reddito
redigere	abfassen, verfassen, redigieren; aufstellen, erstellen, aufnehmen	vt	redigere
la redine	der Zügel	f	
il referendum	das Referendum, die Volksabstimmung, der Volksentscheid	m inv	
regalare	schenken, verschenken	vi/vt	
la regalità	das Königtum	f	
il regalo	das Geschenk	m	
il reggiseno	der Büstenhalter, der BH	m	
la regia	die Regie	f	regia
il regime	das Regime, das Regierungssystem; die Ordnung, die Verhältnisse	m	
la regina	die Königin	f	
regionale	regional	agg	
la regione	die Region, die Gegend	f	
il / la regista	der Regisseur / die Regisseurin	f//m	
registrare	aufnehmen; verzeichnen; registrieren; buchen, verbuchen	vt	
il registratore (a cassette)	der Kassettenrecorder	m	
la registrazione	die Registrierung, die Eintragung, die Buchung; der Vermerk; die Aufnahme, die Aufzeichnung	f	
il regno	das Königreich	m	
il regno celeste	das Himmelreich	m	
la regola	die Regel	f	regola
il regolamento	die Ordnung, das Reglement, die Vorschriften;	m	
regolare	regeln, begleichen, regulieren	vt	
relativo	relativ	agg	
relativo a	bezüglich ...	ex	
la relazione	der Zusammenhang, die Verbindung; das Verhältnis, die Beziehung, der Kontakt; der Bericht, das Referat	f	
la religione	die Religion, die Konfession	f	
religioso	religiös	agg	
remare	rudern	vi	
il remo	das Ruder, der Riemen	m	
rendere	zurückgeben, erwidern; einbringen, abwerfen	vt	rendere
il rendimento	die Leistung	m	
il rene	die Niere	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il reparto	die Abteilung	m	
reperibile	erreichbar, greifbar, zu finden, zu erreichen; auffindbar	agg	reperibile
il reperto	der Fund, das Fundstück	m	
replicare	wiederholen; erwidern, entgegenen, antworten; einwenden	vt	
il reportage	die Reportage, der Bericht	m	
reprimere	unterdrücken, zurückhalten	vt	reprimere; represso
la repubblica	die Republik	f	
repubblicano	republikanisch	agg	
la resa	die Kapitulation	f	
residente	ansässig, wohnhaft	agg	
la residenza	der Wohnsitz, die Residenz	f	
la resistenza	der Widerstand, die Resistenz, die Gegenwehr; die Widerstandsbewegung	f	
resistere a	widerstehen, standhalten, aushalten; Widerstand leisten	vt	resistere
il resoconto	der Bericht, die Aufstellung, die Rechnungslegung	m	
respingere	abwehren	vt	respingere
respirare	atmen, einatmen, Atem holen, Atem schöpfen	vi	
il respiro	der Atem	m	
responsabile	verantwortlich, verantwortungsbewusst	agg	responsabile
la responsabilità	die Verantwortung; die Haftung, die Haftbarkeit	f	
restaurare	restaurieren, wiederherstellen	vt	
il restauro	die Restaurierung	m	restauro
i resti	die Reste, die Überreste	m pl	
restituire	zurückgeben	vt	restituisco
del resto	übrigens, im Übrigen	avv	
il resto	der Rest		
la rete	das Netz, der Zaun; der Sender	f	
la retribuzione	die Entlohnung	f	
il retrogusto	der Nachgeschmack, der Abgang (Wein)	m	
il rettile	das Reptil, das Kriechtier	m	
la revoca	der Widerruf, die Widerrufung, die Aufhebung	f	revoca
revocare	widerrufen	vt	
riaffiorare	wiederbeleben	vt	
rialzare	höher machen, erhöhen, aufstocken	vt	
riapparire	wiederauftauchen	vi	
riassumere	zusammenfassen	vt	riassumere
riattaccare	wieder befestigen, wieder annähen; auflegen, einhängen [Telefonhörer]	vt	
la ribalta	die Klappe, die Rampe, die Bühne, der Vordergrund	f	
il / la ribelle	der Rebell, der Aufständische / die Rebellin, die Aufständische	m/f	
la ribellione	die Rebellion, der Aufstand	f	
ricambiare	erwidern	vt	
ricattare	erpressen	vt	
il ricatto	die Erpressung	m	
ricavare	gewinnen, herausbekommen, verdienen	vt	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la ricchezza	der Reichtum	f	
il riccio	der Igel	m	riccio
ricco	reich, reichhaltig, üppig	agg	
la ricerca	die Suche	f	
ricercare	forschen, erforschen, ergründen, fahnden	vt	
il ricercatore	der Forscher, der Erforscher	m	
il ricercatore universitario	der Universitätsassistent	m	
la ricetta	das Rezept, das Kochrezept; die Verschreibung, das Mittel	f	
ricevere	erhalten, empfangen, bekommen	vt	ricevere; ha ricevuto
il ricevimento	der Empfang, der Eingang, der Erhalt	m	
il ricevitore	der Empfänger, das Empfangsgerät, der Receiver; der Hörer, der Telefonhörer	m	
la ricevuta	die Quittung, der Beleg	f	
richiamare	zurückrufen, abberufen, erinnern, anziehen	vt	
il richiamo	der Ruf; die Einberufung, die Abberufung; die Lockung, die Verlockung; der Lockruf	m	
richiedere	zurückverlangen; erfordern, beantragen	vt	richiedere
a richiesta	nach Wunsch, auf Wunsch	avv	
la richiesta	die Bitte, der Wunsch, die Forderung, der Antrag, das Verlangen, die Nachfrage, der Bedarf	f	
richiesto	gefragt	agg	
ricompensare	belohnen, entschädigen	vt	
riconducibile	rückführbar, zurückzuführen	agg	riconducibile
riconoscere	erkennen, wiedererkennen, anerkennen	vt	riconoscere
il riconoscimento precoce	die Früherkennung	m	
ricoprire	bestreuen, bedecken	vt	
ricordare	sich an jdn/etw erinnern	vt	
ricordarsi	sich erinnern	v	
ricorrere a qc	etwas anwenden, auf etwas zurückgreifen; sich jähren	vi	ricorrere
ricostruire	wiederaufbauen, rekonstruieren	vt	ricostruisco
la ricostruzione	die Rekonstruktion, der Wiederaufbau	f	
ridere	lachen, fröhlich sein	vi	ridere
ridimensionare	verkleinern, einschränken	vt	
ridisegnare	neu festlegen, neu zeichnen, neu definieren	vt	
ridurre	reduzieren, senken, herabsetzen, kürzen, verkürzen, verringern, drosseln	vt	riduco, riduci; ridussi; ridotto
la riduzione	die Abnahme, die Senkung, die Reduzierung	f	
riemergere	wiederauftauchen	vi	riemergere; sono riemerso
riempitivo	füllend, Füll-	agg	
rientrare	zurückgehen, zurückkehren, wiederkehren, zurückkommen	vi	
il rientro	die Rückkehr	m	
il riferimento	der Bezug, die Bezugnahme; der Verweis, der Hinweis	m	
fare riferimento a	Bezug nehmen auf	ex	
riferirsi a qc.	sich auf etw. beziehen	v	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il rifiuto	die Weigerung, das Ablehnen, die Zurückweisung	m	
la riforma	die Reform	f	
la riforma tributaria	die Steuerreform	f	
il riformatorio	das Erziehungsheim, die Erziehungsanstalt, die Jugendstrafanstalt	m	
il rifornimento	die Versorgung, der Nachschub	m	
il rifugio	die Zuflucht, der Unterschlupf; die Berghütte; der Rückzugsort	m	rifugio
la riga	der Streifen	f	
rigoglioso	üppig	agg	
riguardare	betreffen, angehen	vt	
riguardoso	rücksichtsvoll, respektvoll	agg	
rilasciare	gewähren, wieder lassen, freilassen; entspannen	vt	
rilassante	entspannend	agg	
rilassarsi	sich entspannen, sich beruhigen	v	
rilevare	ermitteln, erheben; feststellen, erkennen; hervorheben	vt	
il rilievo	das Relief; die Bedeutung; die Erhöhung, die Erhebung	m	
la rima	der Reim	f	
rimandare	zurückschicken, zurückweisen; durchfallen lassen; verschieben, hinausschieben	vt	
rimanere	bleiben	vi	rimasto
il rimbambito	der Trottel	m	
rimbambito	verkalkt, vertrottelt, verblödet, senil	agg	
rimbecillito	verblödet, vertrottelt; benebelt	agg	
rimborsare	erstatten, zurückerstatten, zurückzahlen, vergüten	vt	
rimediare	Abhilfe schaffen, wiedergutmachen	vt	
il rimedio	die Abhilfe; das Mittel, das Heilmittel; die Lösung	m	pl: rimedi
rimettersi	sich erholen	v	mi sono rimesso
rimorchiare	abschleppen, mitschleppen; aufreißen	vt	
rinascere	wiedergeboren werden, wieder wachsen	vi	rinascere; rinacqui; rinato; aus. essere
rinascimentale	Renaissance-	agg	
il Rinascimento	die Renaissance	m	
la rinascita	die Wiedergeburt	f	rinascita
rinfrascare	erfrischen, frisch machen	vt	
la ringhiera	das Geländer	f	
ringraziare (qu)	danken (jdm), sich bei jdm bedanken	ft	
rinnovare	erneuern	vt	
rinnovare il contratto	den Vertrag verlängern	ex	
il rinnovo	die Verlängerung, die Erneuerung	m	
rinunciare	verzichten	vt	
rinviare	verschieben, vertagen	vt	
riparare	reparieren	vt	
la riparazione	die Reparatur	f	
al riparo	geschützt		

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il riparo	der Schutz; die Abhilfe; der Unterschlupf, m die Deckung		
ripercorrere	nachvollziehen	vt	ripercorrere
ripetere	wiederholen	vt	ripetere
ripido	steil; schroff	agg	ripido
ripieno	gefüllt	agg	
riportare	wiederbringen, zurückbringen; wiedergeben; davontragen, erleiden; berichten	vt	
riposare	ruhen, ausruhen, sich ausruhen, schlafen	vi	
riposarsi	sich ausruhen, sich entspannen	v	
il riposo	die Rast, die Ruhe	m	
la ripresa	die Wiederaufnahme; die zweite Halbzeit	f	
il riquadro	das Rechteck, die Tafel	m	
risalire	hochgehen, hochfahren, hochsteigen	vi	risalgo, risali
risalire a	zurückgehen auf, stammen aus	vi	
la risalita	das Ersteigen, das Besteigen	f	
il risarcimento	die Entschädigung, die Vergütung, der Schadenersatz	m	
risarcire	vergüten, entschädigen, wiedergutmachen	vt	risarcisco
la risata	das Lachen, das Gelächter	f	
la risata sguaiata	das unanständige Lachen	ex	
il riscaldamento	die Heizung	m	
il risatto	das Lösegeld; das Loskaufen, das Freikaufen	m	
rischiare	riskieren, Gefahr laufen	vt	
il rischio	das Risiko, die Gefahr	m	
la riscozza	der Gegenangriff; die Wiedereroberung	f	
riscuotere	eintreiben, einlösen, einziehen, kassieren	vt	riscuotere, riscosso
riscuotere successo	Erfolg haben	ex	
il risentimento	der Groll; das Ressentiment; die Gereiztheit	m	
risentire di	leiden unter	vt	
la riserva	die Reserve, der Vorrat; die Auslese (Wein mit gesetzlich vorgeschriebener Lagerzeit von mindestens drei Jahren im Fass)	f	
la riserva di caccia	das Wildreservat	f	
la riserva naturale	das Naturschutzgebiet	f	
riservare	reservieren	vt	
riservato	reserviert	agg	
il riso	der Reis	m	
risorgere	auferstehen, wieder aufblühen, wieder auftauchen	vi	risorgere, risorto
il risorgimento	das Wiederaufleben	m	
il Risorgimento	der Risorgimento (die Zeit der italienischen Staatsgründung im 19. Jahrhundert)	m	
risparmiare	sparen, einsparen	vt	
il risparmio	die Ersparnis, das Sparen, das Einsparen	m	
rispecchiare	widerspiegeln	vt	
il rispetto	der Respekt, die Achtung, die Ehrfurcht	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
rispondere	antworten, reagieren; haften, aufkommen	vi	rispondere
il ristorante	das Restaurant	m	
la ristoratrice	die Gastronomin	f	
ristrutturato	saniert	agg	
la ristrutturazione	die Umstrukturierung, die Renovierung, die Sanierung, der Umbau	f	
risultare	sich ergeben	vi	
il risultato	das Ergebnis, das Resultat	m	
il ritardo	die Verspätung, die Verzögerung, der Verzug, der Rückstand	m	
in ritardo	verspätet	avv	
ritenere	halten, ansehen, betrachten; glauben, meinen; schätzen	vt	ritengo, ritieni; ritenni; ritenuto
ritirare	abholen	vt	
ritirarsi da	zurücktreten von, sich zurückziehen von/ aus	v	
il ritmo	der Rhythmus	m	
ritoccare	überarbeiten	vt	
il ritocco	die Schönheitsoperation	m	
ritornare	zurückkehren, zurückkommen	vi	
il ritorno	die Rückfahrt	m	
ritrarre	zurückziehen; wiedergeben, abbilden, darstellen, porträtieren	tv	
il ritratto	das Porträt, das Bildnis, das Bild	m	
ritrovare	wiederfinden	vt	
la riunione	die Wiedervereinigung, die Wiederbegegnung; die Versammlung, die Sitzung, das Treffen	f	
riunire	vereinen, wiedervereinen, versammeln	vt	riunisco
riunirsi	sich versammeln, zusammentreten	v	
riuscire	Erfolg haben, erfolgreich sein; es schaffen, können; klappen	vi	riesco, riesci, riesce
la riva	das Ufer, die Küste	f	
la riva del fiume	das Flussufer	f	
la riva del lago	das Seeufer	f	
la riva del mare	die Küste, die Meeresküste	f	
il / la rivale	der Rivale / die Rivalin	m/f	
la rivalutazione	die Aufwertung	f	
rivelare	enthüllen, verraten, offenbaren, entdecken	vt	
rivendicare	fordern, beanspruchen	ft	
rivestire	wieder anziehen, neu einkleiden; verkleiden, überziehen, bemänteln	vt	
rivestito da	überzogen mit	agg	
la rivincita	die Revanche	f	rivincita
la rivista	das Wiedersehen; die Parade, die Truppschau, die Revue; die Zeitschrift, die Illustrierte	f	
rivolgarsi (a)	sich umdrehen, sich wenden (an)	v	rivolgarsi
la rivolta	die Revolte, der Aufstand	f	
la rivoltella	der Revolver	f	
la rivoluzione	die Revolution	f	
la rivoluzione	die Revolution	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
robusto	kräftig, robust	agg	
rocamboloso	kühn, waghalsig	agg	
la roccaforte	die Festung	f	
la roccia	der Fels, der Felsen, der Felsblock	f	
roccioso	felsig, Felsen-	agg	
il rock	der Rock	m	
romanico	romanisch	agg	
romano	römisch	agg	
la romanza	die Romanze	f	
il romanzo	der Roman; das Märchen	m	
romanzo	romanisch	agg	
l romanzo giallo	der Kriminalroman	m	
rompere	zerbrechen, zerschlagen, einschlagen, zerreißen	vt	rompere, ho rotto
rompersi	sich brechen	v	mi sono rotto
la rondine	die Schwalbe	f	rondine
il rosario	der Rosenkranz	m	
roseo	rosig	agg	
il rosmarino	der Rosmarin	m	
il rospo	die Kröte	m	
il rossetto	der Lippenstift	m	
rosso	rot	agg	
la rosticceria	die Rotisserie [ein Schnellrestaurant mit Speisen zum Mitnehmen]	f	rosticceria
la rotatoria	der Kreisverkehr	f	
rotondo	rund, kreisrund	agg	
la rotta	die Route, der Kurs; der Dambruch, die vernichtende Niederlage	f	
rotto	kaputt, zerbrochen, zerrissen, zerschlagen	agg	
la roulotte	der Wohnwagen	f	(französisch ausgesprochen)
la rovere	die Eiche	f	rovere
rovesciare	umkehren, umdrehen; stürzen, umstürzen; vt schütten, umkippen	vt	
la rovina	der Ruin, der Verfall, der Niedergang	f	
rovinare	ruinieren, verderben	vt	
le rovine	die Ruinen, die Trümmer	f pl	
rubare	stehlen, wegnehmen, mitgehen lassen	vt	
il rubinetto	der Wasserhahn	m	
la rubrica	die Rubrik; das Verzeichnis, das Telefonverzeichnis	f	
la ruga	die Falte	f	
il ruggito	das Gebrüll, das Brüllen	m	
il rumore	das Geräusch, der Lärm	m	
il ruolo	die Rolle	m	
la ruota	das Rad, der Reifen	f	
la ruota di scorta	das Reserverad	f	
ruotare	sich drehen, kreisen	vi	
russare	schnarchen	vi	
russo	russisch	agg	
il sabato	der Samstag, der Sonnabend	m	sabato
il sabba	der Hexensabbat	m	
costruire sulla sabbia	aus Sand bauen		
di color sabbia	sandfarben		

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la sabbia	der Sand	f	sabbia
il sabotaggio	die Sabotage	m	
il sacchetto	die Tüte, der Beutel	m	
il sacchetto	die Tüte, der Beutel	m	
il sacco	der Sack; die Plünderung	m	
il sacco a pelo	der Schlafsack	m	
il sacerdote	der Priester, der Geistliche	m	
sacrificare	opfern	vt	
il sacrificio	das Opfer	m	
sacro	heilig	agg	
la saggezza	die Weisheit	f	
la saggezza popolare	die Volksweisheit	f	
il saggio	der Weise	m	
saggio	weise, klug	agg	
la sala	der Saal, das Wohnzimmer	f	
la sala da pranzo	das Esszimmer	f	
il salame	die Salami	m	
il salario	der Lohn, der Arbeitslohn	m	salario
salato	gesalzen, salzig, versalzen, gepfeffert; teuer	agg	
saldamente	fest, eisern, unbeirrt, unerschütterlich	avv	
i saldi di fine stagione	der Schlussverkauf	m	
saldo	fest, unerschütterlich	agg	
il sale	das Salz	m	
saliente	wesentlich; aufsteigend; vorspringend	agg	
salire	hinaufgehen, hinauffahren; einsteigen; besteigen, ersteigen, hinaufsteigen	vi/vt	
la salita	der Aufstieg, der Anstieg, die Steigung	f	
il salotto	das Wohnzimmer, der Salon; die Couchgarnitur	m	
la salsa	die Soße, die Sauce	f	
la salsiccia	die Wurst	f	
la salsiccia arrostita	die Bratwurst	f	
far saltare	sprengen, platzen lassen	vt	
saltare	springen	vi	
fare un salto	einen Sprung machen; einen Salto springen	ec	
il salto	der Sprung, der Satz	m	
il salto con l'asta	der Stabhochsprung	m	
il salto in alto	der Hochsprung	m	
il salto in lungo	der Weitsprung	m	
il salto triplo	der Dreisprung	m	
la salumeria	das Wurstwarengeschäft, das Feinkostgeschäft	f	(salumerija)
i salumi	die Wurstwaren	m pl	
salutare	begrüßen; sich verabschieden	vt	
la salute	die Gesundheit	f	
il saluto	der Gruß	m	
il salvagente	der Rettungsring	m	
salvaguadare	schützen	vt	
salvare	retten, bewahren, schützen	vt	
salve	Grüß dich! Grüß euch! Grüezi!		
la salvezza	die Rettung; das Heil	f	
la salvezza eterna	das ewige Heil	f	
la salvia	der Salbei	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo</u> italiano	tedesco	grammatica	annotazione
salvo	außer	prep	
salvo	außer, abgesehen von	prep	
sancire	festlegen; zustimmen, sanktionieren	vt	
il sandalo	die Sandale	m	sandalo
il sangue	das Blut	m	
il sano	der Gesunde	m	
sano	gesund	agg	
la santa	die Heilige	f	
il santo	der Heilige	m	
santo	heilig	agg	
il santo patrono	der Schutzpatron	m	
il santo protettore	der Schutzheilige	m	
Santo Stefano	der Stephanstag, der zweite Weihnachtstag	m	Stefano
il santuario	die Wallfahrtskirche	m	
la sanzione	die Sanktion, die Strafe	f	
sapere	wissen, kennen, können [Fähigkeit]	vt	ho saputo
il sapone	die Seife	m	
il sapone da bucato	die Kernseife	m	
la saponetta	die Toilettenseife		
il sapore	der Geschmack	m	
la sardina	die Sardine	f	
la sarta	die Schneiderin	f	
il sarto	der Schneider	m	
il satellite	der Satellit	m	satellite
la saturazione	die Sättigung	f	
sbagliare	sich irren, sich täuschen, einen Fehler machen, etwas falsch machen	vi	
sbagliare numero	sich verwählen	ex	numero
lo sbaglio	der Fehler	m	
sbarcare	an Land gehen, aussteigen	vi	
la sbarra	die Schranke, die Stange, das Reck	f	
sbarrare	sperren, versperren, absperren	vt	
sbattere	schleudern; schlagen, zuschlagen, zuknallen	vt	sbattere
sbiadito	verblasst, farblos, fade	agg	
sboccare	münden, einmünden, enden	vi	sbocco, sbocchi
lo sbocco	der Zugang; der Ausgang, die Mündung		sbocchi
sbrigare	erledigen, bearbeiten, abfertigen	vt	
a scacchi	kariert	avv	
gli scacchi	Schach	m pl	
il scacco	die Schachfigur	m	
scadente	schlecht	agg	
scadere	verfallen, ablaufen	vi	sono scaduto
scaduto	verfallen, fällig, abgelaufen	agg	
lo scaffale	das Regal	m	
la scala	die Treppe, die Leiter; die Tonleiter, die Skala	f	
la scala mobile	die Rolltreppe		
la scala musicale	die Tonleiter	f	
la scalata	die Besteigung, die Ersteigung; der Aufstieg	f	
scaldare	wärmen, heizen, erhitzen; vorglühen	vt	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
lo scalino	die Stufe	m	
lo scalo	die Landung, die Zwischenlandung; der Landeplatz, der Anlegehafen	m	
la scaloppina	das Schnitzel	f	
lo scalpore	das Aufsehen, der Eklat	m	
scalzo	barfuß	agg	
scambiare	verwechseln	vt	
scambiarsi	wechseln, austauschen, tauschen	v	
scambiato	vertauscht, verwechselt	agg	
lo scampolo	der Stoffrest, die Reste	m	scampolo
lo scandalo	der Skandal	m	scandolo
lo scanner	der Scanner	m inv	
scannerizzare	scannen, einscannen	vt	
lo scantinato	das Kellergeschoss	m	
scappare	fortlaufen, weglaufen, entfliehen, entkommen	vi	
scaricare	herunterladen, downloaden; entladen, abladen	vt	
lo scarico	der Abfluss, der Auslass; der Auspuff	m	scarico
scarico	unbeladen	agg	
scarno	ausgemergelt; sehr mager, hager, dürr	agg	
la scarpa	der Schuh	f	
la scarpetta	der kleine Schuh, das Schühchen	f	
scarso	wenig, gering, spärlich, knapp	agg	
scarso	wenig, gering; mager, spärlich, dürftig; schwach, mangelnd, knapp	agg	
la scatola	die Schachtel	f	
la scatola nera	die Blackbox, der Flugschreiber	f	scatola
di scatto	plötzlich, mit einem Ruck, abrupt	ex	
il scatto	das Losgehen, das Schnellen, das Schnappen, der Ausbruch; die Gebühreneinheit, die Gesprächseinheit	m	
scavare	ausgraben	vt	
lo scavo	das Graben, die Aushöhlung, die Baugrube, die Grube; die Ausgrabung, die Grabung	m	
lo scavo	die Ausgrabung	m	
scegliere	wählen, auswählen	vt	scegliere; scelgo, scegli, scelto
la scelta	die Wahl, die Auswahl, die Entscheidung	f	
scemare	nachlassen, abflauen, abnehmen	vi	
la scena	die Bühne; die Szene	f	
scendere	hinuntergehen; aussteigen	vi	
lo sceneggiato	der Fernsehfilm	m	
la scenografia	die Bühnengestaltung, die Bühnenmalerei; das Bühnenbild, die Bühnendekoration, die Szenerie	f	
la scheda	die Karte, die Karteikarte; der Stimmzettel, der Wahlzettel	f	
la scheda telefonica	die Telefonkarte	f	telefonica
la schedina	das Kärtchen; der Tippschein, der Tippzettel	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
lo scheletro	das Skelett; das Knochengestüt, das Klappergestell	m	
lo schermo	die Leinwand; der Bildschirm	m	
lo schermo televisivo	der Fernsehbildschirm	m	
lo scherzo	der Scherz, der Spaß, der Streich; das Kinderspiel	m	
lo schiaccianoci	der Nussknacker	m inv	
schiacciare	knacken, zerquetschen	vt	
la schiaiva	die Sklavin	f	
lo schiaivista	der Sklavenhändler	m	
la schiaività	die Sklaverei	f	
lo schiaivo	der Sklave	m	
la schiena	der Rücken	f	
lo schizzo	die Skizze, der Entwurf, die Zeichnung; der Spritzer; das Spritzen	m	
lo sci	der Ski	m inv	
lo sci alpino	der alpine Skilaut	m	
gli sci da discesa	die Abfahrtsski	m pl	
gli sci da fondo	die Langlaufski	m pl	
lo sci di fondo	der Skilanglauf	m	
lo sci nautico	der Wasserski	m	
sciacquare	spülen, ausspülen, abspülen	vt	
lo sciale	das Schultertuch, der Schal	m	
la sciamana	die Schamanin	f	
lo sciamano	der Schamane	m	
sciare	Ski laufen, Ski fahren	vt	
lo sciatore	der Skifahrer	m	
la sciatrice	die Skifahrerin	f	
la scienza	die Wissenschaft	f	
le scienze ambientali	die Umweltwissenschaft	f pl	
le scienze naturali	die Naturwissenschaften	f pl	
la scienziata	die Wissenschaftlerin	f	
lo scenziato	der Wissenschaftler	m	
la scimmia	der Affe	f	
il scimpanzè	der Schimpanse	m	
scintillante	funkelnd, glitzernd, glänzend	agg	
la sciocchezza	die Dummheit; die Lappalie, die Kleinigkeit	f	
sciocco	dumm	agg	
sciogliere	lösen: losbinden, befreien; schmelzen	vt	sciogliere
scioperare	streiken	vi	
lo sciopero	der Streik	m	sciopero
scivolare	gleiten, rutschen; ausrutschen, abgleiten	vi	
la scivolata	das Ausrutschen, das Gleiten, das Rutschen	f	
sclerare	nicht ganz dicht sein, spinnen; verrückt machen, verrückt werden	vi/vt	
scocciare	nerven	v	
la scodella	die Schüssel	f	
la scogliera	die Klippe	f	
lo scoglio	die Klippe, die Hürde, das Hindernis; der Felsen, der Felsblock	m	
lo scoiattolo	das Eichhörnchen	m	scoiattolo
la scolara	die Schülerin	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
lo scolaro	der Schüler	m	
scolastico	schulisch, Schul-	agg	scolastico
scolpire	meißeln, hauen, schnitzen, behauen, einmeißeln, eingravieren	vt	scolpisco
la scommessa	die Wette; der Einsatz; das kühne Unterfangen	f	
scommettere	wetten	vt	
scomparire	verschwinden, versterben, untergehen	vi	scompaio/ scomparisco, scompari/scomparisci; congiunt pres scompaia/scomparisca; pass rem scomparii/scomparisi; p/pass scomparso/scomparito; aus. essere
la scomparsa	das Verschwinden	f	
scomparso	vermisst; verschwunden, verschollen	agg	
scomparso	verstorben	agg	
lo scompartimento	das Abteil, das Fach	m	
scomporsi	sich in seine Einzelteile auflösen, die Fassung verlieren, sich aufregen	v	
sconfiggere	besiegen	vt	sconfiggere
la sconfitta	die Niederlage	f	
sconfitto	geschlagen, besiegt, überwunden	agg	
lo sconforto	der Trübsinn	m	
sconosciuto	unbekannt, unerforscht	agg	
sconsiderato	rücksichtslos, unbesonnen, unüberlegt, unbedacht, leichtsinnig, leichtfertig	agg	
scontentare	unzufrieden machen, unbefriedigt lassen, enttäuschen	vt	
scontento	unzufrieden	agg	
lo sconto	der Preisnachlass, die Ermäßigung, der Skonto	m	
lo scontrino	der Kassenbon	m	
lo scontro	die Konfrontation, das Gefecht; der Zusammenstoß	,	
lo scooter	der Roller, der Motorroller	m	
la scopa	der Besen, der Kehrbesen	f	
scopare	fegen, kehren; bumsen, ficken, vögeln (vulgär)	vt	
la scoperta	die Entdeckung, der Fund, die Auffindung; das Herausfinden	f	
lo scopo	das Ziel, der Zweck; das Soll	m	
scoppiare	platzen, zerplatzen; ausbrechen	vi	
scoprire	entblößen, entdecken, aufdecken; offenbaren (offen) zeigen; entdecken, finden	vt	
scoraggiarsi	verzagen, den Mut verlieren	v	
lo scorcio	die Abkürzung, die Verkleinerung; der Abschnitt	m	
scorgere	erkennen	vt	scorgere

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
scorrere	vi: fließen, rieseln, gleiten, schieben, laufen, ablaufen; vt: überfliegen, durchsehen, schweifen lassen	vi/vt	scorrere
scorso	voriger, letzter, vergangen	agg	
la scorta	das Geleit, die Eskorte; der Geleitschutz; der Vorrat, die Reserve	f	
scortese	unhöflich, unfreundlich	agg	
la scossa	der Ruck, der Stoß, die Erschütterung; der Erdstoß; der Schlag, der Stromschlag	f	
la scossa di assestamento	das Nachbeben	f	
la scossa di terremoto	der Erdstoß	f	
il scossone	der heftige Stoß, der heftige Ruck, die Erschütterung	m	
scottare	brennen, heiß sein, glühen	vi	
la scottatura	die Verbrennung, der Sonnenbrand	f	
lo screzio	die Unstimmigkeit, die Meinungsverschiedenheit	m	
la scritta	die Aufschrift, die Schrift, die Inschrift	f	
lo scritto	das Schreiben, das Schriftstück	m	
il scrittore	der Schriftsteller	m	
la scrittrice	die Schriftstellerin	f	
la scrittura	die Schrift, die Handschrift	f	
la scrivania	der Schreibtisch	f	scrivania
scrivere	schreiben	vt	scribere
scrollare	schütteln, rütteln, ausschütteln; blättern, scrollen [beim Computer]	vt	
scrotarsi	einen Abgang machen (Jugendsprache)	v	
lo scrupolo	der Skrupel; das Bedenken; die Gewissenhaftigkeit	m	scrupolo
lo scudetto	der Schild, das Abzeichen; der Meistertitel [Sport]	m	
lo scultore	der Bildhauer	m	
la scultrice	die Bildhauerin	f	
la scultura	die Bildhauerei; die Skulptur, die Plastik	f	
la scuola	die Schule	f	
la scuola dell'obbligo	die Pflichtschule, die Pflichtschuljahre	f	obbligo
la scuola elementare	die Grundschule	f	
la scuola guida	die Fahrschule	f	
la scuola materna	die Vorschule	f	
la scuola media	die Mittelschule	f	
la scuola superiore	die höhere Schule	f	
scuotere	schütteln	vt	
scuro	dunkel	agg	
sdraiarsi	sich legen, sich hinlegen, sich niederlegen	v	
la sdraio	der Liegestuhl	f inv	
sdrammatizzare	entschärfen	vi	
se	wenn, ob, falls	conj	
a sé	für sich	avv	
sé	sich, sich selbst	agg	
seccare	trocknen	vt	
il secchio	der Eimer	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
secco	trocken, ausgetrocknet, vertrocknet, dürr; herb (Wein); mager, hager	agg	
il secolo	das Jahrhundert; das Zeitalter, die Zeit	m	secolo
secondo	nach, gemäß, laut	prep	
secondo	zweiter, Zweit-, nächster, anderer	agg	
il secondo (piatto)	der zweite Gang, der Hauptgang (beim Essen)	m	
il sedano	der Sellerie	m	sedano
sedativo	beruhigend	agg	
la sede	der Sitz; der Herd; der Ort, die Stelle; die Niederlassung	f	
il sedere	der Hintern, das Hinterteil, das Gesäß	m	
sedersi	sich setzen	v	
la sedia	der Stuhl	f	
il sedile	der Sitz, die Sitzfläche; die Bank	m	
la sega	die Säge	f	
il seggio	der Sitz	m	
il seggolino	der Kinderstuhl, der Kindersitz	m	
la seggiovia	der Sessellift	f	seggiovia
segnalare	signalisieren, melden, anzeigen	vt	
la segnalazione	die Signalisierung; das Signal, das Zeichen; die Meldung, die Anzeige	f	
la segnalazione di errore	die Fehlermeldung	f	
il segnale	das Signal, das Zeichen, das Verkehrsschild	m	
il segnale acustico	das akustische Signal, der Piepton, der Pfeifton	m	acustico
segnare	notieren, vermerken; markieren; erzielen	vt	
il segno	das Zeichen	m	
il segno della croce	das Kreuzzeichen	m	
la segretaria	die Sekretärin	f	
il segretario	der Sekretär	m	
la segreteria	das Sekretariat	f	segreteria
la segreteria telefonica	der Anrufbeantworter	f	segreteria telefonica
il segreto	das Geheimnis	m	
segreto	geheim; unbekannt	agg	
seguire (qu / qc)	folgen, verfolgen (jdm); (etw) anwenden	vt	ho seguito
il seguito	die Folge, die Auswirkung	m	seguito
il Seicento	das 17. Jahrhundert	m	
seicento	sechshundert, 600	agg inv	
la sella	der Sattel; der Reitsattel; der Bergsattel, der Gebirgsattel	f	
la selvaggina	das Wild, das Wildbret	f	
la selvaggina grossa	das Großwild	f	
la selvaggina minuta	das Kleinwild	f	
selvaggio	wild, schrecklich, grausam	agg	selvaggio
la selvatichezza	die Rohheit, die Wildheit	f	
selvatico	unberührt, wild	agg	selvatico
il semaforo	die Ampel, der Verkehrsampel; das Signal	m	semaforo
sembrare	scheinen, erscheinen, aussehen	vi	
semiarido	halbtrocken	agg	
il semifreddo	das Halbgefrorene	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
seminare	säen	vt	
seminudo	halbnackt	agg	
semplice	einfach, leicht	agg	
semplicemente	einfach, bescheiden, schlicht	agg	
sempre	immer, regelmäßig	avv	
la senape	der Senf	f	senape
il senato	der Senat	m	
senile	senil	agg	
la senilità	das Alter, das Greisenalter, die Senilität	f	
il senior	der Senior	m	senior
il seno	die Brust, der Busen	m	
la sensazione	das Gefühl, die Empfindung, die Wahrnehmung; die Sensation, das Aufsehen	f	
il senso	der Sinn, das Bewusstsein	m	
il senso civico	der Bürgersinn	m	
il senso unico	die Einbahnstraße	m	unico
il senso vietato	die verbotene Fahrrichtung; das Einfahrverbot	m	
la sentenza	das Urteil	f	
il sentiero	der Pfad, der Weg, der Steg, der Wanderweg	m	
sentimentale	gefühlvoll; sentimental	agg	
il sentimento	das Gefühl, die Empfindung	m	
la sentinella	die Wache, der Wachposten	f	
sentire	hören; wahrnehmen; fühlen, empfinden, spüren; schmecken; riechen	vt	ho sentito
sentirsi	sich fühlen; verspüren, haben	v	
sentito	herzlich, aufrichtig	agg	
senz'altro	ohne weiteres; ganz sicher	avv	
senza	ohne	prep	
senza piombo	bleifrei	agg	
il / la senza tetto	der / die Obdachlose	m/f	
separare	trennen	ct	
separato	getrennt, abgetrennt, gesondert; getrennt lebend	agg	
la separazione	die Trennung	f	
seppellire	begraben, bestatten	vt	seppelisco
la seppia	der Tintenfisch	f	
sequestrare	beschlagnahmen, einziehen, konfiszieren	vt	
la serata	der Abend	f	
il serbatoio	der Tank	m	
la serenità	die Heiterkeit, die Ruhe, die Gelassenheit	f	
sereno	ruhig, heiter	agg	
la serie	die Serie	f	
serio	ernst, ernsthaft; seriös; anständig	agg	
il serpente	die Schlange	m	
servire	dienen, bedienen, nützen	vi/vt	
la servitù	die Knechtschaft	f	
i servizi	Badezimmer und Toilette	m pl	
il servizio	der Dienst; die Bedienung, das Bedienungsgeld; die Dienstleistung; die Reportage, der Bericht	m	
il servizio militare	der Militärdienst, der Wehrdienst	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il sesso	das Geschlecht, der Sex	m	
di sesso femminile	weiblich	agg	
di sesso maschile	männlich	agg	
il sesso sicuro	der Safer Sex	m	
sessuale	sexuell	agg	
la seta	die Seide	f	
avere sete	Durst haben	ex	
la sete	der Durst	f	
la setola	die Borste	f	
la setta	die Sekte	f	
la setta segreta	der Geheimbund	f	
il Settecento	das 18. Jahrhundert	m	
settecento	siebenhundert, 700	agg inv	
il settembre	der September	m	
il settentrionale	der Nordländer; der Norditaliener; nördlich, Nord-	m / agg	
la settimana	die Woche	f	
la settimana santa	die Karwoche	f	
il settimanale	die Wochenzeitung	m	
il settore	der Sektor; der Bereich, die Branche, das Gebiet, das Fach	m	
settuagenario	siebzigjährig	agg	
severo	streng, hart	agg	
sfacciato	frech, unverschämt, unverfroren	agg	
la sfida	die Herausforderung	f	
la sfida	die Herausforderung	f	
sfidare	herausfordern	vt	
la sfiducia	das Misstrauen	f	
sfilare	vorbeigehen, vorbeiziehen, defilieren, vorbeimarschieren	vi	
sfilare in passerella	auf dem Laufsteg Mode vorführen	ex	
sfiorare	beinahe erreichen	vt	
sfocato	unscharf	agg	
sfoggiare	prunken, zur Schau stellen	vt	
sfollare	sich verlaufen; räumen, evakuieren	vi / vt	
sfondare	durchbrechen, durchstoßen; durchtreten	vt	
lo sfondo	der Hintergrund	m	
sullo sfondo	im Hintergrund	avv	
la sfortuna	das Unglück, das Pech	f	
portare sfortuna	Unglück bringen	ex	
sforzarsi	sich anstrengen	v	
lo sforzo	die Anstrengung, die Mühe	m	
sfrecciare	flitzen, vorbeiflitzen, vorbeisauen, schießen, herumschießen	vi	
sfrenato	ausgelassen	agg	
sfuggire a	entkommen, entgehen, entrinnen	vi	
sfumare	sich auflösen, verrauchen; spielen; verklingen	vi	
la sfumatura	die Schattierung, die Nuancierung, die Nuance, der Ton (farblich)	f	
lo sgabuzzino	der Abstellraum, das Kabuff, die Besenkammer	m	
sgombare	räumen	vt	
sgridare qu	schimpfen mit, ausschimpfen, tadeln	vt	
sguaiato	unanständig, ordinär, vulgär	agg	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
sgualcito	zerknittert, verwurschtelt, zerzaust	agg	
lo sguardo	der Blick	m	
sguazzare	planschen	vi	
lo shampoo	das Shampoo	m	
si	sich, man	pron	
sì	ja	avv	
sia ... sia	sowohl ... als auch	conj	
siccome	da, weil	conj	
la Sicilia	Sizilien	f	
il siciliano	der Sizilianer; das Sizilianisch (der sizilianische Dialekt)	m	
siciliano	sizilisch, sizilianisch	agg	
sicura	sicher, gewiss	agg	
sicuramente	sicherlich, gewiss, bestimmt	avv	
la sicurezza	sie Sicherheit	f	
sicuro	sicher, gewiss	agg	
sie ... che	sowohl ... als auch	conj	
la siepe	die Hecke	f	
significare	bedeuten, heißen	vt	
significativo	bedeutend	agg	
la signora	die Frau, die Dame	m	
il signore	der Herr	m	
il Signore	der Herr, der Herrgott	m	
la signorina	das Fräulein	f	
il silenzio	die Ruhe, die Stille	m	
silenzioso	ruhig, still; schweigend, schweigsam	agg	
il simbolo	das Symbol	m	
simpatico	sympathisch, nett	agg	
la sinagoga	die Synagoge	f	
sincero	ehrlich, aufrichtig	agg	
sindacale	gewerkschaftlich, Gewerkschafts-	agg	
il sindacato	die Gewerkschaft; das Syndikat	m	
il sindaco	der Bürgermeister	m	şindaco
la sinfonia	die Symphonie	f	şinfonia
sinfonico	symphonisch, sinfonisch, Sinfonie-	agg	şinfonico
a sinistra	links	avv	
la sinistra	die Linke	f	
il sinistro	der Schaden, der Unfall, der Versicherungsfall	m	
sinora	bisher, bis jetzt	avv	
la sintattica	die Syntax	f	
sintattico	syntaktisch	agg	
il sintomo	das Symptom, das Anzeichen	m	
la sirena	die Sirene	f	
il sistema	das System, die Methode, das Verfahren	m	pl: i sistemi
sistemare	unterbringen, einordnen, in Ordnung bringen, regeln	vt	
il sito	der Ort, der Platz, die Stelle, die Stätte	m	
la situazione	die Lage, die Situation, der Zustand	f	
lo skateboard	das Skateboard, das Rollbrett	m	
slanciato	schlank, schmal	agg	
la slitta	der Schlitten	f	
slittare	Schlitten Fahren; schlittern, rutschen; abrutschen; sich verschieben	vi	ho slittato
lo slittino	der Rodelschlitten, der Rennrodel	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
lo smalto	der Lack	m	
lo smalto per unghie	der Nagellack	m	
smarrire	verlieren	vt	smarrisco
smarrirsi	sich verlaufen, sich verirren, sich verfahren	v	
smarrito	verloren	agg	
smettere (qualcosa)	mit etwas aufhören, etwas aufgeben; aufgeben; ablegen	vt	smettere
smilzo	schmächlich, mager, dünn	agg	
smontare	ausbauen, abbauen, abmontieren	vt	
il smottamento	der Erdrutsch	m	
snello	schlank	agg	
snodarsi	sich schlängeln, sich winden, sich krümmen	v	
lo snowboard	das Snowboard	,	
socchiudere	halb schließen	vt	socchiudere
soccorrere	helfen, zu Hilfe kommen	vt	soccorrere
il soccorso	die Hilfe	m	
la socia	die Gesellschafterin, die Teilhaberin; das Mitglied	f	
sociale	gesellschaftlich, sozial	agg	
il / la socialista	der Sozialist / die Sozialistin	m/f	
socialista	sozialistisch	agg	
la società	die Gesellschaft	f	
la società a responsabilità limitata	die Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH)	f	
la società per azioni (s.p.a.)	die Aktiengesellschaft (AG)	f	
socievole	umgänglich, verträglich. gesellig	agg	socievole
il socio	der Gesellschafter, der Teilhaber; das Mitglied	m	socio
soddisfare	befriedigen, zufriedenstellen; erfüllen	vt	soddisfo
sodo	fest, hart; hart gekocht	agg	
la sofferenza	das Leiden, die Qual	f	
soffiare	blasen, pusten, wehen, schnauben	vi	
il soffio	das Blasen, das Hauchen, das Fauchen, das Zischen, der Hauch	m	soffio
il soffio del vento	der Windhauch	m	soffio
la soffitta	der Dachboden	f	
il soffitto	die Decke (bei Häusern etc.)	m	
soffocare	ersticken	vi	
soffriggere	anbraten, andünsten	vt	soffriggere
soffrire (di)	leiden (an), erleiden, erdulden	vt	ho sofferto
soffrire di vertigini	an Schwindel leiden		vertigini
il software	die Software	m	
il soggetto	das Thema, der Gegenstand; das Subjekt	m	
soggiornare	sich aufhalten	vi	
il soggiorno	der Aufenthalt; das Wohnzimmer	m	
la soglia	die Schwelle	f	
la sogliola	die Seezunge	f	sogliola
sognare	träumen	vt	ho sognato
il sogno	der Traum	m	
il sogno	der Traum	m	
solare	solar-, Sonnen-	agg	
solcare	durchfurchen, umpflügen; durchziehen, zerfurchen	vt	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la soldatessa	die Soldatin	f	
il soldato	der Soldat	m	
i soldi	das Geld	m pl	
i soldi di resto	das Wechselgeld	m pl	
il soldo	der Sold	m	
solenne	feierlich, festlich; würdevoll	agg	
solidale	solidarisch	agg	
la solidarietà	die Solidarität, die Anteilnahme	f	
di solito	gewöhnlich; meist, meistens	avv	solito
solito	üblich, gewohnt	agg	
la solitudine	deie Einsamkeit	f	
solleticare	kitzeln; erregen, reizen; anregen, wecken	vt	
solleticare il palato	den Gaumen kitzeln	ex	
sollevare	heben, anheben, aufheben	vt	
il sollievo	die Erleichterung, die Linderung, der Trost	m	
da solo	allein	avv	
solo	allein, alleinstehend	agg	
soltanto	nur, allein, bloß	avv	
la soluzione	die Lösung	f	
il somaro	der Esel	m	
la somiglianza	die Ähnlichkeit	f	
somigliare	ähneln, ähnlich sein, gleichen	vi	
la somma	die Summe; der Betrag; die Addition	f	
sommare	zusammenzählen, addieren	vt	
sommergere	überschwemmen, überfluten; versenken	vt	sommergere
sommerso	überflutet, überschwemmt, überhäuft	agg	
il sommozzatore	der Taucher	m	
il sondaggio	die Umfrage; die Sondierung	m	sondaggio
il sonno	der Schlaf	m	
sopportare	tragen, ertragen, standhalten, aushalten	vt	
il soprabito	der Übergangsmantel	m	soprabito
il sopracciglio	die Augenbraue	m	pl.: le sopracciglia (f), i sopraccigli (m)
il soprannome	der Beiname, der Spitzname, der Rufname	m	
il soprano	der Sopran	m	
il sopravvento	die Oberhand	m	
prendere il sopravvento su	die Oberhand gewinnen über	ex	
la sopravvivenza	das Überleben	f	
sordo	taub	agg	
la sorella	die Schwester	f	
la sorellastra	die Halbschwester, die Stiefschwester	f	
il sorgere	der Aufgang, das Entstehen	m	sorgere
sorgere	aufgehen, sich erheben; entstehen, entspringen	vi	sorgere; sorgo, sorgi; sorsi; sorto; aus. essere
il sorgere del sole	der Sonnenaufgang	m	sorgere
sorpassare	überholen; überragen, übertreffen	vt	
il sorpasso	das Überholen, der Überholvorgang	m	
sorprendente	überraschend, erstaunlich	agg	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la sorpresa	die Überraschung	f	
sorridente	lächelnd	agg	
il sorriso	das Lächeln	m	
il orso	der Schluck	m	
la sorta	die Sorte, die Art	f	
la sorte	das Schicksal, das Los, das Geschick	f	
il / la sorvegliante	der Wächter, der Aufseher / die Wächterin, die Aufseherin	m/f	
sorvegliare	bewachen, überwachen; aufbewahren	vt	
sospendere	aussetzen, einstellen, suspendieren	vt	
la sospensione	die Suspendierung, die Aussetzung, die Einstellung	f	
sospettare di qu	jd'n verdächtigen	vt	
il sospetto	der Verdacht	m	
sospirare	seufzen	vi	
la sosta	der Halt, das Anhalten; die Rast, die Pause; der Aufenthalt	f	
sostare	halten, anhalten, haltmachen, stehenbleiben; rasten, pausieren	vi	
sostenere	stützen, tragen, halten; behaupten	vt	sostengo, sostieni; sostenni; sostenuto
sostenibile	tragbar, vertretbar, haltbar	agg	
sostituire	ersetzen, auswechseln, austauschen; vertreten	vt	sostituisco
sottile	dünn, schmal, fein	agg	
sotto	unten, darunter	avv	
sotto	unter	prep	
il sottobosco	das Unterholz	m	
il sottofondo	der Hintergrund	m	
sottolineare	betonen; unterstreichen	vt	
sottopeso	untergewichtig	agg	
la sottoveste	der Unterrock	f	
sottrarre	abziehen, subtrahieren	ct	
la sottrazione	die Subtraktion	f	
sovrano	souverän	agg	
sovrintendere ai lavori	die Arbeiten leiten	ex	sovrintendere
spacciare	vertreiben, verbreiten, in Umlauf bringen	vt	
lo spaccio	der Direktverkauf, der Vertrieb, der Handel	m	
la spaghetata	das Spaghetti-Essen	f	
lo spagnolo	das Spanisch; der Spanier	m	
lo spago	die Schnur	m	
spalancare	aufreißen	vt	
la spalla	die Schulter, die Achsel; pl: der Rücken	f	
sparare	schießen, abfeuern; auftischen	vt	
sparecchiare la tavola	den Tisch abräumen	ex	taşola
sparire	verschwinden	vi	sparisco, sparisci; aus. essere
sparito	verschwunden	agg	
lo sparo	der Schuss	m	
spartirsi	untereinander aufteilen, sich teilen	vt	
spaventoso	erschreckend, schrecklich, furchtbar	agg	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
spaziale	räumlich, Raum-, Weltraum-	agg	
spaziare	vt: in Abständen aufstellen vi: umherschweifen, schweben; schweifen, sich bewegen, wandern	vt / vi	
lo spazio	der Raum, der Weltraum	m	
spazzare	fegen, kehren	vt	
la spazzola	die Bürste	f	spazzola
la spazzola per i capelli	die Haarbürste	f	
spazzolare	bürsten	vt	
lo spazzolino da denti	die Zahnbürste	m	
lo specchio	der Spiegel	m	
speciale	Spezial-, besonderer	agg	
la specialità	die Spezialität, die Besonderheit	f inv	
specializzarsi	sich spezialisieren	vr	
specializzato	spezialisiert; Fach-	agg	
specie	besonders, insbesondere, vor allem	avv	
spedire	schicken, senden, entsenden, absenden, abschicken	vt	spedisco
la spedizione	der Versand, die Beförderung, die Spedition, die Fracht	f	
spegnere	ausschalten, ausmachen, löschen, auslöschen	vt	spegnere
spegnersi	ausgehen, erlöschen, verlöschen	v	
la speme	die Hoffnung [literarisch]	f	
spendere	ausgeben	ct	spendere; ho speso
spensierato	unbeschwert	agg	
spento	erloschen, gelöscht, ausgeschaltet, abgestellt	agg	
la speranza	die Hoffnung	f	
la speranza di vita	die Lebenserwartung	f	
sperare (in)	hoffen (auf)	vt	
lo sperone	der Sporn; der Ausläufer	m	
la spesa	der Einkauf	f	
le spese	die Kosten	f pl	
le spese supplementari	die Nebenkosten	f pl	
spesso	dick, dickflüssig, dicht (adj); oft, häufig (adv)	agg / avv	
spettabile	sehr geehrt	agg	spettabile
il spettacolo	die Vorstellung, die Aufführung; das Schauspiel, der Anblick	m	spettacolo
lo spettacolo	die Vorstellung, die Aufführung; das Schauspiel; das Showbusiness	m	spettacolo
il spettacolo comico	das Lustspiel, die Komödie	m	spettacolo
lo spettatore	der Zuschauer	m	
la spettatrice	die Zuschauerin	f	
la spezia	das Gewürz	f	
la spia	der Spion, die Spionin	f	
la spiaggia	der Strand	f	
la spiaggia da sogno	der Traumstrand	f	
spianare	glätten, ebnen, einebnen, planieren	vt	
spiare	spionieren, ausspionieren, bespitzeln, belauschen	vt	
lo spicchio	die Scheibe, das Stück	m	pl: gli spicchi
lo spicchio d'aglio	die Knoblauchzehe	m	
gli spiccioli	Kleingeld	m pl	spiccioli

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
spiegare	erklären	vt	
la spiegazione	die Erklärung, die Erläuterung	f	
spiegazzato	zerknittert, zerknüllt, faltig, knittrig; schrumpelig; verwurstelt, zerzaust	agg	
spietato	mitleidlos, erbarmungslos, unbarmherzig, grausam, herzlos, unerbittlich	agg	
spigliato	unbefangen, ungezwungen; flott, schneidig	agg	
lo spigolo	die Kante	m	spigolo
la spilla	die Brosche, die Nadel	f	
lo spillo	die Stechnadel; die Brosche	m	
lo spillo di sicurezza	die Sicherheitsnadel	m	
la spina	der Dorn, der Stachel; die Gräte, die Fischgräte; der Stecker, der Zapfhahn	f	
la spina di raccordo	der Verbindungsstecker	f	
la spina dorsale	das Rückgrat	f	
gli spinaci	der Spinat	m pl	
spingere	schieben, stoßen, drücken; anregen	vt	spingere
la spinta	der Schub, der Stoß; der Ansporn	f	
lo spionaggio	die Spionage	m	
lo spirito	der Geist; das Gemüt, die Stimmung	m	spirito
il spirito di contraddizione	der Widerspruchsgeist	m	
splendere	scheinen, glänzen, strahlen, leuchten	vi	splendere
splendido	strahlend, glänzend; prächtig, wunderschön, wunderbar, großartig	agg	splendido
lo splendore	der Glanz, die Pracht, die Herrlichkeit	m	
spogliarsi	sich ausziehen	v	
lo spogliatoio	der Umkleideraum, die Umkleidekabine	m	
spolverare	abstauben	vt	
la sponda	das Ufer	f	
sporcare	beschmutzen	vt	
sporco	schmutzig, dreckig, verschmutzt, unsauber, unrein	agg	
sporgersi	sich hinauslehnen	v	sporgersi
lo sport	der Sport	m	
lo sport nazionale	der Nationalsport	ex	
la sporta	die Tasche, die Einkaufstasche, die Tragetasche	f	
la sporta della spesa	die Einkaufstasche	f	
lo sportello	die Tür, die Autotür; der Schalter; die Filiale	m	
sportivo	sportlich	agg	
la sposa	die Braut	f	
sposare	heiraten	vt	
sposarsi	heiraten, sich verheiraten	v	
sposato	verheiratet	agg	
lo sposo	der Bräutigam	m	
spostare	verschieben, verrücken; umstellen	vt	
spostarsi	sich bewegen, ausweichen	v	
lo spot	der Spot	m	
lo spot pubblicitario	der Werbespot	m	
sprecare	vergeuden, verschwenden	vt	
la spremitura	die Pressung	f	
la spremuta (di frutta)	der frisch gepresste Fruchtsaft	f	
la pugna	der Schwamm	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
lo spumante	der Sekt	m	
spuntare	hervorkommen, auftauchen, sprießen, wachsen, erscheinen	vi	
lo spuntino	der Imbiss, die Zwischenmahlzeit	m	
la squadra	die Gruppe, das Team, die Mannschaft	f	
squallido	trostlos, elend, abscheulich, miserabel	agg	squallido
lo squalo	der Hai, der Haifisch	m	
la squilla	die Glocke, das Geläute	f	
squillare	klingen, schellen, läuten	vi	
lo squillo	das Klingeln, das Läuten	m	
sragionare	wirres Zeug reden	vt	
lo stabilimento	das Werk, die Fabrik, die Anlage	m	
lo stabilimento balneare	das Strandbad	m	
lo stabilimento carceraria	die Haftanstalt	m	
stabilirsi	sich niederlassen, sich etablieren	v	mi stabilisco
staccare	abnehmen, abtrennen, abdrehen; abheben, vt aushängen	vt	
staccarsi	sich lösen, sich trennen, sich losmachen; abgehen; abstoßen, abheben; loskommen (von)	v	
lo stadio	das Stadion	m	
la staffetta	die Staffel, der Staffellauf	f	
l'alta stagione	die Hochsaison	ex	
la stagione	die Jahreszeit; die Saison	f	
la bassa stagione	die Vorsaison, die Nachsaison	ex	
stagliarsi	sich abheben	v	
lo stagno	der Teich, der Weiher	m	
la stalla	der Stall; der Saustall, das Dreckloch	f	
stamani	heute Morgen, heute früh	avv	
stamattina	heute Morgen, heute früh	avv	
la stampa	der Druck, der Abdruck; die Presse, das Zeitungswesen	f	
la stampante	der Drucker	f	
la stampante a getto d'inchiostro	der Tintenstrahldrucker	f	
la stampante ad aghi	der Nadeldrucker	f	
la stampante laser	der Laserdrucker	f	
stampare	drucken, abdrucken, drucken lassen, abziehen	stampare	
il stampatello	die Blockschrift, die Druckschrift	m	
stampato	gedruckt	agg	
le stampe	die Drucksache	f pl	
stancare	ermüden, müde machen, langweilen	vt	
stancarsi	ermüden, müde werden; sich abmühen	v	
la stanchezza	die Müdigkeit; Langeweile	f	
stanco	müde	agg	
stanotte	heute Nacht; vorige Nacht, letzte Nacht	avv	
fare la stanza	das Zimmer aufräumen	ex	
la stanza	das Zimmer; der Wohnsitz; die Garnison, der Standort	f	
la stanza dei bottoni	die Kommandozentrale	f	
star bene	gut passen, gut stehen	vi	
star male	schlecht passen, schlecht stehen	vi	
stare	bleiben, sein, sich befinden, leben, wohnen, stehen liegen, stecken	vi	
stasera	heute Abend	avv	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
stasera	heute Abend	avv	
statale	staatlich	agg	
la station wagon	der Kombi, der Kombiwagen	f inv	
esser stato	gewesen sein	ex	
lo stato	der Zustand; der Staat; der Stand (gesellschaftlich)	m	
lo stato civile	der Familienstand	m	
lo stato d'animo	die Gemütsverfassung, der Gemütszustand	m	animo
lo Stato partecipante	der Teilnehmerstaat	m	
la statuina	die Statuette, die Figur	f	
la statura	die Statur, die Größe, die Gestalt	f	
lo statuto	das Statut, die Satzung	m	
la stazione	der Bahnhof; die Station, der Sender	f	
la stazione centrale	der Hauptbahnhof	f	
la stazione spaziale	die Weltraumstation	f	
la stazione televisiva	der Fernsehsender	f	
la stella	der Stern; der Star	f	
lo stemma	das Wappen	m	
stendere	ausbreiten, ausstrecken	vt	stendere
stendersi	sich ausstrecken	v	stendersi
il sterco	der Mist		
sterminare	vernichten, ausrotten	vt	
sterminato	unabsehbar, endlos	agg	
lo stesso	trotzdem, doch, dennoch	ex	
stesso	derselbe; eigen, selbst	agg	
allo stesso tempo	zur gleichen Zeit, gleichzeitig, zugleich	ex	
la stesura del verbale	die Protokollaufnahme	f	
lo steward	der Steward, der Flugbegleiter	m inv	
lo stile	der Stil	m	
il / la stilista	der Modedesigner / die Modedesignerin	f/m	
la stima	die Schätzung, die Taxierung, die Einschätzung; die Achtung, die Wertschätzung	f	
stimare	schätzen, taxieren	vt	
stimolare	anregen, anreizen	vt	
lo stipendio	das Gehalt, die Bezüge, der Sold	m	stipendio
stirare	bügeln	vt	
lo stivale	der Stiefel	m	
la stoffa	der Stoff	f	
dare di stomaco	sich übergeben	v	
lo stomaco	der Magen, der Bauch	m	stomaco
la storia	die Geschichte	f	
la storia universale	die Weltgeschichte	f	
lo storico	der Historiker, die Historikerin	m	
storico	historisch	agg	storico
la storiografia	die Geschichtsschreibung, die Historiographie	f	storiografia
il storno di uccelli	der Vogelschwarm, die Vogelschar	m	
stornare	stornieren	vt	
le stoviglie	das Geschirr	f pl	
la strada	die Straße	f	
per strada	an der Straße	ex	
la strada commerciale	die Einkaufsstraße	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
lo strafalcione	der grobe Fehler, der Schnitzer	m	
la strage	das Massaker, das Blutbad, der Massenmord	f	
lo straniero	der Fremde, der Ausländer	m	
straniero	ausländisch, fremd	agg	
strano	sonderbar, komisch, merkwürdig, seltsam	agg	
lo straordinario	die Überstunde	m	
straordinario	außergewöhnlich, außerordentlich, Extra-	agg	
lo strapiombo	der Überhang, der Felsvorsprung	m	
strappare	reißen, zerreißen, ausreißen, ausziehen, entlocken	vt	
lo strappo	der Riss	m	
lo strappo	der Ruck, der Reiß, der Sprung	m	
strassato	gestresst	agg	
il strato roccioso	die Gesteinsschicht	m	
la strega	die Hexe	f	
stregare	verhexen, behexen; in den Bann ziehen, verzaubern	vt	
lo stress	der Strs	m	
stressante	anstrengend, stressig, Stress verursachend	agg	
la stretta	der Druck	f	
la stretta di mano	der Händedruck	f	
andare stretto	eng sein; beengen	ex	
lo stretto	die Meerenge, die Meeresstraße	m	
stretto	eng, nah, knapp; schmal	agg	
stridulo	schrill, kreischend	agg	stridulo
la stringa	das Schuhband, der Schnürsenkel	f	
stringere	drücken; pressen; festhalten	vt	ho stretto
stringere la mano	die Hand schütteln	ex	
stringersi	sich verengen, sich drücken, zusammenrücken	v	
la striscia	der Streifen	f	
strofinare	wischen	vt	
strozzare	erwürgen	vt	
struccarsi	sich abschminken	v	
lo strumento	das Werkzeug, das Gerät; der Apparat, das Instrument	m	
lo strumento musicale	das Musikinstrument	m	
la struttura	die Struktur, der Aufbau	f	
lo studente	der Student; der Schüler (an einer höheren Schule)	m	
la studentessa	die Studentin; die Schülerin (an einer höheren Schule)	f	
studiare	lernen, studieren	vt	
lo studio	das Lernen, das Studium; die Studie, die Forschung, die Erforschung; das Arbeitszimmer, das Büro; das Studio, das Atelier; die Praxis	m	
lo studio notarile	das Notariat	m	
lo studioso	der Wissenschaftler, der Forscher, der Gelehrte	m	
la stufa	der Ofen	f	
la stufa a legna	der Holzofen	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
stufare	schmoren, dünsten	vt	
stupendo	wunderbar, wundervoll	agg	
stupido	dumm	agg	stúpido
stupire	erstaunen, verwundern, in Erstaunen setzen, überraschen	vt	
stupirsi	sich wundern, erstaunt sein	v	
stupito	verwundert, erstaunt, überrascht	agg	
lo stupore	das Staunen, das Erstaunen, die Verblüffung	m	
lo stuzzicadenti	der Zahnstocher	m	
il / la sub	der Taucher / die Taucherin	m/f	
subacqueo	Unterwasser-	agg	subacqueo
subito	erlitten	agg	subito
subito	sofort, gleich	avv	subito
succedere	passieren	vi	succedere
successivo	folgend, nachfolgend	agg	
avere successo	erfolgreich sein	ex	
il successo	der Erfolg	m	
succhiare	saugen, lutschen	vt	
il succhietto	der Schnuller, der Sauger	m	
il succo	der Saft	m	
il succo d'uva	der Traubensaft	m	
il succo di frutta	der Obstsaft, der Fruchtsaft	m	
succulento	saftig, schmackhaft	agg	
il sud	der Süden; Süditalien	m	
suddividere	unterteilen; verteilen	vt	suddividere
suddiviso	unterteilt	agg	
sudicio	schmuddelig; schmutzig, dreckig, schmierig	agg	sudicio
sufficiente	ausreichend, genügend	agg	
il suggerimento	der Vorschlag, der Tipp, die Anregung	m	
suggerire	vorsagen; raten, empfehlen	vt	suggerisco
suggestivo	stimmungsvoll, bezaubernd, eindrucksvoll; beeindruckend, faszinierend	agg	
il sughero	die Korkeiche	m	sughero
il sugo	die Soße, der Saft	m	
suicidarsi	Selbstmord begehen, sich umbringen, sich das Leben nehmen	v	
il suicidio	der Selbstmord, der Suizid	m	
suo	sein, ihr	agg	
la suocera	die Schwiegermutter	f	suocera
i suoceri	die Schwiegerväter; die Schwiegereltern	m pl	suoceri
il suocero	der Schwiegervater	m	suocero
il suolo	der Boden, der Grund	m	
suonare	spielen; schlagen, läuten, klingeln; erklingen	vt	
suonare a festa	zum Fest läuten	ex	
suonato	kaputt, erschöpft, groggy	agg	
il suono	der Klang, der Ton, der Laut	m	
farsi suora	Nonne werden	ex	
la suora	die Nonne, die Ordensschwester	f	
superare	übertreffen, überschreiten, überwinden; überragen; bestehen	vt	supero
la superficie	die Oberfläche	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
superiore	höher	agg	
il supermercato	der Supermarkt	m	
la superstizione	der Aberglauben	f	
supplementare	zusätzlich, ergänzend	agg	
il supplemento	der Zuschlag; die Beilage, die Ergänzung	m	
i surgelati	die Tiefkühlkost	m pl	
surgelato	tiefgekühlt, tiefgefroren	agg	
suscitare	erwecken, erregen, auslösen, hervorrufen	vt	
suscitare l'entusiasmo	Begeisterung auslösen	ex	
susseguirsi	aufeinanderfolgen	v	
il sussidio	der Zuschuss	m	sussidio
la sussistenza	der Lebensunterhalt, der Unterhalt, das Auskommen	f	
svantaggiato	benachteiligt	agg	
lo svantaggio	der Nachteil; der Rückstand [im Sport]	m	
lo svecchiamento	die Modernisierung, die Erneuerung	m	
svedese	schwedisch	agg	
la sveglia	der Wecker	f	
la sveglia telefonica	der Weckdienst	f	telefonica
svegliare	wecken, aufwecken	vt	ho svegliato
svegliarsi	aufwachen	v	
sveglio	wach	agg	
svelare	enthüllen, verraten	vt	
svelto	schnell, rasch, flink	agg	
la svendita	der Ausverkauf	f	svendita
lo svenimento	die Ohnmacht, der Ohnmachtsanfall	m	
svenire	in Ohnmacht fallen, ohnmächtig werden	vi	sono svenuto
sventolare	wehen, schwenken	vt	
svettare	emporragen	vi	
la Svevia	Schwaben, das Schwabenland	f	Svevia
la casa di Svevia	das Haus Hohenstaufen	f	Svevia
la Svezia	Schweden	f	
sviluppare	entwickeln, fördern, ausarbeiten	vt	
lo sviluppo	die Entwicklung, die Entfaltung; der Ausbau, die Erweiterung	m	
svolgere	abwickeln, abspulen, abrollen, durchführen; auspacken; ausüben	vt	svolgere
svolgersi	ablaufen, vonstatten gehen	v	svolgersi
svoltare	abbiegen	vi	
svolto	entfaltet, entwickelt, durchgeführt	agg	
svuotarsi	sich leeren	v	
il tabaccaio	der Tabakhändler, der Inhaber eines Tabakwarengeschäfts	m	
la tabaccheria	das Tabakwarengeschäft, der Tabakladen	f	tabaccheria
il tabarro	der schwere Mantel	m	
il tacco	der Absatz	m	
l taglia	die Größe [Kleidung]	f	
tagliare	schneiden, abschneiden, stutzen; mähen; fällen, abholzen	vt	
tagliarsi	sich schneiden		mi sono tagliato
le tagliatelle	die Bandnudeln	f pl	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
tagliato	geschnitten, geteilt, durchgeschnitten	agg	
il tagliere	das Hackbrett, das Küchenbrett, das Schneidebrett	m	
il taglio	der Schnitt	m	
tale	solcher, derartig, so ein	agg	
il talento	das Talent	m	
il tamburo	die Trommel; der Trommler	m	
la tangente	das Bestechungsgeld, das Schmiergeld	f	
tannico	tanninhaltig	agg	
il tannino	das Tannin	m	
tanto	viel, lang, weit, groß	agg	
la tappa	die Etappe, die Station	f	
il tappetino	der kleine Teppich, die Matte	m	
il tappetino isolante	die Isomatte	m	
il tappeto	der Teppich	m	
la tappezeria	die Tapete	f	tappezeria
la tappezeria	die Tapete; die Polsterung (von Möbeln)	f	
il tappo	der Korken	m	
tarchiato	untersetzt, gedrungen, stämmig	agg	
tardi	spät	avv	
la targa	das Schild, das Nummernschild, das (polizeiliche) Kennzeichen, das Namensschild, die Plakette	f	
la tariffa	der Tarif	f	
la tartaruga marina	die Meeresschildkröte	f	
la tartaruga terrestre	die Landschildkröte	f	
il tartufo	der Trüffel	m	
la tasca	die Tasche (am Kleidungsstück)	f	
la tassa	die Gebühr, die Steuer, die Abgabe	f	
le tasse	die Steuern	f pl	
il tassi	das Taxi	m inv	
il tasso	die Eibe; die Rate, der Anteil; der Satz, der Zins	m	
il tasso di disoccupazione	die Arbeitslosenrate	m	
la tastiera	die Tastatur	f	
il tasto	die Taste	m	
il tatto	der Tastsinn	m	
la tavola	der Tisch; die Tafel	f	tavola
la tavola calda	der Schnellimbiss	f	
la tavola da neve	das Snowboard	f	tavola
il tavolino	das Tischchen; der Arbeitstisch	m	
il tavolino da lavoro	der Arbeitstisch	m	
il tavolo	der Tisch	m	tavolo
il taxi	das Taxi	m inv	
la tazza	die Tasse	f	
la tazzina	das Tässchen	f	
te	dich	pron	
il tè	der Tee	m	
il teatro	das Theater	m	
la techno	die Techno-Musik	f	
la tecnica	die Technik	f	tecnica
il tecnico	der Techniker / die Technikerin	m	tecnico
tecnico	technisch	agg	tecnico
la tecnologia	die Technologie	f	tecnologia

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il tedesco	das Deutsch; der Deutsche	m	
il tegame	die (hohe) Pfanne, der (flache) Kochtopf	m	
la teglia	die Backform; die Bratpfanne	f	
la tegola	der Ziegel, der Dachziegel	m	teğola
la tela	das Gewebe, das Tuch; die Leinwand; das Gemälde	f	
la telecamera	die Fernsehkamera	f	telecamera
la Telecom	die Telekom	f	Telecom
il telecomando	die Fernbedienung	m	
la telecomunicazione	das Fernmeldewesen, die Telekommunikation	f	
il / la telecronista	der Fernsehreporter / die Fernsehreporterin	m/f	
il telex	das Telex	m inv	telex
il telefonare	anrufen, telefonieren	vi	
la telefonata	das Telefonat, das Telefongespräch	f	
la telefonata urbana	das Ortsgespräch	f	
il telefonino	das Handy, das Mobiltelefon	m	
il telefono	das Telefon	m	telefon
il telefono a gettoni	das Münztelefon	m	telefon
il telefono a scheda	das Kartentelefon	m	telefon
il telegiornale	die Fernsehnachrichten	m	
il telegramma	das Telegramm	m	
il teleschermo	der Bildschirm, das Fernsehen	m	
la teletrasmissione	die Datenfernübertragung	f	
la televendita	das Teleshopping, der Verkauf über das Fernsehen	f	televendita
la televisione	das Fernsehen	f	
il televisivo	Fernseh-	agg	
il televisore	der Fernsehapparat	m	
il televisore	der Fernseher, der Fernsehapparat, das Fernsehgerät	m	
il tema	das Thema, der Gegenstand; das Motiv; der Aufsatz	m	pl: i temi
la tema	die Furcht, die Angst	f	
il temerario	waghalsig, verwegen, tollkühn	agg	temerario
il temperamento	das Temperament, das Naturell; die Temperatur	m	
la temperatura	die Temperatur, das Fieber	f	
la temperatura ambiente	die Zimmertemperatur	f	
il temperino	der Bleistiftspitzer	m	
il tempio	der Tempel	m	tempio; pl: i templi
il tempo	die Zeit; der Zeitraum, die Dauer; das Zeitalter, die Epoche; die Halbzeit; das Wetter	m	
il tempo libero	die Freizeit	m	libero
il tempo supplementare	die Verlängerung	m	
il temporale	das Gewitter	m	
la tenacia	die Zähigkeit, die Hartnäckigkeit, die Verbissenheit	f	tenacia
le tenaglie	die Zange	f pl	
la tenda	der Vorhang, die Gardine; das Zelt	f	
la tendenza	die Tendenz, die Entwicklung, der Trend, die Richtung, die Strömung	f	
la tendenza stilistica	die Stilrichtung	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
tendere a	tendieren zu	vi	tęndere
tendere la mano	die Hand ausstrecken, die Hand reichen	ex	
tenere	halten, behalten, festhalten	vt	tengo; ho tenuto
tenero	zart	agg	tęnero
il tennis	das Tennis	m	
il tenore	der Tenor	m	
tentare	versuchen, reizen; in Versuchung führen	vt	
il tentativo	der Versuch	m	
il tentativo di colpo di stato	der Putschversuch	m	
la tentazione	die Versuchung	f	
la tenuta	das Halten; die Dichte; die Kapazität, das Fassungsvermögen; das Landgut	f	
la tenuta di campagna	der Landsitz	f	
la teoria	die Theorie	f	teorija
il teppismo	das Rowdytum	m	
il teppista	der Rowdy	m	
il tergicristallo	der Scheibenwischer	m	
il tergicristallo	der Scheibenwischer	m	
terminare	enden, beenden; aufhören, abschließen	vt / vi	
terminare in	enden auf	ex	
il termine	das Ende, der Schluss; die Frist; der Termin; der Begriff, der Ausdruck, das Wort	m	tęrmine
il termometro	das Thermometer	m	
il termosifone	der Heizkörper	m	
a terra	am Boden, niedergeschlagen	avv	
la terra	die Erde; der Boden, der Erdboden; die Welt, die Menschheit	f	
la terra d'origine	das Ursprungsland	f	
la terraferma	das Festland	f	
la terrazza	die Terrasse	f	
il terrazzo	die Terrasse	m	
il terremoto	das Erdbeben, das Beben; der Umsturz; der Wildfang, der Wirbelwind	m	
il terreno	das Gelände, der Boden, das Grundstück, das Terrain	m	
il terreno fabbricabile	das Baugelände, das Bauland	m	
il terreno lavorativo	das Ackerland	m	
terrestre	irdisch, weltlich	agg	
il territorio	das Gebiet, das Territorium; das Hoheitsgebiet, das Staatsgebiet	m	
il / la terrorista	der Terrorist / die Terroristin	m/f	
terzo	dritter	agg	
la tesi	die These; die Doktorarbeit, die Examensarbeit, die Dissertation, die Diplomarbeit	f (inv)	
il tesoro	der Schatz	m	
fare tesoro di qc.	etw. beherzigen	ex	
la tessera	die Karte, die Zeitkarte; der Ausweis, die Kennkarte, die Versichertenkarte, der Mitgliedsausweis	f	tęssera
il tessuto	das Gewebe; der Stoff	m	
a testa	pro Person	avv	
la testa	der Kopf, die Person, die Spitze	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il / la testimone	der Zeuge / die Zeugin	m/f	
la testimonianza	das Zeugnis, die Aussage; die Zeugenaussage	f	
testimoniare	bezeugen	vt	
la testina	der Kopf, das Köpfchen	f	
la testina della stampante	der Druckkopf	f	
il testo	der Text	m	
la tetta	die Tette	f	
il tetto	das Dach	m	
il tettuccio	das kleine Dach, das Verdeck	m	
il tettuccio apribile	das Schiebedach	m	apribile
tiepido	lau, lauwarm	agg	tiepido
il tifo	die Anfeuerung, die Begeisterung der Fans	m	
la tifosa	der Fan, die Anhängerin	f	
il tifoso	der Fan, der Anhänger	m	
il tigre	der Tiger	m	
timbrare	stempeln	vt	
il timbro	der Stempel	m	
timido	schüchtern, scheu	agg	timido
tingere	färben, verfärben, abfärben	vt	
tingersi	sich färben	f	
tingersi di rosa	sich rosa färben, weiblich werden	ex	
la tinta	die Farbe	f	
il tipo	der Typ, der Kerl; die Art, die Sorte	m	
il tiramisù	der Tiramisu [Dessert auf der Basis von in Kaffee getränktem Biskuit und Mascarpone]	m inv	
tirare	ziehen, zerren; werfen; schießen	vt	
tirare su	aufheben	vt	
la tiratura	die Auflage [Zeitschrift oder Buch]	f	
il tiro	das Ziehen; der Wurf, der Schuss	m	
il titolare	der Inhaber; der Stammspieler	m	
la titolare	die Inhaberin; die Stammspielerin	f	
il titolo	der Titel	m	titolo
il titolo di studio	der Schulabschluss; der Studienabschluss	m	titolo
toccare	berühren	vt	
toccare	berühren, anrühren, anfassen, erreichen; betreffen, angehen	vt	
togliere	wegnehmen, abnehmen; entfernen, ziehen, abziehen	vt	togliere; tolgo, togli; fut toglierò/ torrò; pass rem tolsi; p/pass tolto
togliersi	ablegen, sich ausziehen	v	togliersi
la toilette	die Toilette	f	
tollerante	tolerant, duldsam	agg	
tollerare	tolerieren, dulden, zulassen	vt	
la tomba	das Grab	f	
la tomba	das Grab	f	
la tonalità	die Tonart	f	
il tonno	der Thunfisch	m	
il tono	der Ton, die Stimme	m	
il topo	die Maus	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il torace	der Brustkorb, der Thorax, der Oberkörper	m	
la torcia	die Fackel	f	
la torcia elettrica	die Taschenlampe	f	
il tordo	die Drossel	m	
il/la torinese	der Turiner / die Turinerin	f/m	
la tormenta	der Schneesturm, das Schneegestöber	f	
tormentare	quälen	vt	
il tormento	die Plage, die Qual	m	
il tornante	die Serpentine, die Kehre, die Kehrschleife	m	
torinare	wiederkehren, zurückkehre, zurückkommen	vi	
torinare indietro	umkehren	ex	
il torrente	der Sturzbach, der Wildbach	m	
torrido	heiß, drückend heiß	agg	torrido
la torta	die Torte	f	
torturare	foltern, quälen	vt	
la tosse	der Husten	f	
tossico	giftig, toxisch	agg	tossico
tostare	toasten; rösten	vt	
il totalcalcio	das Toto, das Fußballtoto	m	
le tour operator	der Reiseveranstalter	m	(englische Aussprache)
la tovaglia	die Tischdecke	f	
il tovagliolo	die Serviette	m	
il tovagliolo di carta	die Papierserviette	m	
tra	zwischen, unter	prep	
la traccia	die Spur	f	
il tracciato	die Trasse, die Strecke, der Kurs	m	
il tracollo	der Zusammenbruch	m	
il tradimento	der Verrat, die Untreue	m	
tradire	verraten; betrügen; enttäuschen, missbrauchen	vt	tradisco
la tradizione	die Tradition	f	
tradurre	übersetzen	vt	
il traduttore	der Übersetzer	m	
il traduttore elettronico	der Übersetzungscomputer	m	elettronico
la traduttrice	die Übersetzerin	f	
la traduzione	die Übersetzung	f	
traferire	verlegen, versetzen, umsiedeln	vt	
il traffico	der Verkehr	m	traffico
il traforo	die Durchbohrung; der Tunnel	m	
la tragedia	die Tragödie, das Trauerspiel	f	tragedia
il traghetto	die Fähre	m	
il traguardo	das Ziel	m	
il tram	die Straßenbahn	m	
tramandare	überliefern, weiterführen, tradieren	vt	
il tramezzino	das Sandwich	m	
tramite	über	prep	
tramontare	untergehen; schwinden, vergehen	vi	
il tramonto	der Untergang, der Niedergang; der Sonnenuntergang	m	
il trampolino	das Trampolin; das Sprungbrett	m	
tranne	außer, ausgenommen, ausschließlich	prep	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
tranne eccezioni	von Ausnahmen abgesehen	ex	
la tranquillità	die Ruhe, die Gelassenheit	f	
tranquillo	ruhig, beruhigt, still	agg	
transferire	übertragen, transferieren	vt	trasferisco
la trapanatrice	die Bohrmaschine	f	
il trapano	der Bohrer	m	trapano
trapiantato	verpflanzt; übergesiedelt	agg	
trasandato	ungepflegt, schlampig; ramponiert	agg	
trascinare	schleppen, mitschleppen, schleifen, mitschleifen	vt	
trascolorare	sich verfärben; erbleichen, erblassen	vi	
trascorrere	verbringen; vergehen	vt/vi	trascorrere
trascurare	vernachlässigen, unterlassen, vergessen, versäumen	vt	
trascurato	vernachlässigt, ungepflegt	agg	
trasferibile	versendbar	agg	
trasferirsi	umziehen	v	
trasformare	verwandeln, umgestalten	vt	
trasgredire	übertreten, verletzen	vt	
la trasgressione	die Übertretung, die Zuwiderhandlung; die Ausschweifung; das unkonventionelle Verhalten	f	
il trasloco	der Umzug	m	
trasmettere	übertragen, senden, ausstrahlen	vt	trasmettere
la trasmissione	die Übertragung, die Sendung	f	
trasparente	durchsichtig, transparent; leicht zu durchschauen	agg	
trasportare	transportieren, befördern, überführen	vt	
il trasporto	der Transport, das Transportwesen, die Beförderung, die Überführung	m	
la tratta	der Menschenhandel; die Strecke	f	
la tratta degli schiavi	der Sklavenhandel	f	
trattare	handeln, behandeln	vt	
trattarsi di	sich handeln um	v	
trattarsi di	sich handeln um	v	
la trattativa	die Verhandlung	f	
il trattato	die Abhandlung, das Traktat; der Vertrag, m das Abkommen	m	
il trattato di pace	der Friedensvertrag	m	
trattenere	aufhalten, zurückhalten, festhalten	vt	
trattenersi da	sich zurückhalten (von)	v	mi trattengo
il tratto	der Zug, der Gesichtszug, der Wesenszug; Abschnitt	m	
il trattore	der Traktor, die Zugmaschine, der Schlepper	m	
la trattoria	die Gaststätte, das Wirtshaus, die Trattoria, das Speiselokal	f	trattoria
la traversata	die Überfahrt; die Überquerung, die Durchquerung	f	
travestire	verkleiden	vt	
travestirsi	sich verkleiden	v	
travolgere	fortreißen, überwältigen	vt	travolgere
il travoliere	die Tiefebene	m	
la trazione	der Zug, der Antrieb; die Traktion	f	
la trazione anteriore	der Vorderradantrieb	f	
la trazione posteriore	der Hinterradantrieb	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
tre	drei, 3	agg	
la treccia	der Zopf	f	
la treccina	das Zöpfchen	f	
Trecento	das 14. Jahrhundert	m	
trecento	dreihundert, 300	agg inv	
la tregua	die Ruhe, die Pause; die Waffenruhe	f	tregua
tremante	zitternd, zittrig, schlottrig, tatterig	agg	
il trenino	die Spielzeugeisenbahn	m	
il treno	der Zug	m	
il treno diretto	der Eilzug	m	
il treno espresso	der D-Zug	m	
il treno eutocity	der Eurocity(zug)	m	
il treno intercity	der Intercity(zug)	m	
il treno interregionale	der Interregio-Zug, der Fernzug	m	
il treno locale	der Nahverkehrszug	m	
il treno merci	der Güterzug	m	
il treno navetta	der Autoreisezug	m	
il tribunale	das Gericht, das Landgericht	m	
in tribunale	vor Gericht	ex	
il triciclo	das Dreirad	m	
il trionfo	der Triumph	m	
triplicare	verdreifachen	vt	
triplo	dreifach	agg	
il tripudio	der Jubel	m	
un tripudio di	eine bunte Folge von	ex	
la trisavola	die Urgroßmutter	f	trisavola
i trisavoli	die Urgroßeltern	m pl	trisavoli
il trisavolo	der Urgroßvater	m	trisavolo
il tritacarne	der Fleischwolf	m	
tritare	zerkleinern, zerhacken, zerstoßen	vt	
la tritata	das Hackfleisch, das Gehackte	f	
la tromba	die Trompete	f	
troppo	zu viel	agg	
la trota	die Forelle	f	
trovare	finden; bekommen	vt	
truccarsi	sich schminken	v	
il trucco	der Trick, der Kniff, der Schwindel, der Betrug	m	
la truffa	der Betrug, der Schwindel, die Prellerei	f	
la truffa aggravata	die arglistige Täuschung	f	
il tubetto	die Tube, das Röhrchen	m	
tuffarsi	sich stürzen; untertauchen; springen	v	
tu	dein	agg	
il turismo	der Tourismus	m	
il / la turista	der Tourist / die Touristin	m/f	
turistico	touristisch	agg	turistico
il turno	die Schicht, der Dienst; der Wahldurchgang	m	
la tuta	der Anzug, der Overall; der Trainingsanzug	f	
la tuta sportiva	der Trainingsanzug, der Sportanzug	f	
la tutela	die Vormundschaft, der Schutz; das Sorgerecht	f	
tutelare	wahren, schützen; überwachen	vt	
il tutore	der Vormund	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
tutti e due	alle beide	ex	
la TV	das Fernsehen	f	
la TV di stato	das staatliche Fernsehen	f	
l' ubicazione	der Standort, die Lage	f	
l' uccello	der Vogel; der Schwanz (vulgär)	m	
l' uccello acquatico	der Wasservogel	m	
l' uccello canoro	der Singvogel	m	
l' uccello da richiamo	der Lockvogel	m	
l' uccello di bosco	der Waldvogel	m	
l' uccello migratore	der Zugvogel	m	
l' uccello predatore	der Raubvogel	m	
l' uccello rapace	der Raubvogel, der Greifvogel	m	
uccidere	töten, umbringen, ermorden	vt	uccidere
ucciso	ermordet	agg	
l' udito	das Gehör	m	
UE	EU [Europäische Union]		Unione Europea
l' ufficiale	der Offizier; der Beamte	m	
l' ufficio	das Büro, das Amt	m	
l' ufficio dello stato civile	das Standesamt	m	
l' ufficio oggetti smarriti	das Fundbüro	m	
uguale	gleich, der selbe, gleichmäßig, gleichförmig	agg	
l' ultimatum	das Ultimatum	m inv	
le ultime notizie	die neuesten Meldungen	f pl	
ultimo	letzter, jüngster, neuester	agg	
ultracorto	ultrakurz	agg	
umano	menschlich, human	agg	
umbro	umbrisch	agg	
l' umido	die Feuchtigkeit	m	
umido	feucht, nass	agg	
umile	demütig, ergeben, bescheiden	agg	umile
l' umore	die Stimmung	m	
il umorismo	der Humor	m	
l' umorismo	der Humor	m	
l' umorista	der Komiker, der Humorist / die Komikerin, die Humoristin	f/m	
unanime	einstimmig	agg	
l' unghia	der Fingernagel	f	
l' unguento	die Salbe	m	
unico	einzigartig	agg	
l' uniforme	die Uniform	f	
l' unione	die Verbindung, die Vereinigung; die Einheit, die Einigkeit, die Eintracht; der Zusammenhang; der Verband, die Union	f	
l' Unione Europea	die Europäische Union	f	
l' Unione Monetaria	die Währungsunion	f	
unire	vereinen, vereinigen, verbinden	vt	unisco
unirsi	sich verbinden, sich zusammenschließen	v	
l' unità	die Einheit	f	
unito	vereint, verbunden, einträchtig, vereinigt	agg	
universale	universal, universell, allgemein; Universal-	agg	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
l' università	die Universität	f	
universitario	akademisch; Universitäts-	agg	
l' universo	das Universum, das Weltall	m	
il mio uomo	der Mann an meiner Seite	m	
l' uomo	der Mensch; der Mann	m	
l' uovo	das Ei	m	pl: le uova (f)
l' uovo	das hart gekochte Ei	sodo	
urgente	dringend	agg	
l' urina	der Urin, der Harn	f	
l' urlo	der Schrei; das Schreien, das Heulen	m	
l' urologa	die Urologin	f	urologa
l' urologo	der Urologe	m	urologo
urtare	stoßen, prallen, anstoßen; irritieren, verletzen, Anstoß erregen	vt	
l' usanza	der Brauch	f	
usare	benutzen, verwenden	vt	
usato	gebraucht	agg	
uscire	gehen, hinausgehen; fahren, hinausfahren; ausgehen; erscheinen	vi	
l' usignolo	die Nachtigall	m	
l' uso	die Sitte, der Brauch	m	
l' usura	der Wucher; der Verschleiß	f	
l' usuraio	der Wucherer	m	
l' utente	der Benutzer, der Teilnehmer, der User / die Benutzerin, die Teilnehmerin, die Userin	m/f	
l' utero	die Gebärmutter, der Uterus	m	utero
utile	nützlich, vorteilhaft	agg	utile
utilizzare	benutzen	vt	
l' uva	die Traube	f	
l' uva da tavola	Tafeltrauben	f	
l' uva passa	die Rosine	f	
l' uva spina	die Stachelbeere	f	
la vacanza	der Urlaub, die Ferien	f	
le vacanze estive	die Sommerferien	f pl	
la vagina	die Scheide, die Vagina	f	
il vagli	die Anweisung, die Geldanweisung, die Überweisung	m inv	
il vagone	der Waggon, der Wagen	m	
il vagone ferroviario	der Eisenbahnwaggon	m	
il vagone letto	der Schlafwagen	m	
il vagone merci	der Güterwagen	m	
il vagone postale	der Postwagen	m	
il vagone ristorante	der Speisewagen	m	
la valanga	die Lawine, die Schneelawine; der Haufen, die Flut	f	
valere	wert sein, tüchtig sein, taugen	vi	
la valeriana	der Baldrian	f	
la validità	die Gültigkeit, die Geltung	f	
valido	gültig	agg	valido
disfare la valigia	den Koffer auspacken	ex	
fare la valigia	den Koffer packen	ex	
la valigia	der Koffer	f	
la valle	das Tal	f	
il valligiano	der Talbewohner	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
valorizzare	aufwerten; zur Geltung bringen	vt	
valoroso	tapfer, mutig	agg	
la valuta	die Währung; die Devisen	f	
la valuta pilota	die Leitwährung	f	
valutare	bewerten	vt	
il vangelo	das Evangelium	m	
vano	vergeblich, unbegründet, leer; vergänglich, hinfällig	agg	
il vantaggio	der Vorteil, der Nutzen; die Führung [Sport]	m	
il vantaggio a giocare in casa	Heimvorteil haben [im Sport]	ex	
il vanto	der Stolz; das Prahlen, das Angeben	m	
il vapore	der Dampf	m	
il vaporetto	der Dampfer, das Dampfschiff	m	
il varco	der Durchgang, die Durchfahrt	m	
il variet	das Varietee	m	
la variet	die Vielfalt	f	
il varo	die Verabschiedung, der Beschlu	m	
la vasca	die Wanne, das Becken	f	
la vasca da bagno	die Badewanne	f	
il vaso	die Vase, der Blumentopf	m	
il vassoio	das Tablett	m	
vasto	weit, ausgedehnt; umfangreich, umfassend; reich, breit	agg	
la vecchiaia	das Alter	f	
vecchio	alt	agg	
far vedere	zeigen	ex	
vedere	sehen	vt	ho visto
non vedere l'ora	es kaum erwarten knnen	ex	
vedersi	sich sehen	v	
la vedova	die Witwe	f	
il vedovo	der Witwer	m	
la vegetariana	die Vegetarierin	f	
il vegetariano	der Vegetarier	m	
vegetariano	vegetarisch	agg	
la vegetazione	die Vegetation	f	
il veglione	die Feier, der Ball	m	
il veglione di fino anno	die Silvesterfeier	m	
il veicolo	das Fahrzeug, das Vehikel; der bertrager, der Träger	m	veicolo
la vela	das Segel	f	
velenoso	giftig	agg	
la velina	das Durchschlagpapier; die Einflsterung [journalistisch]	f	
vellutato	samtig, samtweich	agg	
il velluto	der Samt	m	
il velo	der Schleier, der Hauch	m	
veloce	schnell, geschwind	agg	
velocemente	schnell, rasch, eilig, sofort	avv	
la velocità	die Geschwindigkeit, das Tempo, die Schnelligkeit	f	
la vena	die Vene, die Ader	f	
la vendemmia	die Weinlese, die Weinernte	f	
vendere	verkaufen	vt	vendere
vendesi	zu verkaufen	ex	vendesi

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
vendicare	rächen	vt	
vendicarsi	sich rächen	v	
la vendita	der Verkauf	f	verkauf
il venditore	der Verkäufer	m	
la venditrice	die Verkäuferin	f	
il venerdì	der Freitag	m inv	
la Venezia	Venedig	f	
venire	kommen	vi	sono venuto
venire a trovare	besuchen kommen [jdn]	ex	
il vento	der Wind	m	
il ventre	der Bauch	m	
il verbale	das Protokoll, das Strafmandat	m	
verbale	mündlich, verbal	agg	
il verbale di contravvenzione	das Strafprotokoll	m	
il verbale di processo	das Prozessprotokoll	m	
il verbale di seduta	das Sitzungsprotokoll	m	
il verbale registrato	das Tonbandprotokoll	m	
verde	grün; unreif	agg	
i verdi	die Grünen	m pl	
la verdura	das Gemüse	f	
la vergine	die Jungfrau	f	
il verme	der Wurm	m	
la vernice	die Farbe, der Anstrich	f	
vero	echt; wahr; richtig, wirklich	agg	
vero e proprio	regelrecht	ex	proprio
il versante	der Hang, der Abhang; die Seite	m	
versare	gießen, eingießen, einschenken; schütten, vergießen; einzahlen, überweisen	vt	
il verso	der Vers, die Verszeile; die Richtung, die Seite	m	
verso	in Richtung auf, gegen	prep	
il vertice	der Scheitelpunkt, die Spitze, der Gipfel	m	vertex
la vertigine	der Schwindel	f	
verto e proprio	regelrecht	avv	proprio
la vescica	die Blase	f	
il vescovo	der Bischof	m	
il vescovo	der Bischof	m	vescovo
la vespa	die Wespe; die Vespa, der Roller, der Motorroller	f	
il vestiario	die Kleidung, die Garderobe	m	
vestire	sich kleiden; anziehen	vt	
vestirsi	sich anziehen	v	
il vestito	das Kleid; der Anzug; die Kleidung	m	
il veterano	der Veteran, der Oldtimer	m	
la veterinaria	die Tierärztin	f	
il veterinario	der Tierarzt	m	
la vetrina	das Schaufenster; die Vitrine, der Schaukasten	f	
il vetro	das Glas, die Scheibe	m	
in vetta	an der Spitze	ex	
la vetta	der Gipfel, die Spitze; der Berggipfel	f	
la vettura	der Wagen, das Auto, das Fahrzeug; der Waggon	f	
la via	der Weg, die Straße	f	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
la via aerea	die Luftpost	f	aërea
per via aerea	per Luftpost	avv	
la Via Lattea	die Milchstraße	f	Via Lattea
via satellite	über Satellit	ex	satellite
viaggiare	reisen	vi	ho viaggiato
viaggiare in autostop	per Anhalter fahren, per Anhalter reisen	ex	
il viaggiatore	der Reisende	m	
la viaggiatrice	die Reisende	f	
il viaggio	die Reise, die Fahrt, der Trip	m	
il viaggio tutto compreso	die Pauschalreise	m	
il viale	die Allee	m	
la vicenda	die Geschichte, die Begebenheit, die Angelegenheit; der Vorfall, das Ereignis	f	
la vicina	die Nachbarin	f	
il vicino	der Nachbar	m	
vicino	nahe, in der Nähe	avv	
il vicolo	die Gasse	m	
il vicolo cieco	die Sackgasse	m	
la videocassetta	die Videokassette	f	
il videoregistratore	der Videorecorder	m	
il / la videoreporter	der Videoreporter / die Videoreporterin	m / f	
il / la viennese	der Wiener / die Wienerin	m/f	
vigilare	wachsam sein; überwachen, beaufsichtigen	vi/vt	
il / la vigile	der Polizist, der Feuerwehrmann / die Polizistin	m/f	vigile
vigile	wachsam	agg	vigile
la vigilia	der Vortag, der Vorabend	f	
la vigilia di Natale	Heiligabend	f	
la vigliaccheria	die Feigheit	f	vigliaccheria
la vigna	der Weinberg	f	
il vigneto	der Weinberg	m	
il vigore	die Kraft, die Energie, die Stärke, der Nachdruck; die Rechtskraft, die Gültigkeit	m	
in vigore	geltend, gültig	avv	
vigoroso	kräftig, kraftvoll, stramm	agg	
la villa	die Villa; das alleinstehende Haus	f	
andare in villeggiatura	in Ferien fahren, in Urlaub fahren	ex	
la villeggiatura	die Sommerfrische, die Ferien	f	
la villetta	die kleine Villa, das(kleine) Haus (mit Garten)	f	
la villetta a schiera	das Reihenhhaus	f	
la villetta bifamiliare	das Zweifamilienhaus	f	
la villetta unifamiliare	das Einfamilienhaus	f	
vincere	besiegen, schlagen, gewinnen	vt	vincere, ho vinto
la vincita	der Gewinn	f	vincita
il vincitore	der Sieger	m	
la vincitrice	die Siegerin	f	
la vincitrice del premio	die Preisträgerin	f	
vinicolo	Wein-	agg	
il vino	der Wein	m	
il vino alla frutta	der Obstwein	m	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
il vino battezzato	der verwässerte Wein	m	
il vino brûlé	der Glühwein	m	
il vino d'annata	der Jahrgangswein	m	
il vino da pasto	der Tafelwein	m	
il vino generoso	der süffige Wein	m	
il vino in botti	der Fasswein	m	
il vino in bottiglia	der Flaschenwein	m	
il vino locale	der Landwein	m	
il vino nostrano	der einheimische Wein	m	
il vino novello	der neue Wein, der junge Wein	m	
il vino rosato	der Roséwein, der Rosé	m	
il vino sfuso	der Offene Wein	m	
la viola	das Veilchen	f	
violare	verletzen, übertreten, verstoßen gegen	vt	
violentare	vergewaltigen	vt	
violento	gewaltsam, gewalttätig, heftig	agg	
la violenza	die Gewalt, die Gewaltanwendung	f	
il violino	die Violine, die Geige	m	
la viottola	der Fußweg, der Fußpfad	f	viottola
il viottolo	der Saumpfad, der Weg, der Steig	m	viottolo
il viottolo di campagna	der Feldweg		viottolo
la virgola	das Komma, der Beistrich	f	virgola
la virtù	die Tugend; die Wirkungskraft	f	
la visita	der Besuch, die Besichtigung	f	visita
visitare	besuchen [Arzt, Museum, etc.], besichtigen	vt	
il viso	das Gesicht, das Antlitz	m	
la vista	das Sehen, die Sehkraft, der Anblick, die Sicht	f	
il visto	der Sichtvermerk, das Visum	m	
la vita	das Leben	f	
la vite	der Weinstock; die Schraube	f	
la viticoltura	der Weinbau, der Weinanbau	f	
il vitigno	die Rebsorte, die Weinrebsorte	m	
la vittima	das Opfer	f	vittima
il vitto	die Kost, die Verpflegung, die Verköstigung	m	
vitto e alloggio	Kost und Logis, Unterkunft und Verpflegung	ex	
la vittoria	der Sieg	f	
la viuzza	die Gasse, das Sträßchen	f	
vivace	lebhaft, lebendig, munter; leuchtend, grell	agg	
la vivanda	die Speise	f	
vivere	leben	vi	
vivo	lebendig	agg	
viziare	verwöhnen	vt	
viziato	verwöhnt, verzogen	agg	
il vocabolario	das Wörterbuch	m	
la vocazione	die Berufung	f	
la voce	die Stimme; der Laut, der Ruf; das Gerücht	f	
la voglia	die Lust, der Heißhunger	f	
il volante	das Steuer, das Lenkrad	m	
volare	fliegen; rasen, eilen	vi	

Vocabolario italiano - tedesco

<u>articolo italiano</u>	<u>tedesco</u>	<u>grammatica</u>	<u>annotazione</u>
volentieri	gern	avv	
voler dire	heißen, bedeuten	vt	
volere	wollen; möchten	vt	
volersi bene	sich gern haben	v	
il volo	der Flug; der Fall, der Sturz	m	
la volontà	der Wille	f inv	
il volontario	der Freiwillige	m	volontario
volontario	freiwillig, willkürlich	agg	
la volpe	der Fuchs	f	
voltare	wenden, drehen, umdrehen	vt	
il volto	das Gesicht, das Angesicht, das Antlitz	m	
il volume	das Volumen, der Inhalt; die Lautstärke; der Band, das Buch	m	
vostro	euer	agg	
votare (qc)	abstimmen (über etw.), wählen, votieren	v	
il voto	die Note, die Zensur; die Stimme, das Votum; die Wahl, die Abstimmung	m	
il voucher	der Voucher, der Hotelgutschein	m	(englisch ausgesprochen)
il vulcano	der Vulkan	m	
vuol dire	das bedeutet, das heit, d.h.		
vuotare	leeren, entleeren	vt	
vuoto	leer; hohl	agg	
la xenofobia	die Fremdenfeindlichkeit	f	
xenofobo	fremdenfeindlich	agg	
lo yogurt	der Joghurt	m	
lo zaino	der Rucksack	m	zaino
la zampa	das Bein	f	
la zanzara	die Mücke, die Stechmücke, die Schnake; die Nervensäge, der Quälgeist	f	
la zanzariera	das Moskitonetz	f	
fare lo zapping	zappen	vi	
lo zapping	das Zappen	m	
la zattera	das Floß	f	zattera
la zia	die Tante	f	
gli zii	die Onkeln; Onkel und Tante	m pl	
lo zingaro	der Zigeuner	m	zingaro
lo zio	der Onkel	m	
lo zio preferito	der Lieblingsonkel	ex	
stare zitto	still sein, den Mund halten	ex	
zitto	still, ruhig	agg	
lo zoccolo	der Holzschuh	m	
la zona	die Zone, die Gegend, das Gebiet, der Bezirk	f	
lo zucchero	der Zucker	m	zucchero
la/lo zucchina / zucchino	die Zucchini	f/m	
la zuppa	die Suppe [Fleisch- oder Fischsuppe ohne Einlage]	f	
la zuppa di fagioli	die Bohnensuppe	f	
la zuppa inglese	eine Cremespeise mit likörgetränktem Löffelbiskuit	f	